

第 3 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年一月二十日，星期三



Número 3

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Janeiro de 2021

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄數份。..... 444

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 445

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 444

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 445

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

第8/2021號經濟財政司司長批示，撥予警察總局一常設基金。.....	445
第9/2021號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一常設基金。.....	446
第10/2021號經濟財政司司長批示，撥予身份證明局一常設基金。.....	446
第11/2021號經濟財政司司長批示，撥予財政局一常設基金。.....	447
第12/2021號經濟財政司司長批示，撥予司法警察局一常設基金。.....	448
第13/2021號經濟財政司司長批示，撥予交通事務局一常設基金。.....	449
批示摘錄數份。.....	449

社會文化司司長辦公室：

第1/2021號社會文化司司長批示，委任澳門聾人協會一名人士擔任復康事務委員會候補成員，以替代原候補成員。.....	450
批示摘錄一份。.....	450

運輸工務司司長辦公室：

第1/2021號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予環境保護局局長。.....	451
批示摘錄數份。.....	454

廉政公署：

批示摘錄數份。.....	455
--------------	-----

海關：

批示摘錄一份。.....	456
--------------	-----

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。.....	457
--------------	-----

新聞局：

批示摘錄數份。.....	457
--------------	-----

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處：

批示摘錄一份。.....	458
--------------	-----

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄數份。.....	458
--------------	-----

澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室：

批示摘錄一份。.....	459
--------------	-----

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2021, que atribui aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente.	445
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2021, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente.	446
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2021, que atribui à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente.	446
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2021, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente.	447
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2021, que atribui à Polícia Judiciária um fundo permanente.	448
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2021, que atribui à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente.	449
Extractos de despachos.	449

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2021, que designa um representante da Associação de Surdos de Macau como membro suplente da Comissão para os Assuntos de Reabilitação, em substituição do outro membro suplente.	450
Extracto de despacho.	450

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2021, que subdelega competências no director dos Serviços de Protecção Ambiental.	451
Extractos de despachos.	454

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos.	455
------------------------------	-----

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho.	456
----------------------------	-----

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos.	457
------------------------------	-----

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos.	457
------------------------------	-----

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa:

Extracto de despacho.	458
----------------------------	-----

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extractos de despachos.	458
------------------------------	-----

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau:

Extracto de despacho.	459
----------------------------	-----

行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份。.....	459	Extracto de despacho.	459
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	460	Extractos de despachos.	460
聲明書一份。.....	460	Declaração.	460
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	461	Extracto de despacho.	461
法律及司法培訓中心：		Centro de Formação Jurídica e Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	461	Extracto de despacho.	461
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	461	Extractos de despachos.	461
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	467	Extractos de despachos.	467
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
澳門特別行政區與澳門泊車管理股份有限公司簽署之公證合同摘錄——有關設立及經營公共停車場批給公證合同的附加合同。.....	468	Extracto do contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A. — Contrato adicional à concessão para a instalação e exploração de parques de estacionamento público.	468
批示摘錄數份。.....	477	Extractos de despachos.	477
聲明書數份。.....	480	Declarações.	480
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	483	Extractos de despachos.	483
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	483	Extracto de despacho.	483
聲明書一份。.....	483	Declaração.	483
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	484	Extractos de despachos.	484
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	485	Extracto de despacho.	485
聲明書一份。.....	485	Declaração.	485
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	485	Extractos de despachos.	485
聲明書數份。.....	487	Declarações.	487
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	488	Extractos de despachos.	488
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	490	Extractos de despachos.	490
澳門保安部隊高等學校：		Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	491	Extracto de despacho.	491

衛生局：

批示摘錄數份。.....	492
聲明書數份。.....	510

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	510
聲明書一份。.....	514

文化局：

批示摘錄數份。.....	515
聲明書數份。.....	516

旅遊局：

准照摘錄一份。.....	516
--------------	-----

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	517
--------------	-----

澳門旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	517
--------------	-----

社會保障基金：

批示摘錄一份。.....	519
--------------	-----

文化產業基金：

議決摘錄一份。.....	519
批示摘錄數份。.....	520

地球物理暨氣象局：

聲明書一份。.....	520
-------------	-----

房屋局：

批示摘錄數份。.....	521
--------------	-----

交通事務局：

批示摘錄一份。.....	521
聲明書數份。.....	522

政府機關通告及公告**行政長官辦公室佈告：**

二零二零年第四季度的資助名單。.....	523
----------------------	-----

政府總部輔助部門佈告：

為填補資訊範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度 的專業或職務能力評估對外開考的准考人 最後成績名單。.....	523
---	-----

保安司司長辦公室佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。.....	525
----------------------	-----

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	492
Declarações.	510

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	510
Declaração.	514

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	515
Declarações.	516

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de licença.	516
---------------------------	-----

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	517
------------------------------	-----

Instituto de Formação Turística de Macau:

Extractos de despachos.	517
------------------------------	-----

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho.	519
----------------------------	-----

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação.	519
Extractos de despachos.	520

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Declaração.	520
------------------	-----

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos.	521
------------------------------	-----

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extracto de despacho.	521
Declarações.	522

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete do Chefe do Executivo:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020.	523
--	-----

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Lista classificativa final dos candidatos admitidos ao curso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformi- zada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	523
---	-----

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2020.	525
---	-----

社會文化司司長辦公室佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。..... 526

運輸工務司司長辦公室佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。..... 526

警察總局佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。..... 527

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（口試）成績名單。..... 527

檢察長辦公室佈告：

修改二零二零年第四季度的資助名單。..... 528

存款保障基金佈告：

通告一則，關於參加存款保障基金的機構名單。..... 528

法務局佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。..... 530

市政署佈告：

公告一則，關於“為松山市政公園提供保養及維護服務”的公開招標。..... 530

將若干職權授予行政執照處處長。..... 531

將若干職權轉授予多名人員。..... 532

法律及司法培訓中心佈告：

公告一則，關於張貼第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試的投考人確定名單。..... 533

統計暨普查局佈告：

為填補二等技術員（統計範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人最後成績名單。..... 534

勞工事務局佈告：

將若干權限轉授予就業廳廳長及勞動監察廳代廳長。..... 535

消費者委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補中文傳意範疇二等技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。..... 538

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2020. 526

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020. 526

Serviços de Polícia Unitários:

Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2020. 527

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e inglesa. 527

Gabinete do Procurador:

Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2020. 528

Fundo de Garantia de Depósitos:

Aviso sobre a lista de entidades participantes do Fundo de Garantia de Depósitos. 528

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2020. 530

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Parque Municipal da Colina da Guia». 530

Delegação de competências na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo. 531

Subdelegação de competências em várias entidades. 532

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público. 533

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de estatística. 534

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Emprego e na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, substituta. 535

Conselho de Consumidores:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em língua chinesa. 538

澳門貿易投資促進局佈告：

通告一則，關於若干離岸機構其從事離岸業務的許可失效。..... 539

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於向一名人士提起違法行為程序。 548

通告一則，關於保險監察——獲許可經營的保險公司、再保險公司和私人退休基金管理實體之名單。..... 548

二零二零年十一月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 551

二零二零年十一月三十日的資產負債分析表。... 552

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補二等技術員（網絡通訊範疇）四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 554

公告一則，關於為取得「行車攝錄機連配件及安裝」進行公開招標。..... 555

衛生局佈告：

心臟科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的評核成績。..... 556

為填補高級藥劑師兩缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 556

為填補顧問藥劑師三缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 557

為填補中葡翻譯範疇二等翻譯員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人最後成績名單。..... 558

為填補一等藥劑師兩缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 559

為填補醫務管理範疇二等技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人最後成績名單。..... 559

公告一則，關於為填補顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）四缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 560

公告一則，關於《向衛生局供應及安裝放射性物質圖像定位系統及紅外熱像儀（橫琴口岸）》之公開招標不作出判給。..... 561

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Aviso sobre as instituições offshore cujas autorizações estão caducadas para o exercício da actividade offshore. 539

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso sobre a instauração do processo de infracção contra um indivíduo. 548

Aviso referente à supervisão de seguros — Lista das seguradoras e resseguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas. 548

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Novembro de 2020. 551

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Novembro de 2020. 552

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em rede. 554

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Aparelho de gravação da situação rodoviária com peças acessórias e sua instalação». 555

Serviços de Saúde:

Lista classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em cardiologia. 556

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior. 556

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de farmacêutico consultor. 557

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 558

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico de 1.ª classe. 559

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão em saúde. 559

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional. 560

Anúncio sobre a não adjudicação do fornecimento posto a concurso público para o «Fornecimento e instalação de sistemas de localização de radiações e aparelhos de termografia por infravermelhos aos Serviços de Saúde (Posto Fronteiriço de Hengqin)». 561

公告一則，關於“更換及測試婦兒科大樓十八 中央風櫃”公開招標的解答。.....	561	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos rela- tivos ao concurso público para a «Substituição e testes de dezoito (18) unidades de tratamento primário do ar (P.A.U.) do edifício de Clínica Obstétrica e Pediá- trica».	561
公告一則，關於張貼為填補一級護士一百六十四 缺對外開考的投考人甄選面試成績名單。.....	561	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entre- vista de selecção dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de cento e sessenta e quatro vagas de enfermeiro de grau 1.	561
公告一則，關於為取得“仁伯爵綜合醫院及行政 樓之保安服務”進行公開招標。.....	562	Anúncio referente ao concurso público para a «Presta- ção de serviços de vigilância ao Centro Hospitalar Conde de S. Januário e aos Edifícios de Adminis- tração».	562
將若干權限授予主席兼局長、三名副局長及財務 管理廳廳長。.....	563	Delegação de competências no presidente e director, nos três subdirectores e no chefe do Departamento de Administração Financeira.	563
通告一則，關於張貼為錄取五名學員參加二等衛 生督察的特別培訓，以填補二等衛生督察五缺 對外開考新的知識考試成績名單。.....	565	Aviso sobre a afixação da nova lista classificativa da pro- va de conhecimentos dos candidatos para a admissão de cinco formandos à formação específica de inspec- tor sanitário de 2.ª classe, para o preenchimento de cinco vagas de inspector sanitário de 2.ª classe.	565
將若干權限轉授及授予一名副局長以及將若干權 限授予設施暨設備廳廳長。.....	566	Subdelegação e delegação de competências no subdirec- tor, bem como delegação de competências no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos. ...	566
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於“為澳門文化中心綜合體提供清 潔服務”的公開招標。.....	569	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Prestação de serviços de limpeza para o Com- plexo do Centro Cultural de Macau».	569
將若干職權授予及轉授予兩名副局長及多名 主管。.....	571	Delegação e subdelegação de competências nas duas vice-presidentes e em várias chefias.	571
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
通告一則，關於為填補旅遊會展及節目管理範疇 二等高級技術員兩缺的統一管理制度的專業或 職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行 日期、時間和地點。.....	574	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformi- zada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e programação de eventos turísticos.	574
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於「運動員培訓及集訓中心的保安 服務」公開招標的解答。.....	575	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos re- lativos ao concurso público para os «Serviços de segurança no Centro de Formação e Estágio de Atletas».	575
高等教育局佈告：		Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
二零二零年第四季度的資助名單。.....	576	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020.	576
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為“澳門大學一書院一區（W11 至W14）、書院二區（W21至W23）及書院三 區（W33至W34及S9）學生食堂膳食服務”進 行公開招標。.....	576	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de fornecimento de refeições, destinado às cantinas de estudantes, localizadas na Zona Um dos Colégios (W11 a W14), na Zona Dois dos Colé- gios (W21 a W23) e na Zona Três dos Colégios (W33 a W34 e S9), da Universidade de Macau.	576
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資 訊範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能 力評估對外開考的投考人確定名單。.....	577	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos can- didatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de infor- mática.	577

高等教育基金佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。..... 578

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席海事人員兩缺晉級開考的通告。..... 585

通告一則，關於為填補二等海上交通控制員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。..... 586

環境保護局佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。..... 592

公告一則，關於“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養”服務公開招標進行第二次的公開開標會議。..... 592

交通事務局佈告：

告示一則，關於該局一名技術工人的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取款項的資格。..... 592

公證署公告及其他公告

重慶大學澳門校友會——章程。..... 594

大灣區澳門卓越品牌協會——章程。..... 595

澳門生活服務行業協會——章程。..... 595

澳門國際新青年創業發展協會——章程。..... 596

澳門榮裕體育會——章程。..... 597

澳門中華會館——章程。..... 598

中國（澳門）文化故事影視製作協會——章程。..... 599

粵港澳大灣區澳門翡翠珠寶文博產業推廣協會——章程。..... 599

澳門飛鏢運動員協會——章程。..... 601

粵港澳大灣區跨境電商產業協會——章程。..... 602

澳門大灣區創科促進協會——章程。..... 603

澳門中小微企交流協進會——章程。..... 603

澳門天使投資人協會——章程。..... 604

澳門中國電影協會——章程。..... 605

澳門亞洲文化與旅遊協會——章程。..... 606

Fundo do Ensino Superior:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020. 578

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal. 585

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe. 586

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020. 592

Anúncio referente à 2.ª sessão do acto público de abertura das propostas do concurso público de serviços de «Gestão e manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai». 592

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido operário qualificado destes Serviços. 592

Anúncios notariais e outros

Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Chongqing em Macau. — Estatutos. 594

Macau Excellent Brand Association of The Greater Bay Area. — Estatutos. 595

Macau Life Service Industry Association. — Estatutos. 595

Macao International New Youth Association of Entrepreneurship and Development. — Estatutos. 596

Macao Weng U Sports Association. — Estatutos. 597

Casa Chinesa de Macau. — Estatutos. 598

中國（澳門）文化故事影視製作協會. — Estatutos. 599

Associação Promotora das Indústrias de Jade, Jóias e Exposições Culturais da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau (Macau). — Estatutos. 599

Macau Darts Athletes Association. — Estatutos. 601

Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Cross Border E-Commerce Industry Association. — Estatutos. 602

澳門大灣區創科促進協會. — Estatutos. 603

Associação para o Avanço de Intercâmbio entre Micro, Pequenas e Médias Empresas de Macau. — Estatutos. 603

Associação de Investidores Anjo de Macau. — Estatutos. 604

Macau and China Film Association. — Estatutos. 605

澳門亞洲文化與旅遊協會. — Estatutos. 606

澳門陝西社團總會——章程。	607	澳門陝西社團總會. — Estatutos.	607
澳門義烏經貿文化促進會——章程。	608	Associação Yiwu Macau de Promoção de Cultura, Económico e Comércio. — Estatutos.	608
澳門國際蒙特梭利教育協會——修改章程。	609	Internacional Associação de Montessori de Educação de Macau. — Alteração dos estatutos.	609
Associação de Teatro Manhã——修改章程。	609	Associação de Teatro Manhã. — Alteração dos estatutos.	609
崔世昌核數師事務所——修改章程。	609	CSC & Associados — Sociedade de Auditores. — Alteração dos estatutos.	609
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二零年十二月三十一日。	611	China Guangfa Bank Co., Ltd. Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2020.	611
招商永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二零年十二月三十一日。	612	CMB Wing Lung Bank Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2020.	612

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官辦公室主任二零二零年十一月二十七日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2020:

謝永釗——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉陞至第四職階首席顧問高級技術員，薪俸點735點，自二零二零年十二月二十九日起生效。

Che Weng Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, progredindo para técnico superior assessor principal, 4.º escalão, índice 735, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com a alínea I) do n.º 1 e o n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, a partir de 29 de Dezembro de 2020.

簡家欣——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在行政長官辦公室擔任第二職階顧問翻譯員的行政任用合同，自二零二一年二月三日起續期一年。

Kan Ka Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções de intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

透過行政長官二零二零年十二月三日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Dezembro de 2020:

雷子桑——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照《行政長官及司長辦公室通則》現行文本第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零二零年十二月三十日起生效。

Loi Chi San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

透過行政長官二零二零年十二月九日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Dezembro de 2020:

陳艷芳——行政公職局第一職階主任翻譯員，根據《行政長官及司長辦公室通則》現行文本第十八條第一款、第二款及第七款、第十九條第十款，以及《澳門公共行政工作人員通則》現行文本第三十四條的規定，其在行政長官辦公室以相同職級擔任職務的徵用，自二零二零年十二月二十日，延長一年。

Chan Im Fong, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para o exercício de funções na mesma categoria, no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 7 do artigo 18.º e n.º 10 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, conjugados com o artigo 34.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

二零二一年一月八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Janeiro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Leong Man Ioi*.

辦公室代主任 梁敏蕊

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零二零年十二月十五日批示：

王軼欣——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階顧問高級技術員的行政任用合同，自二零二零年十二月十八日起續期壹年。

二零二一年一月八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 梁敏蕊

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 15 de Dezembro de 2020:

Wong Iat Ian — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 18 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Janeiro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Leong Man Ioi*.

經濟財政司司長辦公室

第 8/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予警察總局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$350,000.00（澳門元叁拾伍萬元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予警察總局一項金額為\$350,000.00（澳門元叁拾伍萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長辦公室協調員趙汝民；

委員：資源管理廳廳長陳思敏，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術輔導員楊丹青；

候補委員：首席技術員容國健；

候補委員：特級技術輔導員李甄妮；

候補委員：首席技術輔導員梁奕桐。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 8/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços de Polícia Unitários, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta dos aludidos Serviços e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente de \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogal: Chan Si Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ieong Tan Cheng, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Iong Kuok Kin, técnico principal;

Vogal suplente: Lei Ian Nei, adjunta-técnica especialista;

Vogal suplente: Leong Iek Tong, adjunta-técnica principal.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

第9/2021號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$134,640.00（澳門元壹拾叁萬肆仟陸佰肆拾元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為\$134,640.00（澳門元壹拾叁萬肆仟陸佰肆拾元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳露，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代理人代任；

委員：行政財政處處長謝惠玲；

委員：特級技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar；

候補委員：特級技術輔導員龍麗琪；

候補委員：特級技術輔導員Aureliano Bruno dos Santos。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

第10/2021號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$300,000.00（澳門元叁拾萬元）；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 134 640,00 (cento e trinta e quatro mil e seiscentas e quarenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 134 640,00 (cento e trinta e quatro mil e seiscentas e quarenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Lou, directora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Che Vai Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Adelina Andrade de Aguiar, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Long Lai Kei, adjunta-técnica especialista;

Vogal suplente: Aureliano Bruno dos Santos, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為\$300,000.00（澳門元叁拾萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃寶瑩；

委員：研究開發及檔案管理廳廳長陳婉麗；

委員：行政及財政處處長張麗馨；

候補委員：副局長周偉迎；

候補委員：特級技術員陳曉彤。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

第 11/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$230,000.00（澳門元貳拾叁萬元）；

在該局的建議下；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局一項金額為\$230,000.00（澳門元貳拾叁萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長鍾聖心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；倘兩者皆出缺時，由行政暨財政處處長張祖強代任；

委員：行政暨財政處處長張祖強；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Pou Ieng, directora dos Serviços.

Vogal: Chan Un Lai, chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo;

Vogal: Cheong Lai Heng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal suplente: Chao Wai Ieng, subdirector dos Serviços;

Vogal suplente: Chan Hio Tong, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chong Seng Sam, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou, na falta de ambos, Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal: Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

委員：財政及財產管理科科長周美翠；

候補委員：特級技術員林文捷；

候補委員：首席特級技術輔導員羅金雲。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

第12/2021號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$950,000.00（澳門元玖拾伍萬元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為\$950,000.00（澳門元玖拾伍萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長薛仲明，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代人代任；

委員：管理及計劃廳廳長楊春麗；

委員：財政及財產處處長鄭佩欣；

候補委員：首席技術員鍾燕婷；

候補委員：首席技術員李英華；

候補委員：特級技術員張淑眉。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial.

Vogal suplente: Lam Man Chit, técnico especialista;

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 950 000,00 (novecentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 950 000,00 (novecentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Sit Chong Meng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ieong Chon Lai, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento;

Vogal: Cheang Pui Ian, chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial.

Vogal suplente: Chong In Teng, técnica principal;

Vogal suplente: Lei Ieng Wa, técnica principal;

Vogal suplente: Cheong Sok Mei, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 13/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予交通事務局一項按照第 2/2018 號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$148,000.00（澳門元壹拾肆萬捌仟元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第 2/2018 號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第 181/2019 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予交通事務局一項金額為 \$148,000.00（澳門元壹拾肆萬捌仟元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長林衍新，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長鄭岳威，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政及財政處處長鄭詠琪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

候補委員：副局長羅誠智，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年十二月三日作出的批示：

倪韋昕——根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零二零年十二月十九日起晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點 650。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

張海軍——根據現行第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第 12/2015 號法律《公共部門勞動

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 148 000,00 (cento e quarenta e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente de \$ 148 000,00 (cento e quarenta e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Hin San, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Kwong Weng Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal suplente: Lo Seng Chi, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 3 de Dezembro de 2020:

Ngai Wai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de longa duração progredindo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice salarial 650, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2020:

Cheong Hoi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de longa duração, para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a técnico

合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本辦公室擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零二零年十二月十九日起生效。

二零二一年一月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

社會文化司司長辦公室

第1/2021號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第215/2010號行政長官批示修改的第239/2008號行政長官批示第四款（十二）項及第七款的規定，作出本批示。

一、委任澳門聾人協會代表黃甫山替代鄭華武擔任復康事務委員會候補成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年一月七日

社會文化司司長 歐陽瑜

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因穆欣欣具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任文化局局長的定期委任，自二零二一年二月七日起續期兩年。

二零二一年一月十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 12) do n.º 4 e do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2010, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Wong Pou San, representante da Associação de Surdos de Macau, como membro suplente da Comissão para os Assuntos de Reabilitação, em substituição de Cheang Wa Mou, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Janeiro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2020:

Mok Ian Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Cultural, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 7 de Fevereiro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 11 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

運輸工務司司長辦公室

第 1/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第184/2019號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予環境保護局局長譚偉文作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 許可晉級開考；

(五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(十一) 批准環境保護局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；

(十二) 簽署計算及結算環境保護局人員服務時間的證明文件；

(十三) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 1/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 184/2019, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no director dos Serviços de Protecção Ambiental, Tam Vai Man, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;

5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

12) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

13) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(十四) 批准環境保護局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十六) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十八) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與環境保護局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十九) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於環境保護局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(二十) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十一) 批准提供與環境保護局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在環境保護局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十三) 在環境保護局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於環境保護局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門元捌拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十五) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、

14) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

15) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

16) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

17) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

18) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

19) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

20) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

21) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com exclusão dos excepcionados por lei;

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

24) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, até ao montante de \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

25) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água,

除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

（二十六）批准金額不超過澳門元二萬元的招待費；

（二十七）批准將被視為對環境保護局運作已無用處的財產報廢；

（二十八）針對在（二十四）項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

（二十九）核准工程圖則和其各階段並批准相關支付；

（三十）接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

（三十一）確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

（三十二）確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

（三十三）核准公共承攬工程的工作計劃；

（三十四）在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

（1）核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

（2）委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

（3）核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

（三十五）按照《延長澳門特別行政區供電公共服務批給公證合同》第三十條的規定，批准作出由澳門特別行政區在供電系統的投資項目承擔的、用於進行工程及取得財貨與勞務的開支，但以澳門元伍拾萬元為限；

（三十六）按照《延長澳門特別行政區供電公共服務批給公證合同》附件一第四條的規定，批准屬緊急情況的專營公司投資項目，但以澳門元壹佰萬元為限。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

26) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

27) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que forem julgados incapazes para o serviço;

28) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 24), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

29) Aprovar os projectos de obras e cada uma das suas fases e autorizar os respectivos pagamentos;

30) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

31) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

32) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

33) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

34) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

35) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços em que a RAEM é responsável pelo pagamento do projecto de investimento do sistema de fornecimento de energia eléctrica, nos termos do artigo 30.º do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Fornecimento de Energia Eléctrica», até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas);

36) Autorizar os projectos de investimento urgentes da Concessionária, nos termos do artigo 4.º do Anexo I do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Fornecimento de Energia Eléctrica», até ao montante de \$1 000 000,00 (um milhão de patacas).

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零二一年一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、廢止第6/2020號運輸工務司司長批示。

七、本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年一月十四日

運輸工務司司長 羅立文

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月七日作出的批示：

譚偉文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任環境保護局局長的定期委任，自二零二一年三月二日起續期一年。

梁永權——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任地球物理暨氣象局局長的定期委任，自二零二一年三月十八日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據二月四日第10/91/M號法令核准的《澳門民用航空局章程》第三條第二款a)項的規定，並維持先前有關委任的依據，陳穎雄擔任民航局局長的委任，自二零二一年三月三十一日起，續期一年。

二零二一年一月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2021.

6. É revogado o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2020.

7. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

14 de Janeiro de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2021:

Tam Vai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Leong Weng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Março de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2021:

Chan Weng Hong — renovada a nomeação, pelo período de um ano, como presidente da Autoridade de Aviação Civil, nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, a partir de 31 de Março de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二零年十一月十九日批示如下：

雷志恆——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零二零年十一月十九日起生效。

李顯欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定，其在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年二月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二零年十一月二十日批示如下：

Maria da Graça Mendes de Moraes Rodrigues de Carvalho——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定，其在本公署擔任第二職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年三月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二零年十一月三十日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署綜合事務廳廳長謝佩敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年一月一日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零二零年十二月一日批示如下：

譚慧華——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Novembro de 2020:

Lei Chi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 19 de Novembro de 2020.

Lei Hin Ian — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Novembro de 2020:

Maria da Graça Mendes de Moraes Rodrigues de Carvalho — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior principal, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2020:

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Genéricos deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Dezembro de 2020:

Tam Wai Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as al-

號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年三月三日起，以定期委任方式續任為第一職階主任翻譯員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二一年一月六日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改下列人員在本公署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款：

——高志偉，自二零二零年十二月十二日起晉階至第二職階顧問高級技術員；

——黃佩珊，自二零二零年十二月十五日起晉階至第三職階特級技術輔導員；

——周曉明，自二零二零年十二月十六日起晉階至第三職階特級技術輔導員。

二零二一年一月七日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十四日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十一條、第十二條第一款及第三款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條、第11/2001號法律第八條第三款及第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款之規定，在二零二零年九月十六日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考專業或職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第七位、第十三位及第十九位之合格投考人黃偉建、劉季良及鄧棟仰，以行政任用合同方式擔任澳門海關資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職務，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之430點。

二零二一年一月十五日於海關

副關長 周見靄

terações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 3 de Março de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, conforme a seguir discriminado:

— Kou Chi Wai progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2020;

— Wong Pui San progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2020;

— Chao Hio Meng progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2020.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Janeiro de 2021.

— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2021:

Wong Wai Kin, Lao Kuai Leong e Tang Tong Leong, classificados, respectivamente, em 7.º, 13.º e 19.º lugares na lista de classificação final da etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do concurso de gestão uniformizada externo publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2020, II Série, de 16 de Setembro — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para a categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área informática, da carreira de técnico superior dos Serviços de Alfândega, nos termos do artigo 11.º e dos n.ºs 1 e 3 do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001 e do n.º 2 do artigo 3.º, artigo 4.º e n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Janeiro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零二一年一月八日的批示：

鄧偉民——根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月九日起生效。

摘錄自檢察長於二零二一年一月十一日的批示：

馬慧敏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第二款、第三款、第二十七條第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零二零年十二月十八日起晉階為第二職階一等翻譯員及自公佈日起獲晉級為第一職階首席翻譯員。

二零二一年一月十四日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年十二月三日作出的批示：

林玉含——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的臨時委任，自二零二一年一月二日起續任一年。

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十四日作出的批示：

黃樂宜——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第一款及第十四條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任副局長職務之定期委任，自二零二一年三月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十八日作出的批示：

Olga Maria Basílio Pereira——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項的規定，其在本局

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 8 de Janeiro de 2021:

Tang Wai Man, técnica especialista, 3.º escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração, para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Janeiro de 2021:

Ma Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 18 de Dezembro de 2020, e ascendendo a intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), 14.º, n.ºs 2 e 3, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, substituta, Wu Kit I.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho da directora do Gabinete, de 3 de Dezembro de 2020:

Lam Iok Ham — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2020:

Wong Lok I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 14.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2021.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2020:

Olga Maria Basílio Pereira, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento

擔任第一職階一等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年十月二十二日起生效。

二零二一年一月七日於新聞局

局長 陳露

de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Outubro de 2020.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Janeiro de 2021.
— A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十八日作出的批示：

余家慶——根據第20/2003號行政法規第二條第一款（一）項和第三款及第8/2007號行政法規第二條第一款（一）項的規定，派駐在澳門駐里斯本經濟貿易辦事處擔任職務的任期，自二零二一年一月十七日起續期六個月。

二零二一年一月八日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 譚俊榮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2020:

U Ka Heng — renovado o seu destacamento, pelo período de seis meses, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 8/2007, a partir de 17 de Janeiro de 2021.

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Chefe da Delegação, *Tam Chon Weng*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二零年十二月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改韋嘉麗的行政任用合同第三條款，晉階為第八職階技術工人，薪俸點為260點，自二零二零年十二月八日起生效。

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註方式修改鄧榮臻擔任第一職階一等技術員的行政任

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 7 de Dezembro de 2020:

Carla Idalina Sok Veiga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Dezembro de 2020.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2020:

Tang Weng Chon, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento passando o mesmo a contrato adminis-

用合同第二條款，轉為期間為三年的長期行政任用合同，自二零二零年十一月十八日起生效。

二零二一年一月十三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

澳門特別行政區
公共資產監督規劃辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年一月四日所作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

——鄧雨榮及倫紹發，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點。

二零二一年一月十四日於澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室

主任 陳海帆

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席翻譯員（中葡文）劉蘭清，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員（中葡文），薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月十二日於行政公職局

代局長 馮若儀

trativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 13 de Janeiro de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

GABINETE PARA O PLANEAMENTO DA SUPERVISÃO
DOS ACTIVOS PÚBLICOS DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 4 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

— Tang U Ieng e Lon Sio Fat, ascendem a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600.

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Janeiro de 2021. — A Coordenadora, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, de 11 de Janeiro de 2021:

Lao Lan Cheng, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 600, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零二零年十二月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第二職階顧問高級技術員羅麗萍的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零二零年十二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款之規定，本局第一職階首席特級行政技術助理員岑綺樺的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點355，自二零二零年十二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機陳焯傑及李國亮的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零二零年十二月七日起生效。

按簽署人於二零二一年一月七日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，本局法律範疇第二職階二等高級技術員陳智航、林楠曦、王洋玲及楊嘉輝，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別法律範疇第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，吳燕翔擔任本局國際及區際關係事務處處長的職務，自其於二零二一年一月六日以定期委任方式擔任本局國際及區際法律事務廳廳長之日起自動終止。

特此聲明

二零二一年一月十四日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Dezembro de 2020:

Lo Lai Peng, técnica superior assessora, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Sam I Wa, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Chan Cheok Kit e Lee Kuok Leong, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Dezembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 7 de Janeiro de 2021:

Chan Chi Hong, Lam Nam Hei, Wong Ieong Leng e Ieong Ka Fai, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, área jurídica — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, Ng In Cheong, cessou, automaticamente, as funções de chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais e Inter-Regionais, a partir de 6 de Janeiro de 2021, data em que começou a desempenhar funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零二一年一月四日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局第一職階二等高級技術員許俊豪的行政任用合同第二條款，修改為長期行政任用合同，自二零二零年十一月十六日起生效。

二零二一年一月五日於印務局

局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2021:

Hoi Chon Hou, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^{os} 2, alínea 1), e 3, da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Novembro de 2020.

Imprensa Oficial, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

法 律 及 司 法 培 訓 中 心**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零二一年一月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，鄭渭茵擔任法律及司法培訓中心副主任的定期委任，自二零二一年二月六日起續期一年。

二零二一年一月八日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2021:

Cheng Wai Yan Tina — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零二一年一月六日作出的批示：

（一）財政局第四職階首席特級行政技術助理員 **A n a Cristina Martins Vilas Lao**，退休及撫卹制度會員編號97721，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2021:

1. Ana Cristina Martins Vilas Lao, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 97721 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro

二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階特級診療技術員崔國斌，退休及撫卹制度會員編號180874，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零二零年十二月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的275點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階主治醫生張迅，退休及撫卹制度會員編號187747，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零二零年十二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年一月八日作出的批示：

(一) 郵電局第九職階郵差戴潤強，退休及撫卹制度會員編號101664，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Kuok Pan, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 180874 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 275 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheung Shun, médico assistente, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 187747 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2021:

1. Tai Ion Keong, distribuidor postal, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 101664 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第三職階顧問高級技術員高春芳，退休及撫卹制度會員編號145475，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零二零年十二月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員黎柏勝，退休及撫卹制度會員編號104019，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年十二月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第一職階首席特級行政技術助理員侯莉英，退休及撫卹制度會員編號194204，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零二零年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局第三職階顧問翻譯員鄧志財，退休及撫卹制度會員編號145165，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Chon Fong, técnica superior assessora, 3.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 145475 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2021:

1. Lai Pak Seng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104019 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hao Lei Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 194204 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Chi Choi, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 145165 do Regime de Aposentação e Sobrevi-

二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)博彩監察協調局第一職階顧問督察陳利，退休及撫卹制度會員編號100200，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二一年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年一月五日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員甄秀珍，供款人編號6011606，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室技術輔導員陳海燕，供款人編號6083100，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

vência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Filomeno Carlos Jorge Airosa, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 100200 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 350 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2021:

Ian Sao Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011606, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Hoi In, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6083100, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

行政公職局翻譯員何盈儀，供款人編號6263575，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年一月六日作出的批示：

法務局輕型車輛司機尤肖甫，供款人編號6009024，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人林國強，供款人編號6035998，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人余潔平，供款人編號6127914，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年一月八日作出的批示：

勞工事務局高級技術員孫家雄，供款人編號3000906，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Ho Ieng I, intérprete-tradutora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6263575, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2021:

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6009024, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Kuok Keong, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6035998, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

U Kit Peng, operária qualificada da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6127914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2021:

Shuen Ka Hung, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 3000906, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

市政署重型車輛司機張永康，供款人編號6023760，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

海事及水務局勤雜人員黃柱華，供款人編號6045977，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

文化局勤雜人員林玉娥，供款人編號6007196，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

財政局技術輔導員郭加愚，供款人編號6018813，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

文化局高級技術員周小芙，供款人編號6049689，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

Cheong Weng Hong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6023760, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Wong Chu Wa, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045977, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2021:

Lam Iok Ngo, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007196, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuok Ka U, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6018813, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chao Sio Fu, técnica superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6049689, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

衛生局一般服務助理員李國超，供款人編號6182192，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按行政管理委員會主席於二零二零年八月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年七月八日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第二的合格應考人郭有芬，獲臨時委任為本會人員編制技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）。

按行政管理委員會主席於二零二一年一月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，曹嘉賢獲確定委任為本會人員編制第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，梁海星及趙不同獲確定委任為本會人員編制第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年一月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Lei Kuok Chio, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6182192, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 18 de Agosto de 2020:

Kwok Yau Fun, candidata classificada em 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2020, II Série, de 8 de Julho — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 8 de Janeiro de 2021:

Chou Ka In — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Hoi Seng e Chio Pat Tong — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 15 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二零年十一月三十日之批示：

陳詠達——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任對外貿易

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2020:

Chan Weng Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Comércio Externo e de Cooperação Económica destes Serviços, nos termos

及經濟合作廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零二一年一月三十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二零年十二月十四日之批示：

邱潤華——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零二一年一月三十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二零年十二月三十日之批示：

梁仕仁——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任行政及財政處處長之定期委任獲續期一年，自二零二一年一月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日之批示：

羅俊添，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年一月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月十二日的批示：

布靜嫻——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自公佈日起生效。

二零二一年一月十三日於經濟局

局長 戴建業

do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2020:

Yau Yun Wah — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2020:

Leung Antonio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2021:

Lo Chon Tim, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2021:

Bo Cheng Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos da alínea 1) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

澳門特別行政區 與 澳門泊車管理股份有限公司 簽署之公證合同摘錄

有關設立及經營公共停車場批給公證合同的附加合同

茲證明：現透過2021年1月6日財政局公證處第362A號簿冊第131頁至136頁背頁繕立之公證合同對1994年2月7日在同一公證處繕立之《關於確保公共泊車位之設置和經營權之批給合同

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A.

Contrato adicional à Concessão para a Instalação e Exploração de Parques de Estacionamento Público

Certifico que por contrato de 6 de Janeiro de 2021, lavrado de folhas 131 a 136 verso do Livro 362A, foi revisto o «Contrato de Revisão de Concessão do Direito de Assegurar o Serviço de Instalação e Exploração de Parques de Estacionamento Público», celebrado em 7 de Fevereiro de 1994, todos da Divisão

修訂本》作出修訂，並同時修訂2003年4月29日同一公證處第346號簿冊第65頁至67頁背頁繕立之《有關設立及經營公共停車場批給公證合同附加》。是次附加合同的內容如下：

“第一條——修訂

經澳門特別行政區與澳門泊車管理股份有限公司於二零零三年四月二十九日簽署《對設立及經營公共停車場批給公證合同附加》修訂的、於一九九四年二月七日簽署的《關於確保公共泊車位之設置和經營權之批給合同修訂本》第六條、第十七條及第二十條的規定修訂如下：

“第六條——保證金

一、承批人透過銀行擔保向澳門特別行政區提交金額為MOP5,000,000.00（澳門元伍佰萬圓正）的保證金，以確保其履行義務。

二、在本批給期間，保證金的金額須維持不變，倘保證金被動用，承批人須於接獲通知日起計30（三十）日內重置保證金。

三、提供及取消保證金的一切開支皆由承批人承擔。

第十七條——解除

一、倘出現下列任一情況，澳門特別行政區可單方解除本批給：

a)

b)

c) 承批人不按合同的規定重置保證金；

d)

e) 由二零二一年一月七日起計，承批人被科處的罰款金額累積超過MOP 2,500,000.00（澳門元貳佰伍拾萬圓正）；

f) 不向澳門特別行政區繳付應繳款項超過90（九十）日。

二、澳門特別行政區還保留基於公共利益可於任何時候單方解除本批給的權利，而無須事先聽取承批人的意見。

三、倘出現因公共利益理由解除本批給，承批人按照第3/90/M號法律第二十一條第二款規定獲得賠償，賠償金額按解除通知前十二個完整日曆月的淨利潤平均數與直至本批給期屆滿前剩餘的月數相乘計算。

de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças. E foi revisto também o «Contrato adicional de Concessão para a Instalação e Exploração de Parques de Estacionamento Público», celebrado em 29 de Abril de 2003, lavrado de folhas 65 a 67 verso do Livro 346, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira — Revisão

As cláusulas sexta, décima sétima e vigésima da «Revisão do contrato de concessão do direito de assegurar o serviço de instalação e exploração de parques de estacionamento público» celebrada a 7 de Fevereiro de 1994 e revista pelo «Adicional ao contrato de concessão para a instalação e exploração de parques de estacionamento público», celebrado a 29 de Abril de 2003 entre a Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, e a CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A., passam a ter a seguinte redacção:

Cláusula sexta — Caução

Um. O concessionário presta à RAEM uma caução no valor de MOP 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas) pela garantia bancária, para garantir o cumprimento das suas obrigações.

Dois. O valor da caução manter-se-á durante a vigência da presente concessão, devendo o concessionário reconstituí-lo sempre que se verifique a sua utilização, no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data da recepção de notificação para esse efeito.

Três. Todas as despesas com a prestação e o levantamento da caução são suportadas pelo concessionário.

Cláusula décima sétima — Rescisão

Um. A presente concessão pode ser rescindida unilateralmente pela RAEM, quando se verifique uma das seguintes situações:

a) ...

b) ...

c) A falta de reconstituição da caução pelo concessionário nos termos do disposto do contrato;

d) ...

e) O valor acumulado das multas aplicadas ao concessionário, contado a partir de 7 de Janeiro de 2021, seja superior a MOP 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas);

f) A falta de pagamento das quantias devidas à RAEM por um período superior a 90 (noventa) dias.

Dois. A RAEM reserva-se, ainda, a faculdade de rescindir, por interesse público, a presente concessão unilateralmente em qualquer momento, sem que necessite de ouvir previamente o concessionário.

Três. Em caso de rescisão da presente concessão por razões de interesse público, o concessionário tem direito a indemnização nos termos do n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 3/90/M, cujo valor é calculado com base no valor médio dos lucros líquidos nos doze meses de calendário completos precedentes à notificação da rescisão, multiplicado pelos meses remanescentes até ao termo da presente concessão.

四、為上款效力，每月淨利潤的金額按照由澳門特別行政區指定的核數師確認的核數資料確定。

五、因第一款所述的原因解除本批給時，澳門特別行政區將以書面方式通知承批人，並說明原因，以便承批人於10（十）日期間內提出答辯。

六、因第一款所述的原因解除本批給時，承批人將喪失已提交的保證金，該保證金撥歸澳門特別行政區所有。

七、解除本批給並不免除承批人繳付因違反合同而被科處的罰款。

八、倘由澳門特別行政區解除本批給，承批人有權收取至解除當日為止，營運所得的收入。

九、（原第三款）

第二十條——處分

一、對下列違反行為，按情況的嚴重性，科處MOP 20,000.00（澳門元貳萬圓正）至MOP 100,000.00（澳門元拾萬圓正）的罰款：

a) 對停車場的使用者，不按第35/2003號行政法規《公共泊車服務》核准的《公共泊車服務規章》第八條及第九條所指的泊車處規章（下稱“泊車處規章”）或將來公佈的法例所規定的金額或方式收費；

b)

c)

d)

e)

二、倘承批人在營運停車場內的工作人員的人數不足，按不足人數計每人每日科處MOP 10,000.00（澳門元壹萬圓正）的罰款。

三、倘承批人不履行、瑕疵履行或遲延履行合同所定的停車場的優化項目，科處每日MOP 10,000.00（澳門元壹萬圓正）的罰款，直至承批人完成履行有關優化項目或單方解除合同為止，但屬不可歸責於承批人的日數不予計算。

四、在不妨礙上數款的規定下，倘承批人不履行、瑕疵履行或遲延履行合同所訂的義務，按情況的嚴重性，科處每日MOP 10,000.00（澳門元壹萬圓正）至MOP 50,000.00（澳門元伍萬圓正）的罰款。

Quatro. Para efeitos do número anterior, o valor médio mensal dos lucros líquidos é determinado de acordo com as informações de auditoria confirmadas por auditor designado pela RAEM.

Cinco. Em caso de rescisão da presente concessão pelos motivos indicados no número um, a RAEM notifica o concessionário por escrito, devidamente fundamentado, para que este, querendo, apresente a sua defesa no prazo de 10 (dez) dias.

Seis. A rescisão da presente concessão por motivos referidos no número um implica a perda da caução prestada pelo concessionário a favor da RAEM.

Sete. A rescisão da presente concessão não isenta o concessionário de pagamento das multas aplicadas resultantes do incumprimento contratual.

Oito. No caso de rescisão da concessão pela RAEM, o concessionário tem direito a receber as receitas resultantes da exploração até à data da rescisão.

Nove. [Anterior número três]

Cláusula vigésima — Sanções

Um. As seguintes infracções estão sujeitas a aplicação de multa em montante cujo valor varia em função da gravidade da situação entre MOP 20 000,00 (vinte mil patacas) e MOP 100 000,00 (cem mil patacas):

a) A cobrança aos utentes de tarifas de valor ou modalidade distintos com o fixado nos regulamentos de parques de estacionamento referidos nos artigos 8.º e 9.º do Regulamento do Serviço Público de Parques de Estacionamento, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2003 (Serviço Público de Parques de Estacionamento), assim como na demais legislação concernente que venha a ser publicada;

b)...

c)...

d)...

e)...

Dois. A insuficiência do número de trabalhadores nos parques de estacionamento explorados pelo concessionário, sujeita o mesmo à aplicação de multa diária no valor de MOP 10 000,00 (dez mil patacas) por cada pessoa em falta.

Três. O incumprimento, o cumprimento defeituoso ou a mora no cumprimento pelo concessionário dos projectos de melhoria dos parques de estacionamento estipulados no contrato, sujeita-o à aplicação de multa diária de MOP 10 000,00 (dez mil patacas) até ao cumprimento integral do respectivo projecto ou à rescisão unilateral do contrato, salvo os dias não imputáveis ao concessionário, sendo estes não contados para o efeito.

Quatro. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o incumprimento, o cumprimento defeituoso ou a mora no cumprimento pelo concessionário das obrigações decorrentes do contrato, sujeita-o à aplicação de multa diária entre MOP 10 000,00 (dez mil patacas) e MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas), conforme a gravidade da situação.

五、倘遇有監察實體派員巡查或檢查時發現停車場內的升降機系統、冷氣系統、通風系統、一氧化碳探測訊號系統、電力裝置系統、後備發電機系統、停車場控制及收費系統、閉路電視（CCTV）系統及廣播設備、消防系統、供水、雨水及污水排水系統或泊車誘導系統未能正常運作，或監察實體非經由承批人通知而獲悉上述設備出現故障或不能正常運作，按上款規定作出處罰。

六、（原第二款）

七、（原第三款）

八、（原第四款）

九、科處任何罰款前，澳門特別行政區將以書面方式通知承批人，並說明理由，以便承批人於10（十）日期間內提出答辯。

十、承批人必須在接獲罰款通知之日起計的30（三十）日內繳付罰款；倘未於此期間內清繳，澳門特別行政區有權從保證金中扣除有關款項。

十一、科處本條所規定的罰款並不免除承批人承擔對第三者或有的責任以及其他依法須承擔的責任，且不影响澳門特別行政區向承批人追討澳門特別行政區蒙受的一切損失及損害的賠償權利。”

第二條——期限

本批給的期限自二零二一年一月七日起計續期10（十）年，並可透過雙方協議以每期為十年的期限連續續期至二零四九年十二月十九日，但最少須於每次續期期限屆滿之前的二年內展開磋商，且不影响澳門特別行政區按照合同的規定行使贖回或解除權的情況。

第三條——監察批給

一、執行本批給的監察工作的實體為交通事務局，但不影響具權限實體按其組織法的規定對本批給行使監察職權。

二、監察實體可直接或透過第三者監察本批給的履行情況，尤其在各停車場進行實地監察，以及採取其認為適宜的措施，確保承批人履行合同所定的義務。

Cinco. Se se verificar um funcionamento anormal do sistema de elevador, sistema de ar-condicionado, sistema de ventilação, sistema de detecção de monóxido de carbono, sistema de instalações eléctricas, sistema de gerador eléctrico de reserva, sistema de controlo e de cobrança de tarifas, sistema de circuito fechado de televisão (CCTV) e equipamentos sonoros de comunicações públicas, sistema de prevenção e combate a incêndios, sistemas de abastecimento de água e de drenagem de águas pluviais e residuais ou sistema de orientação de estacionamento dentro dos parques de estacionamento, na inspecção ou vistoria que a entidade fiscalizadora mande fazer ou quando ela tome conhecimento da avaria ou funcionamento anormal dos referidos equipamentos, sem que seja através da comunicação do concessionário, é aplicada a sanção conforme o estipulado no número anterior.

Seis. [Anterior número dois]

Sete. [Anterior número três]

Oito. [Anterior número quatro]

Nove. Antes de se proceder à aplicação de quaisquer multas, a RAEM notificará o concessionário por escrito, devidamente fundamentado, para que este, querendo, apresente a sua defesa no prazo de 10 (dez) dias.

Dez. O pagamento das multas deve ser efectuado pelo concessionário no prazo de 30 (trinta) dias, contado a partir da data da recepção de notificação, reservando-se à RAEM a faculdade de se fazer pagar pela caução, se aquele prazo não for respeitado.

Onze. A aplicação das multas previstas nesta cláusula não isenta o concessionário da eventual responsabilidade para terceiros e outras responsabilidades que lhe couberem nos termos da lei, sem prejuízo do direito a indemnização da RAEM contra o concessionário por perdas e danos sofridos pela RAEM.»

Cláusula segunda — Prazo

O prazo da presente concessão é prorrogado por 10 (dez) anos a contar a partir de 7 de Janeiro de 2021, podendo ser prorrogado por períodos sucessivos de dez anos, até 19 de Dezembro de 2049 mediante acordo celebrado das partes, cujas negociações devem iniciar-se com a antecedência mínima de dois anos relativamente ao termo do respectivo prazo, sem prejuízo do exercício pela RAEM, dos direitos de resgate ou rescisão, nos termos deste contrato.

Cláusula terceira — Fiscalização de concessão

Um. A Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego é a entidade competente para a fiscalização da presente concessão, sem prejuízo do exercício da competência da fiscalização sobre a presente concessão por parte da entidade competente no âmbito da sua lei orgânica.

Dois. A entidade fiscalizadora pode, directamente ou através de terceiros, proceder à fiscalização quanto à situação de cumprimento da presente concessão, designadamente através da fiscalização *in loco* nos parques de estacionamento, tomando medidas que entenda convenientes para assegurar que o concessionário cumpra as obrigações contratuais.

三、在上款所指監察人員執行監察工作時，承批人必須提供其合理要求的一切解釋和資料，並給予一切所需的協助。

四、為適用上款的規定，承批人必須：

- a) 准許監察實體指派的人員進入全部的設施；
- b) 提供與經營本批給標的業務有關的一切簿冊、記錄及文件，以及全部被視為有需要的資料和解釋；
- c) 應監察實體的要求，進行所需的測試，以評估所提供服務的運作條件；
- d) 即時處理一切可能影響泊車位正常運作的事件並以書面作出記錄。

五、對載於每3（三）個月為一期的計劃內的工作及臨時性的工作或服務，承批人須將開始執行的日期，提前7（七）日通知監察實體。

六、當上款所指的任何工作或服務完成後，承批人亦須通知監察實體，以便其核實有關工作或服務是否切實履行。

七、倘承批人不履行以上數款所指的手續，批給實體有權視該等工作未進行。

八、在經營範疇內，承批人須建立一個收集、處理和統計資料的系統，尤其是有關停車場的佔用率和使用率，以便監察實體跟進承批人的工作進展。

第四條——營運報告及數據

一、承批人應每月制定一份管理報告，並將該報告於隨後月份的首14（十四）日內交予監察實體。

二、上款所指報告應列明但不限於以下項目的內容：

- a) 繕錄有關停車場的使用數據，包括營運毛收入，以及普通票的總時數；
- b) 報告內應附同執行超出承批人須履行合同所定的工作，並描述在停車場所觀察到的情況及建議適當的措施，以改善所看到的異常情況或欠缺之處，且就執行上述事宜，須提交價格建議書，其內列明工作數量及費用、物料、設備及價格建議書；

Três. O concessionário obriga-se a prestar ao pessoal de fiscalização, referido no número anterior, todos os esclarecimentos e informações pedidos, desde que razoáveis, e a lhe conceder todas as facilidades necessárias ao exercício da sua actividade de fiscalização.

Quatro. Para efeitos do disposto no número anterior, o concessionário obriga-se a:

- a) Franquear o acesso ao pessoal que a entidade fiscalizadora mande a todas as instalações;
- b) Facultar todos os livros, registos e documentos relativos à exploração da actividade objecto da presente concessão, apresentando todas as informações e esclarecimentos que forem reputados de necessários;
- c) Efectuar, solicitado pela entidade fiscalizadora, os ensaios julgados necessários à avaliação das condições de funcionamento dos serviços prestados;
- d) Tratar, de imediato, todos os incidentes que possam afectar a normalidade do funcionamento dos lugares de estacionamento e registá-los por escrito.

Cinco. O concessionário obriga-se a dar conhecimento à entidade fiscalizadora, com a antecedência de 7 (sete) dias, das datas efectivas de início da realização dos trabalhos constantes dos programas trimestrais, bem como de qualquer trabalho ou serviço de carácter provisório.

Seis. O concessionário obriga-se ainda a dar conhecimento à entidade fiscalizadora da conclusão de qualquer dos trabalhos ou serviços referidos no número anterior, de forma a que possa ser verificada a sua realização.

Sete. O não cumprimento pelo concessionário das formalidades referidas nos números anteriores, confere à entidade concedente o direito a considerar as actividades em causa como não realizadas.

Oito. No domínio da exploração deve o concessionário estabelecer um sistema de recolha, tratamento e cálculo de dados, referente nomeadamente à taxa de ocupação e taxa de utilização dos parques de estacionamento, que permita à entidade fiscalizadora acompanhar a evolução da actividade realizada pelo concessionário.

Cláusula quarta — Relatório de gestão e dados

Um. O concessionário deve elaborar mensalmente um relatório de gestão que é submetido à entidade fiscalizadora nos primeiros 14 (catorze) dias do mês seguinte.

Dois. Do relatório referido no número anterior deve constar, mas não se limita ao seguinte:

- a) Dados relativos à utilização dos parques de estacionamento, incluindo a receita bruta de exploração e o total de horas dos bilhetes simples;
- b) Trabalhos cuja execução exceda as obrigações contratuais do concessionário, descrevendo a situação observada nos parques de estacionamento e propondo as medidas adequadas para a correcção das anomalias ou faltas detectadas, apresentando a proposta de preço para a sua realização, com discriminação de quantidade de trabalhos, custos, materiais, equipamentos e propostas de preço;

c) 停車場泊車位佔用率統計表，每日記錄輕型汽車及摩托車在停車場每小時的每個泊車位平均停泊情況，進行統計製成每小時、每日及每月泊車位佔用率的資料，且每日及每月泊車位佔用率以條形圖表示與過往數月的比較，並輯錄成月報告書；

d) 輕型汽車及摩托車每日進出次數統計表，並以條形圖表示與過往數月的比較；

e) 事件報告，一切影響正常運作、意外事件和特殊事件記錄，以及設施及設備不妥善的事宜，附文字說明及相片；

f) 清潔工作報告，介紹該月停車場場地和設施的清潔任務，須同時附上圖表、文字說明和相片，詳列每日和每月已執行清潔工作的設施和設備的類別、數量、次數和時間等資料；

g) 所有停車場工作人員的出勤表，包括主管、技術員、管理員、保安員、清潔工和維修保養人員等，列出各不同工種人員姓名、數量、值班時間、人員每日上班和下班簽到記錄等資料，以及當月人員排班表。承批人須保證在將有關的個人資料提交予監察實體前，獲得資料當事人的同意及向其提供第8/2005號法律《個人資料保護法》第十條第一款規定的資訊；

h) 保安服務，每日巡邏記錄及其他工作記錄；

i) 設施損壞及消耗品和零構件更換報告書，須同時附上當月損壞物品清單和備用損耗品庫存量表；

j) 管理員每日一次對停車場所有設施巡視檢查記錄，當中的設施尤其包括照明燈、門閘門鎖、指示牌、排水道、機電設備運行和廁所潔具等；並以正常損壞、運行暢順、停頓、清潔、不潔、不亮、暗淡、老化等文字表示該等設施的狀況；

k) 停車場每日中午十二時和下午六時溫度記錄，每月最高和最低溫度須以條形圖表示與過往數月的比較；

l) 每日CO感應器讀數值統計表，並以條形圖表示與過往數月的比較；

c) Mapa estatístico da taxa de ocupação dos lugares de estacionamento dos parques, do qual conste o registo diário do período médio de estacionamento de cada lugar para automóveis ligeiros assim como para ciclomotores e motociclos em cada hora nos parques de estacionamento, no sentido de elaborar informações estatísticas de taxa de ocupação dos lugares em cada hora, dia e mês, e ainda gráficos de barras sobre a taxa de ocupação dos lugares de estacionamento por dia e por mês em comparação com os registos dos meses anteriores, no sentido de elaborar um relatório mensal;

d) Mapa estatístico do movimento diário de entrada e saída dos automóveis ligeiros, assim como dos ciclomotores e motociclos e a comparação com os registos dos meses anteriores por meio de gráfico de barras;

e) Relatório de incidentes, do qual constem todos os registos dos incidentes que afectem o funcionamento normal, dos incidentes imprevistos e especiais, bem como das deficiências das instalações e equipamentos, acompanhados de legendas e fotografias;

f) Relatório dos trabalhos de limpeza, do qual conste o registo mensal das tarefas de limpeza efectuadas no próprio parque de estacionamento e instalações, acompanhado de gráficos, legendas e fotografias, por dia e por mês, dos tipos de instalações e equipamentos onde foram executados os trabalhos de limpeza, o seu número, frequência, horas, entre outras informações;

g) Mapa do registo de assiduidade de todos os trabalhadores dos parques de estacionamento, incluindo supervisores, técnicos, porteiros, guardas de segurança, trabalhadores de limpeza e de reparação e manutenção, com nome, quantidade e horas de turno, registo de assiduidade diária e escalas de turno mensal de todos os trabalhadores. O concessionário deve garantir que irá obter a concordância dos seus trabalhadores antes de apresentar à entidade fiscalizadora os dados pessoais daqueles e fornecer-lhes as informações previstas no n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 8/2005 (Lei de Protecção de Dados Pessoais);

h) Registos dos serviços de segurança, das rondas efectuadas diariamente e de outros trabalhos;

i) Relatório de danificação de instalações e substituição de artigos de consumo e peças sobresselentes, ao que se junta a lista de artigos danificados no próprio mês e o mapa de stock dos artigos de consumo de reserva;

j) Registo diário da inspecção e verificação de todas as instalações dos parques de estacionamento por parte do porteiro. As instalações aqui referidas consistem designadamente em iluminação, portão e fechadura, placa sinalizadora, esgotos, funcionamento dos equipamentos electromecânicos e artigos sanitários de lavatório. Os registos são identificados pelas definições de “desgaste normal”, “funciona bem”, “parado”, “limpo”, “sujo”, “pouco visível”, “não iluminado”, e “envelhecido”, entre outras;

k) Registo diário da temperatura dos parques de estacionamento pelas 12h00 e 18h00 e registo da temperatura máxima e mínima do próprio mês em gráfico de barras que inclua a sua comparação com os registos dos meses anteriores;

l) Mapa estatístico da leitura diária do sensor de CO assim como a comparação com os registos dos meses anteriores por gráfico de barras;

m) 每日抽風及鮮風系統啟動時間和風速記錄分析，並以條形圖表示與過往數月的比較；

n) 水、電錶每日定時讀數值統計表，每月用量以條形圖表示與過往數月的比較；

o) 停車場建築物及各項機電設備由專業技工進行每月一次或數次的檢查維修和定期保養記錄，並由負責的機電工程師或相關工程師簽署確認所有的保養記錄，且須呈交下列的記錄：

i. 升降機系統；

ii. 冷氣系統；

iii. 通風系統；

iv. 一氧化碳探測訊號系統；

v. 電力裝置系統，尤其包括低壓制櫃、電器、電箱、插座、照明等；

vi. 後備發電機系統；

vii. 停車場控制及收費系統，當中包括車牌識別系統及電子收費系統；

viii. 閉路電視(CCTV)系統及廣播設備；

ix. 消防系統；

x. 供水、雨水及污水排水系統；

xi. 泊車誘導系統。

三、承批人應每月制定一份停車場的營運毛收入及支出報告，並將該報告於隨後月份的首14(十四)日內交予監察實體；以及應在有關經營年度的翌年3月31日前提交每年經核數師審核的會計報告。

四、為適用上數款的規定，由使用者支付使用停車場的費用，以及因車輛依法被移走和存放的應繳費用，視為本批給標的所指停車場的泊車營運的毛收入；另外，在停車場內從事一切以營利為目的的活動的收入，均被視為停車場其他營運毛收入。

五、承批人應根據日後需要及監察實體要求而增加報告書編寫的內容。

m) Registo diário da duração do funcionamento do sistema de exaustão e ventilação e análise da velocidade do vento assim como a comparação com os registos dos meses anteriores por gráfico de barras;

n) Mapa estatístico da leitura diária em hora fixa dos contadores de água e de electricidade assim como a comparação com os registos dos meses anteriores do consumo mensal por gráfico de barras;

o) Registo de verificação, reparação e manutenção periódica realizada uma vez ou várias vezes por mês em relação ao edifício e equipamentos electromecânicos dos parques de estacionamento por parte do técnico profissional. Todos os registos de manutenção devem ser assinados para efeitos de confirmação pelo engenheiro electromecânico responsável ou engenheiro da respectiva área. Os registos que devem ser submetidos compreendem:

i. Sistema de elevador;

ii. Sistema de ar-condicionado;

iii. Sistema de ventilação;

iv. Sistema de detecção de monóxido de carbono;

v. Sistema de instalações eléctricas, designadamente quadro de baixa tensão, artigos eléctricos; caixas de distribuição de electricidade, tomadas e iluminação, entre outras;

vi. Sistema de gerador eléctrico de reserva;

vii. Sistema de controlo e de cobrança de tarifas (incluído com sistema de identificação de chapas de matrículas e sistema de pagamento electrónico) dos parques de estacionamento;

viii. Sistema de circuito fechado de televisão (CCTV) e equipamentos sonoros de comunicações públicas;

ix. Sistema de prevenção e combate a incêndios;

x. Sistemas de abastecimento de água e de drenagem de águas pluviais e residuais;

xi. Sistema de orientação de estacionamento.

Três. O concessionário deve elaborar mensalmente um relatório das receitas brutas da exploração e despesas dos parques de estacionamento, entregando-o à entidade fiscalizadora nos primeiros 14 (catorze) dias do mês seguinte, para além de submeter um relatório anual de contabilidade verificado por auditor até 31 de Março do ano seguinte da respectiva exploração.

Quatro. Para efeitos do disposto dos números anteriores, constituem receita bruta da exploração do estacionamento nos parques de estacionamento estipulados no objecto da presente concessão, as tarifas de utilização dos mesmos, pagas pelos utentes, e as taxas de remoção dos veículos de acordo com a lei e respectivos depósitos. Por outro lado, constituem demais receitas brutas da exploração das actividades nos parques de estacionamento, as receitas provenientes de todas as actividades com fins lucrativos que se realizam nos parques de estacionamento.

Cinco. O concessionário deve, sempre que necessário face às necessidades futuras e solicitado pela entidade fiscalizadora, aumentar o conteúdo do relatório.

第五條——工作計劃

一、承批人應每3（三）個月制定一份總工作計劃，該計劃內應為有關的建築物，特別是其內裝設的各類系統和設備的一切保養維修、清潔及其他服務，編定執行的日期。

二、在制定計劃時，應考慮到每一項工作，在該年的某一個時段進行是較為合適或有利，以及必須將對停車場使用者造成的不便減至最低。

三、應將工作計劃視為總規劃的組成部分來構思，每3（三）個月編制一份及在開始執行計劃前30（三十）日呈交監察實體批准。

四、每週或少於每週的定期工作，其執行的日數及時間的更改，須事先與監察實體協定。

五、由工作計劃訂定的或協定的任何日期及時間，須獲得監察實體事先同意，方可更改。

第六條——承批人的義務

除法例及合同規定的其他義務外，承批人亦須履行下列義務：

a) 於每月首14（十四）日之內向監察實體提交翌月的工作人員配置計劃，當中須載有b) 項及c) 項所定的人員的配置數量；

b) 自二零二一年四月七日起，於栢蕙多層停車場任何時刻應配置不少於一名主管人員、兩名管理員及兩名保安員，並應有待命的設施設備專業維修保養等人員團隊，以及在每日上午七時正至上午十一時正、上午十一時三十分至下午七時三十分及下午八時正至翌日零時零分的期間配置不少於一名清潔員；

c) 自二零二一年四月七日起，在除栢蕙多層停車場以外的各停車場，任何時刻應配置不少於一名主管人員、兩名管理員及一名保安員，並應有待命的設施設備專業維修保養等人員團隊，以及在每日上午七時正至上午十一時正、上午十一時三十分至下午七時三十分及下午八時正至翌日零時零分的期間配置不少於一名清潔員；

d) 在突發事件和特別措施時，無條件增加人員於各停車場內工作，並向監察實體提供人員資料；

e) 在停車場內當值的工作人員須穿著式樣經監察實體核准的專有制服及配戴工作證；

Cláusula quinta — Programação de actividade

Um. O concessionário deve elaborar trimestralmente o programa geral de actividades no qual devem ser calendarizadas todas as intervenções no âmbito da manutenção e reparação, limpeza e outros serviços, seja no edifício como nos diversos sistemas e equipamentos nele instalados.

Dois. Na elaboração do programa devem ser tidas em consideração as alturas do ano mais adequadas ou propícias à realização de cada uma das actividades, e a necessidade de causar o mínimo transtorno aos utentes dos parques de estacionamento.

Três. Os programas de actividade são delineados como partes integrantes de um planeamento coerente, reportam-se a grupos de três meses e são submetidos à aprovação da entidade fiscalizadora 30 (trinta) dias antes do seu início.

Quatro. A definição e/ou alteração à calendarização de dias e horas de trabalho de periodicidade semanal ou inferior deve ser previamente acordada com a entidade fiscalizadora.

Cinco. A data e a hora previstas no programa de actividades ou posteriormente acordadas só podem ser alteradas com o prévio consentimento da entidade fiscalizadora.

Cláusula sexta — Obrigações do concessionário

O concessionário, além das demais obrigações da legislação e do estipulado no contrato, fica vinculado ao cumprimento das seguintes obrigações:

a) O concessionário tem de submeter à entidade fiscalizadora, no prazo dos primeiros 14 (catorze) dias de cada mês, o plano de afectação dos trabalhadores do mês seguinte, no qual deve ser constado o número de afectação dos trabalhadores indicados nas alíneas b) e c);

b) A partir de 7 de Abril de 2021, no Auto-Silo Pak Wai, em qualquer momento é necessário disponibilizar pelo menos um supervisor, dois porteiros, dois guardas de segurança e dispor, em plantão, de equipa profissional de manutenção e reparação de instalações e equipamentos, bem como pelo menos um trabalhador de limpeza, nos períodos das 7h00 às 11h00, das 11h30 às 19h30 e das 20h00 às 00h00 do dia seguinte;

c) A partir de 7 de Abril de 2021, excepto o Auto-Silo Pak Wai, em todos os parques de estacionamento, em qualquer momento é necessário disponibilizar pelo menos um supervisor, dois porteiros, um guarda de segurança e dispor, em plantão, de equipa profissional de manutenção e reparação de instalações e equipamentos, bem como pelo menos um trabalhador de limpeza, nas horas das 7h00 às 11h00, das 11h30 às 19h30 e das 20h00 às 00h00 do dia seguinte;

d) Aumento incondicional do pessoal nos parques de estacionamento perante incidentes imprevistos e na implementação de medidas de contingência, disponibilizando as informações relativas à entidade fiscalizadora;

e) O pessoal em serviço nos parques de estacionamento deve apresentar-se sempre uniformizado com uniforme próprio de modelo aprovado pela entidade fiscalizadora, estando devidamente identificados com cartão para o efeito;

f) 按照本合同附件的規定執行並最遲於二零二三年十二月三十一日完成相關停車場的優化項目；

g) 因執行上項的優化項目所涉及的一切開支皆由承批人負擔；

h) 按訂明於泊車處規章或將來公佈的法例所規定的金額或方式收費。

第七條——刪除

一、刪除於一九九四年二月七日簽署的《關於確保公共泊車位之設置和經營權之批給合同修訂本》第十一條及第十二條的規定。

二、刪除於二零零三年四月二十九日簽署的《對設立及經營公共停車場批給公證合同附加》第三條、第四條及第五條的規定。

第八條——合同的其他條款

除現作出的修訂內容外，經澳門特別行政區與澳門泊車管理股份有限公司於二零零三年四月二十九日簽署《對設立及經營公共停車場批給公證合同附加》修訂的、於一九九四年二月七日簽署的《關於確保公共泊車位之設置和經營權之批給合同修訂本》的所有其他條款維持不變。

第九條——生效

本合同自二零二一年一月七日起生效。”

二零二一年一月七日於財政局

專責公證員 何艷媚

附件

栢蕙停車場、栢寧停車場、栢景停車場、栢濤停車場、栢麗停車場、栢威停車場、栢佳停車場及栢港停車場的優化項目

序號	項目	進行優化的停車場
1	牆身及天花翻新工程	各停車場
2	地台翻新工程	各停車場
3	新增場內分層分區顏色標示	各停車場

f) De acordo com o anexo do presente contrato, proceder-se-á aos projectos de melhoramento dos respectivos parques de estacionamento, que devem estar concluídos até 31 de Dezembro de 2023;

g) Todas as despesas decorrentes dos projectos de melhoramento referidos na alínea anterior serão suportadas pelo concessionário;

h) Será cobrado o valor de tarifas e aplicada a forma de cobrança de acordo com o disposto nos regulamentos de parques de estacionamento e na legislação que venha a ser publicada.

Cláusula sétima — Eliminações

Um. Eliminadas as cláusulas décima primeira e décima segunda da «Revisão do contrato de concessão do direito de assegurar o serviço de instalação e exploração de parques de estacionamento público», celebrada no dia 7 de Fevereiro de 1994.

Dois. Eliminadas as cláusulas terceira, quarta e quinta no «Adicional ao contrato de concessão para a instalação e exploração de parques de estacionamento público», celebrado no dia 29 de Abril de 2003.

Cláusula oitava — Demais cláusulas contratuais

Além do teor da presente revisão mantêm-se inalteradas todas as demais cláusulas da «Revisão do contrato de concessão do direito de assegurar o serviço de instalação e exploração de parques de estacionamento público» celebrada no dia 7 de Fevereiro de 1994 e revista pelo «Adicional ao contrato de concessão para a instalação e exploração de parques de estacionamento público», celebrado no dia 29 de Abril de 2003 entre a RAEM e a CPM — Companhia de Parques de Macau S.A.

Cláusula nona — Entrada em vigor

O presente contrato entra em vigor no dia 7 de Janeiro de 2021. »

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Janeiro de 2021.
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

ANEXO

Os projectos de melhoramento dos Auto-Silo Pak Wai, Auto-Silo Pak Leng, Auto-Silo Pak Keng, Auto-Silo Pak Tou, Auto-Silo Pak Lai, Auto-Silo Pak Vai, Auto-Silo Pak Kai e Auto-Silo Pak Kong

N.º	Projecto	Parques de estacionamento a melhorar
1	Obra de renovação de paredes e tectos	Todos os parques de estacionamento
2	Obra de renovação de pavimento	Todos os parques de estacionamento
3	Sinalização de cores para a distinção entre pisos e zonas	Todos os parques de estacionamento

序號	項目	進行優化的停車場
4	增加泊車誘導系統	栢寧、栢港、栢蕙、栢麗、栢威、栢佳
5	停車場招牌翻新	各停車場
6	增加中央監控閉路電視系統（影像不少於90日）	各停車場
7	收費系統增加無感支付功能	各停車場
8	閘機系統增加車牌識別功能	各停車場
9	持續檢視及更換環保節能照明燈具（LED）	各停車場
10	更換出路指示燈及緊急照明燈具	各停車場
11	更換防火門	栢麗、栢景、栢威、栢寧、栢佳、栢港、栢濤
12	防漏及引水工程	各停車場
13	翻新排污設施	各停車場
14	優化升降機設備及升降機大堂	栢麗、栢蕙、栢威、栢寧、栢佳、栢港、栢濤

N.º	Projecto	Parques de estacionamento a melhorar
4	Instalação de mais sistemas de orientação de estacionamento	Os auto-silos Pak Leng, Pak Kong, Pak Wai, Pak Lai, Pak Vai e Pak Kai
5	Remodelação das tabuletas dos parques de estacionamento	Todos os parques de estacionamento
6	Instalação de mais sistemas de circuito fechado de televisão com função de vigilância central (conservação de dados de imagem gravados por, pelo menos, 90 dias)	Todos os parques de estacionamento
7	Função de pagamento sem contacto no sistema de pagamento	Todos os parques de estacionamento
8	Função de sistema de identificação de matrículas	Todos os parques de estacionamento
9	Revisão constante e substituição da iluminação LED energeticamente eficiente	Todos os parques de estacionamento
10	Substituição das luzes de saída e blocos autónomos de iluminação de emergência	Todos os parques de estacionamento
11	Substituição das portas corta-fogo	Os auto-silos Pak Lai, Pak Keng, Pak Vai, Pak Leng, Pak Kai, Pak Kong e Pak Tou
12	Obras de infiltrações e desvio de água	Todos os parques de estacionamento
13	Renovação das instalações de drenagem de águas residuais	Todos os parques de estacionamento
14	Melhoramento dos equipamentos e dos átrios dos elevadores	Os auto-silos Pak Lai, Pak Wai, Pak Vai, Pak Leng, Pak Kai, Pak Kong e Pak Tou

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零二零年十一月十八日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員楊智猛及馬靜怡，自二零二一年一月三十一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第四款的規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2020:

Leong Chi Mang e Ma Cheng I, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizados a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Un Cheng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a

階二等技術輔導員袁青，自二零二一年一月七日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第四款及第二十六條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，本局下列人員的長期行政任用合同獲續期三年，職級和職階維持不變，報酬維持該職級相應薪俸之50%，並自相應之日期開始生效：

蘇沙，第三職階首席特級行政技術助理員，自二零二一年一月十八日起；

麥宛菁，第一職階首席特級行政技術助理員，自二零二一年一月三十一日起。

按照本局副局長於二零二零年十二月四日之批示：

林秋明——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470的薪俸，自二零二零年十二月四日起生效。

按照本局代局長於二零二零年十二月七日之批示：

伍淳儉、楊景文及梁美燕——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點，自二零二零年十一月二十七日起生效。

按照本局副局長於二零二零年十二月十一日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

張嘉敏——自二零二零年十二月十一日起轉為第二職階首席翻譯員，薪俸點為565點；

馬可欣——自二零二零年十二月十一日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

按照經濟財政司司長於二零二零年十二月十四日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，羅鵲萍因具備適

continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 7 de Janeiro de 2021.

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 4, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir das seguintes datas:

Horácio Augusto de Sousa, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2021;

Mak Un Cheng Beatriz, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2020:

Lam Chao Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 470, correspondente à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Dezembro de 2020:

Ng Son Kim, Ieong Keng Man e Leong Mei In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 465, correspondente à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2020.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Madalena Tcheong, para intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Ma Ho Ian, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2020:

Lo Cheok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade

當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零二一年二月十六日起獲續期壹年。

按照本局副局長於二零二零年十二月十五日之批示：

黃錦源——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階技術工人的薪俸點280的薪俸，自二零二零年十二月十三日起生效。

Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2020:

Vong Cam Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 280, correspondente à categoria de operário qualificado, 9.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	17019001	41-01-04-01-00	456,209.30	561,285.26
	8-05-1	17019008	41-01-04-01-00	105,075.96	
	8-05-1	17079003	41-01-04-01-00		
	總額 Total			561,285.26	
核准依據: Referente à autorização :					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	17071008	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	413,100.00	413,100.00
60121900			交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
			總額 Total	413,100.00	413,100.00
核准依據: Referente à autorização : 17/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/12/2020					

二零二一年一月十三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年十二月十一日作出的批示：

吳曉萍，為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年一月二十二日起生效。

鄭嘉暉及羅偉傑，為本局第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年一月十七日起生效。

二零二一年一月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第九職階勤雜人員職務，薪俸點為220點，並自相應之日期開始生效：

林少芳，自二零二零年十二月十三日起生效；

梁潤賢，自二零二零年十二月十四日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明陳嘉賢因獲定期委任為本局聘用基準及管理處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年一月六日起自動終止。

二零二一年一月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2020:

Wu Xiaoping, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2021.

Chiang Ka Fai e Conceição da Rosa Cristiano Vinício, agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lam Sio Fong, a partir de 13 de Dezembro de 2020;

Leong Ion In, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ka In, cessou, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年十一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款三項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月二十八日起生效。

黃東海及陳啟祥，晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200；

黃碧蘇，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，蘇定海在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年一月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，何嘉俊在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零二一年二月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改繆樺在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，自二零二零年十二月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐淑婷在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十二月二十七日起生效。

二零二一年一月十四日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Wong Tong Hoi e Chan Kai Cheong, progredindo a motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200;

Wong Pek Sou, progredindo a auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

Por despachos do signatário, de 3 de Dezembro de 2020:

De Souza Gonçalo Augusto — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Ho Ka Chun — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 4 de Dezembro de 2020:

Mio Wa — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 29 de Dezembro de 2020:

Ao Sok Teng — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Janeiro de 2021. — O Director, Adriano Marques Ho.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年一月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁錦珠及何永健在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零二一年一月十四日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會不具期限的行政任用合同第一職階特級行政技術助理員尹潔樺，自二零二一年一月十一日起，即其在法務局擔任職務之日起終止於本會的職務。

二零二一年一月十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第七職階勤雜人員郭小怡因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年一月六日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十七日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任施有為、何鎮陞、陳偉俊、陸智遠及何祖潤擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月一日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 14 de Janeiro de 2021:

Leong Kam Chu e Ho Weng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, neste Conselho, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wan Kit Wa, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções neste Conselho nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Janeiro de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 9 de Outubro de 2020:

Kuok Sio I, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 6 de Janeiro de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos da signatária, de 27 de Novembro de 2020:

Si Iao Wai, Ho Chan Seng, Chan Wai Chon, Lok Chi Un e Ho Chou Ion — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2020:

Lao Kuong Chu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico do quadro

規定，定期委任劉廣鑄擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月十一日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任彭俊浩擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十六日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任張偉鴻擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月四日作出之批示：

陳曉警務總長——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳廳長，為期一年，自二零二一年一月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任李浩榮擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與方貴安簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二零年十二月二日起：

——李得意、粘世英、楊斌及李達謙晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

自二零二零年十二月六日起：

——劉震宇晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 11 de Dezembro de 2020:

Pang Chun Ho — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2020:

Cheong Wai Hong — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2021:

Chan Io, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 4 de Janeiro de 2021:

Lei Hou Weng — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fong Kuai On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da signatária, de 5 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 2 de Dezembro de 2020:

— Lei Tak I, Chim Sai Ieng, Ieong Pan e Lei Tat Him progrediu para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.

A partir de 6 de Dezembro de 2020:

— Lau Chan I progrediu para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545.

自二零二零年十二月七日起：

——高雄偉晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

自二零二零年十二月十一日起：

——葉青晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二零年十二月三日起：

——梁建強晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220。

自二零二零年十二月十二日起：

——梁麗儀、阮麗琴、葉榕桂、陳惠儀、許銀笑、袁仲嬌及馮美玲晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零二零年十二月二十一日起：

——郭小麗晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零二零年十二月二十七日起：

——梁清蘭晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零二零年十二月二十九日起：

——梁雪珍、郭炳深、區兆棠、杜惠娟、梁婉芬、陳玉芬及招惠卿晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二零年十二月二十三日起：

——梁麗芝晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

聲 明

為有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因張了了獲臨時委任方式擔任本局文職人員編制內第一職階二等高級技術員，故其在本局以行政任用合同擔任第一職階二等高級技術員的職務，自二零二零年十二月二十三日起自動終止。

為有關效力，茲聲明，本局編制內第四職階護士長盧美華，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年一月四日起因自願退休而脫離公職。

A partir de 7 de Dezembro de 2020:

— Kou Hong Wai progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545.

A partir de 11 de Dezembro de 2020:

— Ip Cheng progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 3 de Dezembro de 2020:

— Leong Kin Keong progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220.

A partir de 12 de Dezembro de 2020:

— Leong Lai I, Un Lai Kam, Ip Iong Kuai, Chan Vai Iu, Hoi Ngan Sio, Un Chong Kio e Fong Mei Leng progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 21 de Dezembro de 2020:

— Kuok Sio Lai progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 27 de Dezembro de 2020:

— Leong Cheng Lan progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 29 de Dezembro de 2020:

— Leong Sut Chan, Kwok Peng Sam, Ao Siu Tong, Tou Wai Kun, Leong Iun Fan, Chan Ioc Fan e Chiu Vai Heng progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP para a categoria, índice e data indicado, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 23 de Dezembro de 2020:

— Leong Lai Chi progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Zhang Liaoliao, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessou, automaticamente, as funções em 23 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação provisória, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal civil destes Serviços.

— Para os devidos efeitos se declara que Rosa Maria Luis, enfermeira-chefe, 4.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

為有關效力，茲聲明，本局編制內第三職階顧問翻譯員黃淑儀，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年一月四日起因自願退休而脫離公職。

二零二一年一月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零二零年十月二十三日保安司司長第115/SS/2020號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項，第三百零五條、第三百一十一條、第三百一十五條第一款及第三百一十六條之規定，決定對司法警察局首席刑事偵查員吳榮華科處撤職處分，自二零二零年十月二十八日起執行。

摘錄自本人於二零二零年十一月三日作出的批示：

林池勝，以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階首席文案。應其要求，自二零二一年一月六日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

黃春蘭，司法警察局以不具期限的行政任用合同方式任用之首席顧問法證高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，經14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及第35/2020號行政法規第二十三條第二款(一)項及第三十八條第一款(一)項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的刑事技術鑑定處處長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任黃春蘭為司法警察局刑事技術鑑定處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

— Para os devidos efeitos se declara que Vong Sok I, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/SS/2020, de 23 de Outubro de 2020:

Ng Weng Wa, investigador criminal principal, desta Polícia — aplicada a pena de demissão, nos termos do artigo 300.º, n.º 1, alínea e), 305.º, 311.º, 315.º, n.º 1, e 316.º todos do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2020.

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2020:

Lam Chi Seng, letrado principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2020:

Wong Chon Lan, técnica superior de ciências forenses assessora principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 23.º, n.º 2, alínea I), e 38.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Wong Chon Lan para o cargo de chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

——黃春蘭憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——理學學士。

專業培訓：

——罪案現場勘察技巧課程；

——3500xl基因分析儀的保養培訓及操作培訓課程；

——QIAcube培訓課程；

——9700熱循環儀操作培訓課程。

專業簡歷：

——1998年，擔任司法警察司高級技術員；

——1999年，擔任司法警察局高級技術員；

——2020年，擔任司法警察局法證高級技術員。

——2019年起，以代任方式擔任司法警察局刑事技術鑑定處處長。

嘉獎：

——2018年，獲頒發一個「個人嘉獎」；

——1999年至2017年，獲頒發共六個「集體嘉獎」及一個「集體表揚」。

摘錄自本人於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據第17/2020號法律第十八條第二款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與鄧達簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月二十九日起晉階為第二職階一等法證高級技術員，薪俸點為545點。

根據第17/2020號法律第十八條第二款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與鄧達簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月二十九日起晉階為第二職階二等法證高級技術員，薪俸點為480點。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Wong Chon Lan, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em ciências.

Formação profissional:

— Curso de técnicas de inspecção no local do crime;

— *The training of maintenance and operation training of 3500xl genetic analyser*;

— *QIAcube training*;

— *The training of 9700 thermal cyclers operation*.

Currículo profissional:

— Em 1998, foi técnica superior da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, foi técnica superior da Polícia Judiciária;

— Em 2020, foi técnica superior de ciências forenses da Polícia Judiciária.

— Desde 2019, é chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2018, foi-lhe concedido um louvor individual;

— 1999 a 2017, foram-lhe concedidos, no total, 6 louvores colectivos e 1 elogio colectivo.

Por despachos do signatário, de 15 de Dezembro de 2020:

Feng Da — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior de ciências forenses de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 545, nesta Polícia, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, da Lei n.º 17/2020, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Tang Tat Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 480, nesta Polícia, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, da Lei n.º 17/2020, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 29 de Novembro de 2020.

摘錄自本局副局長於二零二零年十二月十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與馮燕琮簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月二十七日起晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點。

摘錄自本人於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

梁美英、林慶姚及沙惠怡，司法警察局確定委任之第二職階主任翻譯員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、第二十七條第四款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（五）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月十三日於司法警察局

局長 薛仲明

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 16 de Dezembro de 2020:

Fong In Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro de 2020, a partir de 27 de Novembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 2020:

Leong Mei Ieng, Lam Heng Io e Maria Fatima Alexandrina Xavier, intérpretes-tradutoras chefes, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras assessoras, 1.º escalão, índice 675, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director,
Sit Chong Meng.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十月八日作出的批示：

黎嘉豪及李偉雄——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年七月二十二日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，分別排名第四名及第五名的合格投考人，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二高等級技術員（設施管理範疇），薪俸點為430點，自二零二一年一月四日起生效，試用期為期六個月。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2020:

Lai Ka Hou e Lei Wai Hong, candidatos classificados em 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2020, II Série, de 22 de Julho — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de gestão de instalações, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十七日作出的批示：

Tumya Hang Limbu、Milan Gurung、Shankar Magar、Prakash Purja Pun、Ashok Tamang、Bikash Magar、Madan Thapa、Bijaya Khatri、Pramod Bogati、Surya Lal Tamang、Dhurba Thapa、Subash Thapa、Rajiv Gurung、Niran Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Sudhin Gurung、Anil Gurung、Santosh Gurung、Kumar Purja、Yalamber Rai、Dal Bahadur Rai、David Manangthen、Sandesh Ghale、Tak Bahadur Gurung、Dharam Gurung、Suraj Gurung、Min Bahadur Gurung、Prakash Gurung、Kumar Gurung、Amrit Gurung、Rajesh Upreti、Arjun Tamang、Chetendra Karki、Suresh Shrestha、Rajendra Gurung、Ram Hajur Gurung、Omprakash Khadka、Seva Kumar Gurung、Birbal Tamang、Kishor Rai、Zit Bahadur Ale Magar、Yuvraj Gurung、Yogendra Thapa、Bichindra Rai、Bhuwan Thebe、Anchal Gurung、Santosh Tamang、Parash Khadka、Rakesh K C、Umesh Bhatta、Nabin Bhetwal、Anit Lama、Deep Love Gurung、Krishna Bhujel、Jyoti Bhandari、Dirgha Bahadur Saud及Krishna Waiba Tamang，第三職階警員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零二一年二月十一日起生效。

摘錄自代副局長於二零二零年十二月十八日作出的批示：

周羽榮，第一職階一等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零二一年三月一日起生效。

二零二一年一月十三日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

澳門保安部隊高等學校

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任陳健武副消防總長為本校資源管理處處長，自二零二一年三月一日起，為期一年。

二零二一年一月十二日於澳門保安部隊高等學校

校長 黃子暉警務總監

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2020:

Tumya Hang Limbu, Milan Gurung, Shankar Magar, Prakash Purja Pun, Ashok Tamang, Bikash Magar, Madan Thapa, Bijaya Khatri, Pramod Bogati, Surya Lal Tamang, Dhurba Thapa, Subash Thapa, Rajiv Gurung, Niran Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Sudhin Gurung, Anil Gurung, Santosh Gurung, Kumar Purja, Yalamber Rai, Dal Bahadur Rai, David Manangthen, Sandesh Ghale, Tak Bahadur Gurung, Dharam Gurung, Suraj Gurung, Min Bahadur Gurung, Prakash Gurung, Kumar Gurung, Amrit Gurung, Rajesh Upreti, Arjun Tamang, Chetendra Karki, Suresh Shrestha, Rajendra Gurung, Ram Hajur Gurung, Omprakash Khadka, Seva Kumar Gurung, Birbal Tamang, Kishor Rai, Zit Bahadur Ale Magar, Yuvraj Gurung, Yogendra Thapa, Bichindra Rai, Bhuwan Thebe, Anchal Gurung, Santosh Tamang, Parash Khadka, Rakesh K C, Umesh Bhatta, Nabin Bhetwal, Anit Lama, Deep Love Gurung, Krishna Bhujel, Jyoti Bhandari, Dirgha Bahadur Saud e Krishna Waiba Tamang, guardas, 3.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 18 de Dezembro de 2020:

Chao U Weng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 13 de Janeiro de 2021. — Pel'O Director da DSC, *Chio Song Un*, subdirector.

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2020:

Chan Kin Mou, chefe-ajudante — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Março de 2021.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Janeiro de 2021. — O Director, *Wong Chi Fai*, superintendente-geral.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零二零年四月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第三職階一級護士甘燕雅獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年三月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第三職階一級護士陳倩雯及梁芳華獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年三月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一級護士鄭美欣，自二零二零年三月五日起生效；

第三職階一級護士蘇毅欣，自二零二零年三月十一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年五月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階一級護士李泳妍、林妙嫦、黃文聰、陳榮斌、歐嘉雯、岑偉雄、尤婉兒及陳淑玲的行政任用合同獲續期兩年，自二零二零年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士陳文浩，自二零二零年五月二十九日起生效；

第三職階一級護士劉潤南、張麗嫦、張秀萍、洪秀諭、鄧梓桑、麥秀麗、李鳳屏、黎嘉盈、梁麗婷、李家盈、劉嘉琪、易珊珊、馮靜文、何美雪、劉俏嫻及黃惠賢，自二零二零年五月三十日起生效；

第二職階二等行政技術助理員梁妙儀，自二零二零年五月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2020:

Kam In Nga, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2020.

Chan Sin Man e Leong Fong Wa, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Mei Ian, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 5 de Março de 2020;

Sou Ngai Ian, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 11 de Março de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2020:

Lei Weng In, Lam Mio Seong, Wong Man Chong, Chan Weng Pan, Ao Ka Man, Sam Wai Hong, Iao Un I e Chan Sok Leng, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Man Ho, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2020;

Lao Ion Nam, Cheong Lai Seong, Cheung Sao Peng, Hong Sao U, Tang Chi San, Mak Sao Lai, Lei Fong Peng, Lai Ka Ieng, Leong Lai Teng, Lei Ka Ieng, Lao Ka Kei, Iek San San, Fong Cheng Man, Ho Mei Sut, Lao Chio Han e Wong Wai In, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2020;

Leong Mui I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — altera-

款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一級護士彭韞，自二零二零年三月二十七日起生效；

第二職階一般服務助理員陳錦秀及鄧賽影，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一級護士陳燕俞、陳淑玲、曾翔冲、何世樑、尤婉兒及林妙嫻，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階一級護士程雅瑜、任潔珊、梁鈺兒、方瑋琪、何文俊、許重子、林達丰及聶麗欣，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階二等行政技術助理員朱笑君，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員陳麗明及翁麗芳，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階一般服務助理員郭鈺雲及黃彩芬，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階一級護士向浩明，自二零二零年四月七日起生效；

第二職階二等護理助理員周佩儀及葉桂株，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階二等診療技術員李恆基及溫秋嫻，自二零二零年四月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第七職階技術工人李耀興，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員林梅婷及梁仲娟，自二零二零年三月三十日起生效；

第五職階一般服務助理員林恆，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一般服務助理員曾寶玲及關鳳鳴，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一級護士張燕婷、張毓芳、吳嘉麗及蘇雅婷，自二零二零年三月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改

da, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Pang Wan, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 27 de Março de 2020;

Chan Kan Saing e Tang Choi Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chan In U, Chan Sok Leng, Chang Cheong Chong, Ho Sai Leong, Iao Un I e Lam Mio Seong, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheng Nga U, Iam Kit San, Leong Iok I, Fong Wai Kei, Ho Man Chon, Hoi Chong Chi, Lam Tat Fong e Nip Lai Ian, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chu Sio Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chan Lai Meng e Iong Lai Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Kuok Iok Wan e Wong Choi Fan, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Heong Hou Meng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Chow Pui I e Ip Kuai Chu, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Lei Hang Kei e Wan Chau Sim, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 22 de Abril de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Io Heng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Lam Mui Teng e Leong Chong Kun, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Lam Hang, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chang Pou Leng e Kuan Fong Meng, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheong In Teng, Cheong Iok Fong, Ng Ka Lai e So Nga Teng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos

行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第三職階二等診療技術員麥駿鏗，自二零二零年三月三十日起生效；

第六職階二等護理助理員麥長容，自二零二零年三月三十日起生效；

第四職階二等護理助理員張華招，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階二等護理助理員梁玲及伍少梅，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員洪小燕，自二零二零年三月三十日起生效；

第四職階一般服務助理員林海、梁嬋仙及莫子寧，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一般服務助理員張惠芬、何倩賢及劉卓金喜，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階普通科醫生張曉燕，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一級護士陳棗瑤、何鳳螢、翁倩儀及林嘉琪，自二零二零年三月三十日起生效；

第一職階一等行政技術助理員蔡瑩瑩及林嘉杰，自二零二零年四月七日起生效；

第二職階一等行政技術助理員鍾婉怡，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階一般服務助理員黃碧霞及唐海英，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階普通科醫生陳佩莉、陳佩茵及龍少茵，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階一級護士馮麗萍，自二零二零年四月七日起生效；

第一職階一等診療技術員林寶興，自二零二零年四月八日起生效；

第一職階首席行政技術助理員馬蕙慈，自二零二零年四月十一日起生效；

第一職階首席行政技術助理員王碧雲，自二零二零年四月二十五日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員吳綺雯，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階重型車輛司機鄭華亮，自二零二零年五月二日起生效。

para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Mak Chon Hang, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Mak Cheong Iong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheong Wa Chio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Leong Leng e Ng Sio Mui, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Hong Sio In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Lam Hoi, Leong Sim Sin e Mok Chi Neng, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheong Wai Fan, Ho Sin In e Lao Cheok Kam Hei, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheung Hiu Yin, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chan Chou Io, Ho Fong Ieng, Iong Sin I e Lam Ka Kei, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Choi Ieng Ieng e Lam Ka Kit, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Chong Un I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Wong Pek Ha e Tong Hoi Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Chan Pui Lei, Chan Pui Yan e Long Sio Ian, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Fong Lai Peng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Lam Pou Heng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2020;

Ma Wai Chi, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2020;

Wong Pek Wan, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2020;

Ng I Man, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Cheang Wa Leong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2020.

摘錄自局長於二零二零年六月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條的規定，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，周淑儀在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一九年七月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張錦輝在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二零年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，劉有棋在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二零年五月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年六月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，黃偉龍、李惠芬、李能明、梁考欣、梁敏珊、黃家慧、李敏橋、曾曉晴、梁翠欣、黃惠儀、鄧少瑜、歐智甜、歐陽妙冰、黃麗敏及陳麗燕在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年七月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，張瓊月在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年七月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年七月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第三職階一級護士盧秀琴獲以附註形式修

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2020:

Chao Sok I, técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Julho de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheung Kam Fai Peter, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Iao Kei, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2020:

Wong Wai Long, Li Wai Fan, Lei Nang Meng, Leong Hao Ian, Leung Man San, Wong Ka Wai, Lei Man Kio, Tsang Hio Cheng, Leong Choi Ian, Wong Wai I, Deng Shaoyu, Ao Chi Tim, Ao Ieong Mio Peng, Huang Limin e Chan Lai In, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Julho de 2020.

Cheong Keng Ut, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 26 de Julho de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2020:

Lou Sao Kam, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa

改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年四月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一般服務助理員黃麗芬，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階主治醫生麥德薈及黃艷慶，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階一級護士李卓穎，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階二等行政技術助理員陳健恆及趙美蓮，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階一般服務助理員盧亞鳳，自二零二零年五月六日起生效；

第三職階一級護士潘敏琪及岑偉雄，自二零二零年五月六日起生效；

第一職階二等技術員周瑞玲，自二零二零年五月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等行政技術助理員陳嘉琪，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階一等行政技術助理員麥鈺樺，自二零二零年四月二十七日起生效；

第三職階重型車輛司機羅曹添，自二零二零年四月二十七日起生效；

第三職階二等護理助理員李容寶嬌，自二零二零年四月二十七日起生效；

第五職階一般服務助理員李水木，自二零二零年四月二十七日起生效；

第四職階一般服務助理員莫月微及溫金文，自二零二零年四月二十七日起生效；

第三職階普通科醫生梁偉文，自二零二零年五月六日起生效；

第一職階首席技術員徐燕玲，自二零二零年五月九日起生效；

duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Wong Lai Fan, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Mac Tak Loi e Wong Im Heng, como médicos assistentes, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lei Cheok Weng, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Chan Kin Hang e Chio Mei Lin, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lo Ah Fung, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2020;

Pun Man Kei e Sam Wai Hong, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2020;

Chao Sabina, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ka Kei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Mak Iok Wa, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lo Chou Tim, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lei Iong Pou Kio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lei Soi Mok, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Mok Ut Mei e Wan Kam Man, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Leong Wai Man, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2020;

Choi In Leng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2020;

第一職階首席行政技術助理員容詠茵及庾敏芳，自二零二零年五月九日起生效；

第一職階一等行政技術助理員陳英偉、陳曼珧、陳明達及關嘉敏，自二零二零年五月九日起生效；

第一職階二等高級技術員許靜芳，自二零二零年五月十三日起生效；

第一職階首席技術員陳詩琪，自二零二零年五月十六日起生效；

第一職階首席行政技術助理員陳嘉玲，自二零二零年五月十六日起生效；

第四職階一級護士黃競兒，自二零二零年五月二十日起生效；

第一職階首席技術輔導員張學成，自二零二零年五月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零二零年七月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士李嘉瑤、吳婉婷、吳家雯、馮麗欣及譚瑞宴的行政任用合同獲續期兩年，自二零二零年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士朱嘉儀、周頌銘、張佩琪、梁冰瑩、李淑萍、李詠欣、蔡素華、蔡梓桑、薛曜輝、甄綺韻、鄭穎虹、駱淑雯及唐綺婷，自二零二零年八月二日起生效；

第一職階一級護士簡泳儀、林果豐、馮鍾意及梁炳權，自二零二零年八月五日起生效；

第二職階一級護士梁銳明、周寶儀及魯杰妹，自二零二零年八月十五日起生效；

第二職階一級護士袁美玲及林曉瑩，自二零二零年八月二十八日起生效；

第一職階二等診療技術員關美琪，自二零二零年八月五日起生效；

第五職階勤雜人員勞榮安，自二零二零年八月九日起生效；

第五職階勤雜人員黃鳳維，自二零二零年八月二十四日起生效；

第三職階一般服務助理員張連娣，自二零二零年八月十七日起生效；

第二職階一般服務助理員林美玲、黃敏華、譚瑞卿及關佩欣，自二零二零年八月十五日起生效；

Iong Weng Ian e U Man Fong, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2020;

Chan Ieng Wai, Chan Man Io, Chan Ming Tat e Kuan Ka Man, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2020;

Hoi Cheng Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Maio de 2020;

Chan Si Kei, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2020;

Chan Ka Leng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2020;

Wong Keng I, como enfermeiro de grau I, 4.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2020;

Cheong Hok Seng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Maio de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2020:

Lei Ka Io, Ng Un Teng, Ng Ka Man, Fong Lai Ian e Tam Soi In, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chu Ka I, Chow Chong Meng, Cheong Pui Kei, Leong Peng Ieng, Lee Suk Ping, Lei Weng Ian, Choi Sou Wa, Choi Chi San, Sit Io Fai, Ian I Wan, Kong Weng Hong, Lok Sok Man e Tong I Teng, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2020;

Kan Weng I, Lam Kuo Fong, Fong Chong I e Leong Peng Kun, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Leong Ioi Meng, Chao Pou I e Lou Kit Mui, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

Un Mei Leng e Lam Hio Ieng, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2020;

Kuan Mei Kei, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Lou Weng On, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2020;

Wong Fong Wai, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2020;

Cheong Lin Tai, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2020;

Lam Mei Leng, Wong Man Wa, Tam Soi Heng e Kuan Pui Ian, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

第三職階一般服務助理員林少芬，自二零二零年八月九日起生效；

第二職階二等藥劑師黃海紅，自二零二零年八月十四日起生效；

第五職階普通科醫生陳成飈，自二零二零年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年七月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，譚國華在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，自二零二零年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，蔡美雲在本局擔任行政任用合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，自二零二零年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，羅雯閣在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，自二零二零年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款的規定，梁權輝在本局擔任行政任用合同第三職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階首席特級技術輔導員，自二零二零年八月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁敏婷、盧影雄及譚志豪在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳曼珧在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年八月十日起生效。

Lam Sio Fan, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2020;

Wong Hoi Hong, como farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Agosto de 2020;

Chan Su Pio, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2020:

Tam Kuok Wa, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Agosto de 2020.

Choi Mei Wan, médico geral, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Agosto de 2020.

Lo Man Kuok, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Agosto de 2020.

Leong Kun Fai, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Agosto de 2020.

Leong Man Teng, Lou Ieng Hong e Tam Chi Hou, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Chan Man Io, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Agosto de 2020.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,關嘉敏及陳明達在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等行政技術助理員,自二零二零年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月十八日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第三職階一般服務助理員陳悅庭及梁葉超,自二零二零年九月九日起生效;

第五職階勤雜人員程炳光,自二零二零年九月十六日起生效;

第一職階一級護士林家蔚及劉嘉欣,自二零二零年九月十七日起生效;

第一職階二等診療技術員賴婉彤,自二零二零年九月二十五日起生效;

第一職階主治醫生陳春燕,自二零二零年十月一日起生效;

第一職階一等行政技術助理員蔣康達,自二零二零年九月九日起生效;

第三職階一般服務助理員謝笑萍,自二零二零年九月三十日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月二十六日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定,袁月嫻在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第五職階一般服務助理員,自二零二零年八月三十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年九月二日之批示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項及第三款之規定,本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款,將合同修改為長期行政任用合同,為期三年:

第一職階二等高級技術員譚惠芳,自二零二零年六月二十六日起生效;

第二職階二等行政技術助理員梁妙儀、董琪琪及黃麗燕,自二零二零年六月二十六日起生效;

第一職階一般服務助理員何偉賢,自二零二零年七月十五日起生效。

Kuan Ka Man e Chan Ming Tat, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ut Teng e Leong Ip Chio, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2020;

Cheng Peng Kuong, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2020;

Lam Ka Wai e Lao Ka Ian, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2020;

Lai Un Tong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2020;

Chan Chon In, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2020;

Cheong Hong Tat, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2020;

Che Sio Peng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2020:

Un Ut Sim, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Tam Wai Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2020;

Leong Miu I, Tong Kei Kei e Wong Lai In, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2020;

Ho Wai In, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2020.

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等診療技術員何達文，自二零二零年七月四日起生效；

第一職階二等技術員黎碧琪，自二零二零年七月四日起生效；

第一職階首席技術輔導員陳啓頤及溫志傑，自二零二零年七月四日起生效；

第一職階一等技術輔導員盧彩儀，自二零二零年七月四日起生效；

第三職階主治醫生劉百球，自二零二零年七月四日起生效；

第二職階技術工人王翠鳳，自二零二零年七月十四日起生效；

第一職階首席技術輔導員吳嘉鑫，自二零二零年七月十八日起生效；

第一職階一等技術輔導員蔡歡迎及黃偉棋，自二零二零年七月十八日起生效；

第三職階普通科醫生陳婉君，自二零二零年七月十八日起生效；

第一職階一等診療技術員馮潔欣，自二零二零年七月二十五日起生效；

第三職階普通科醫生吳媛媛，自二零二零年七月二十五日起生效；

專科培訓的實習醫生葉志堅，自二零二零年七月二十五日起生效；

第一職階首席技術輔導員許惠群，自二零二零年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，陸妙潔在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年九月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局專科培訓的實習醫生杜云獲以附註形式修改

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ho Tat Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Lai Pek Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Chan Kai I e Wan Chi Kit, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Lou Choi I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Lopes Lao, Edmundo Patricio, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Wong Choi Fong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2020;

Ng Ka Kam, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2020;

Choi Fun Ieng e Wong Wai Kei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2020;

Chan Un Kuan, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2020;

Fong Kit Ian, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2020;

Ng Wun Wun, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2020;

Ip Chi Kin, como interno do internato complementar, a partir de 25 de Julho de 2020;

Hoi Wai Kuan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2020:

Lok Mio Kit, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2020:

Du Yun, interno do internato complementar, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo

行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年八月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第四職階一級護士張穎妍，自二零二零年七月二十七日起生效；

第一職階二等行政技術助理員楊佩蓮，自二零二零年八月四日起生效；

第一職階首席技術輔導員鍾瑞玲及黃嘉明，自二零二零年八月八日起生效；

第一職階一等技術輔導員陳柳純，自二零二零年八月八日起生效；

第一職階一等行政技術助理員吳少輝，自二零二零年八月八日起生效；

第三職階普通科醫生陳熙，自二零二零年八月八日起生效；

第一職階首席技術輔導員李艷雯，自二零二零年八月十五日起生效；

第一職階一等技術輔導員黃婷婷，自二零二零年八月十五日起生效；

第一職階二等技術員陳靜，自二零二零年八月十五日起生效；

第一職階二等高級技術員陳穎嫻，自二零二零年八月二十二日起生效；

第一職階首席技術輔導員蘇淑玲及孫瑞晶，自二零二零年八月二十二日起生效；

第一職階首席行政技術助理員梁咏美，自二零二零年八月二十二日起生效；

第二職階一等行政技術助理員張家斌，自二零二零年八月二十二日起生效；

第一職階一等診療技術員陳雪琪、何瑞彤、吳秀雯及吳詩雅，自二零二零年八月二十二日起生效；

第一職階首席技術員劉莉，自二零二零年八月二十九日起生效；

第一職階首席技術輔導員曹桂芬，自二零二零年八月二十九日起生效；

de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Agosto de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Weng In, como enfermeiro de grau I, 4.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2020;

Jeong Pui Lin, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Agosto de 2020;

Chong Soi Leng e Wong Ka Meng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2020;

Chen Liuchun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2020;

Ng Sio Fai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2020;

Chan Hei, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2020;

Lei Im Man, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

Wong Teng Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

Chan Cheng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

Chan Weng San, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Sou Sok Leng e Sun Soi Cheng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Leong Weng Mei, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Cheong Ka Pan, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Chan Sut Kei, Ho Soi Tong, Ng Sao Man e Ng Sze Nga, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Liu Li, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2020;

Chou Kuai Fan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2020;

第一職階二等高級技術員陸詠友，自二零二零年八月二十九日起生效；

第一職階首席技術輔導員鄭家恆，自二零二零年八月三十日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

專科培訓的實習醫生楊小莉、林燕芳及陳標淑貞，自二零二零年十一月十五日起生效；

專科培訓的實習醫生盧健慶、梁華昌、葉敏、張錦明、沈業彪、陳俊男、雷應韜、何碧珊、何耀明及馮振華，自二零二零年十一月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳肖萍在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零二零年十月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，盧嘉欣在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級衛生技術員，自二零二零年十月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，梁詠潔在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年十月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鍾俊許在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，自二零二零年十月三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，歐美蟬、何結容、龔進蘭、胡春容、譚佩儀、梁仲娟、彭錦雲、歐陽秀娟、紀雪君、徐小琮、鍾燕玲、馬永健、

Lok Weng Iao, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2020;

Cheang Ka Hang, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Agosto de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Jeong Sio Lei, Lam In Fong e Chang Pive Sok Cheng, como internos do internato complementar, a partir de 15 de Novembro de 2020;

Lou Kin Heng, Leong Wa Cheong, Ip Man, Cheong Kam Meng, Sam Ip Pio, Chan Chon Nam, Loi Ieng Tou, Ho Pek San, Ho Io Meng e Fong Chun Wa, como internos do internato complementar, a partir de 22 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2020:

Chan Chio Peng, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 12 de Outubro de 2020.

Lou Ka Ian, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Outubro de 2020.

Leong Weng Kit, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 22 de Outubro de 2020.

Chong Chon Hoi, inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Outubro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2020:

Ou Meichan, Ho Kit Iong, Kong Chon Lan, Wu Chon Iong, Tam Pui I, Leong Chong Kun, Peng Jinyun, Ao Jeong Sao Kun, Kei Sut Kuan, Choi Sio Keng, Chong In Leng, Ma Weng Kin, Ng Ka Chon, Lei Ka Lon, Fong Chi Hou, Wong

吳家進、李家麟、馮志豪、黃柳霞及周美儀在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，陳美貞、郭淑英、潘笑媚、陸潔儀、雷寶麗、蘇劍丰、王秋玲、洪小燕、葉少英及毛雪芳在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，林梅婷在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳詠詩、張碧芳、楊家輝、林玉珍、梁穎璇、潘淑貞、戴勝榮、唐少明及溫四妹在本局擔任行政任用合同第二職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零二零年十一月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，彭心儀及黃家楦在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張萍鳳在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二零年十一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黎碧琪、張寶儀及吳佩鳳在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附

Lao Ha e Chao Mei I, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Outubro de 2020.

Chen Meizhen, Kwok Sok Ieng, Poon Siu Mei, Lok Kit I, Loi Pou Lai, Sou Kim Fong, Wong Chao Leng, Hong Sio In, Ip Sio Ieng e Mou Sut Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Outubro de 2020.

Lam Mui Teng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Outubro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2020:

Chan Wing Sze Dilys, Cheong Pek Fong, Ieong Ka Fai, Lam Yuk Chun, Leong Weng Sun, Pun Sok Cheng, Tai Seng Weng, Tong Sio Meng e Wan Sei Mui, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Novembro de 2020.

Pang Sam I Catarina e Wong Ka Tai, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Cheong Peng Fong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Novembro de 2020.

Lai Pek Kei, Cheong Pou I e Ng Pui Fong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de téc-

註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二零年十一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階技術工人楊志強，自二零二零年十一月十八日起生效；

第一職階技術工人許雅珍，自二零二零年十二月一日起生效；

第一職階二等高級技術員鄭雪影，自二零二零年十一月十八日起生效；

第一職階一般服務助理員劉雪玉及余智樑，自二零二零年十一月十八日起生效；

第一職階二等技術輔導員何祖潤，自二零二零年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，黎灼君在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零二零年十一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款的規定，鄭金琮在本局擔任行政任用合同第一職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席特級技術輔導員，自二零二零年十一月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，蘇詩煒及黃健能在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，麥維康及Dias de Carvalho, Claudia Maria在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳冠衡在本局擔任行政任用合同第二職階二等

nico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Chi Keong, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2020;

Hoi Nga Chan, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2020;

Cheang Sut Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2020;

Lao Sut Iok e U Chi Leong, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2020;

Ho Chou Ion, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2020:

Lai, Josefina Cheok Kuan, enfermeiro de grau I, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Novembro de 2020.

Chiang Kam Keng, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Novembro de 2020.

Sou Si Wai e Wong Kin Nang, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Mak Wai Hong e Dias de Carvalho, Claudia Maria, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Chan Kun Hang, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico supe-

高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等高級衛生技術員，自二零二零年十一月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馮家俊在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，自二零二零年十一月十九日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第三職階二等護理助理員何梅麗的行政任用合同獲續期三個月，自二零二一年一月十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十一月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項及第二款的規定，梁錦泉在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零二零年十一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，楊吟貞及陳金韶在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年十一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，葉寶娟在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零二零年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，何玉明及譚炳華在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，陳玉安在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年十一月二十八日起生效。

rior de saúde de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Novembro de 2020.

Fong Ka Chon, inspector sanitário de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de inspector sanitário de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 8.^o da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 19 de Novembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2020:

Ho Mui Lai, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três meses, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Novembro de 2020:

Leong Kam Chun, auxiliar de serviços gerais, 7.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Novembro de 2020.

Ieong Iam Cheng e Chan Kam Sio, auxiliares de serviços gerais, 3.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Novembro de 2020.

Ip Pou Kun, auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Novembro de 2020.

Ho Iok Meng e Tam Peng Wa, auxiliares de serviços gerais, 3.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Novembro de 2020.

Chan Iok On, auxiliar de serviços gerais, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Novembro de 2020.

摘錄自局長於二零二零年十一月五日之批示：

應Ramalho Matias, Fernando之要求，其在本局擔任第四職階顧問醫生的個人勞動合同，自二零二零年十二月一日起予以解除。

應Bártolo da Cruz Coelho, Maria Filomena之要求，其在本局擔任第四職階顧問醫生的個人勞動合同，自二零二零年十二月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零二零年十一月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士崔熾華的行政任用合同獲續期六個月，自二零二零年十一月十一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十一月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員吳彥莉及梁子晴，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十一月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員張靜雯，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員梁曉藍，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員吳雪梨，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等護理助理員蘇淑琮、劉穎儀及曾金滿，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員何佩怡及韋俊賢，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等護理助理員陳小媛，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十九日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2020:

Ramalho Matias, Fernando — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como médico consultor, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Bártolo da Cruz Coelho, Maria Filomena — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como médica consultora, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2020:

Choi Chi Wa, enfermeiro de grau I, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2020:

Ng In Lei e Leong Chi Cheng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2020.

Cheong Cheng Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Novembro de 2020.

Leung Hio Lam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Ng Sut Lei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2020.

Sou Sok Keng, Lao Weng I e Zeng Jinman, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2020.

Ho Pui I e Wai Chon In, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Dezembro de 2020.

Chan Siu Wun, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Dezembro de 2020.

摘錄自局長於二零二零年十一月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士陳慧儀的行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年二月五日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十二月九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等護理助理員林美琪，獲確定委任出任該職位，自二零二一年一月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款及第12/2015號法律第四條的規定，劉仕良在本局擔任行政任用合同第三職階一高等級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項、第三十七條第一款，經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第二款以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，在二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（放射職務範疇）三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人李啟康、吳嘉倩及林惠珊，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員。

按照副局長於二零二一年一月七日之批示：

核准准照編號為第147號的藥物產品出入口及批發商號“科達有限公司”的東主——科達有限公司葡文名稱更正為Four Star Companhia Limitada，以及總辦事處的變更，新址位於澳門慕拉士大馬路209號14樓。

（是項刊登費用為 \$431.00）

按照二零二一年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳君瑜——應其要求，中止第T-0538號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2020:

Chan Wai I, enfermeiro de grau I, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2020:

Lam Mei Kei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Lau Si Leong, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Kai Hong, Ng Cora e Lam Wai San Maria Lina, 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 46/2020, II Série, de 11 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2021:

Autorizada a rectificação da designação em língua portuguesa do titular da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Four Star Companhia Lda.» (alvará n.º 147) para a Four Star Companhia Limitada, e assim como seja autorizada a mudança de sede da Four Star Companhia Limitada. O novo endereço da sede está situado na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 209, 14.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2021:

Chan Kuan U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0538.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

施蘇菲——應其要求，中止第T-0726號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

曾忻薇——恢復第T-0557號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

劉安琪——恢復第T-0621號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二一年一月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊永健——應其要求，中止第M-2507號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

馮雪琳——應其要求，中止第T-0722號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

按照二零二一年一月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

羅浩暉——應其要求，中止第W-0136號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

取消顧軍第W-0393號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

趙潔芳、龍海恩——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2599、M-2600。

（是項刊登費用為 \$329.00）

許可准照第AL-0001/1號，及營業地點位於澳門氹仔柯維納馬路282-308-G號南新第三座地下V及X座之原中文名稱為便民醫療中心II，葡文名稱為Centro Médico-Diagnóstico Popular II更改中文名稱為便民醫療中心（氹仔），葡文名稱為Centro Médico-Diagnóstico Popular (Taipa)。

（是項刊登費用為 \$431.00）

Sofia da Amada Izidro — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0726.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Zeng Sin Wei — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0557.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lao On Kei — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0621.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Janeiro de 2021:

Ieong Weng Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2507.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Fong Sut Lam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0722.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 11 de Janeiro de 2021:

Lo Ho Fai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0136.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Ku Kuan, licença n.º W-0393.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Zhao JieFang e Long Hoi Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2599 e M-2600.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0001/1 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 便民醫療中心II e Centro Médico-Diagnóstico Popular II, situado na Estrada Governador Albano de Oliveira, n.ºs 282-308-G, Nam San, Bloco III, r/c-V e X, Taipa, a designação seja alterada respectivamente para 便民醫療中心（氹仔）e Centro Médico-Diagnóstico Popular (Taipa).

(Custo desta publicação \$ 431,00)

惠勤中醫診所——獲准許營業，准照編號：AL-0518，其營業地點位於澳門紅窗門街46號美景大廈地下C座，持牌人為陳金狄，住所位於澳門氹仔成都街濠景花園27座2/G。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照二零二一年一月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消熊淑華第M-2009號、侯仲鳴第M-2149號、陳志中第M-2276號及蔡綺玲第M-2420號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

取消施瑤瑤第W-0593號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消仁心醫療中心第AL-0306號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消楊氏綜合診所第AL-0358號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二一年一月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

周文博、梁詠斯、陳嘉莉、吳燕儀、林曉欣、盧思華、劉秋琮、郭綺妮、何詠琳、黃潤明、楊燕芳、呂嘉莉、孫文欣、郭嘉威、關曉嵐、蔡嘉莉、司徒雪兒、林育如、歐卡文、楊頌軒——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3332、E-3333、E-3334、E-3335、E-3336、E-3337、E-3338、E-3339、E-3340、E-3341、E-3342、E-3343、E-3344、E-3345、E-3346、E-3347、E-3348、E-3349、E-3350、E-3351。

(是項刊登費用為 \$533.00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Clínica de Medicina Chinesa Huiqin, situado na Rua da Alfândega, n.º 46, Mei Keng r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0518, cuja titularidade pertence a Chan Kam Tek, com residência na Rua Seng Tou, Edf. Nova Taipa Gardens, Bloco 27, 2/G, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 12 de Janeiro de 2021:

Canceladas, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de Hong Sok Wa, Hao Chong Meng, Chan Chi Chung e Choi I Ieng, licenças n.ºs M-2009, M-2149, M-2276 e M-2420.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Shi YaoYao, licença n.º W-0593.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro Médico Ian Sam, alvará n.º AL-0306.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro Medicina Ieong Si, alvará n.º AL-0358.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 13 de Janeiro de 2021:

Chao Man Pok, Leong Weng Si, Chan Ka Lei, Ng In I, Lam Hio Ian, Lo Si Wa, Lao Chao Keng, Kuok I Nei, Ho Weng Lam, Wong Ion Meng, Ieong In Fong, Loi Ka Lei, Sun Man Ian, Kwok Ka Wai, Kwan Hio Lam, Choi Ka Lei, Si Tou Sut I, Lam Iok U, Ao Ka Man e Ieong Chong Hin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3332, E-3333, E-3334, E-3335, E-3336, E-3337, E-3338, E-3339, E-3340, E-3341, E-3342, E-3343, E-3344, E-3345, E-3346, E-3347, E-3348, E-3349, E-3350, E-3351.

(Custo desta publicação \$ 533,00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階一等技術員楊健偉，自二零二零年十二月一日起，即在博彩監察協調局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階一等行政技術助理員林嘉杰，自二零二零年十二月九日起，即在司法警察局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階二等技術員陳靜，自二零二零年十二月二十八日起，即在市政署擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階一般服務助理員李國超，自二零二零年十二月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階重型車輛司機林社權，自二零二零年十二月二十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年一月十五日於衛生局

局長 李展潤

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Kin Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2020, data em que iniciou funções na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Ka Kit, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Dezembro de 2020, data em que iniciou funções na Polícia Judiciária.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Cheng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2020, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Municipais.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuok Chio, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Se Kun, motorista de pesados, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Dezembro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零二零年八月二十六日批示：

黃杰勤——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零二一年一月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2020:

Wong Kit Kan — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de informática), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Janeiro de 2021.

摘錄自社會文化司司長二零二零年十月九日批示：

許鏡安——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階中學教育一級教師（特殊教育），薪俸點為440，為期半年，自二零二一年一月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十月十四日批示：

陳康智——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（會計、財務及審計範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零二一年一月十一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零二零年十一月十六日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

詹詠琴，自二零二零年十二月二日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

劉曉薇，自二零二零年十二月十一日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

Fernando Manuel Margarido João，自二零二零年十二月十三日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

蔣麗瑩、庄瑜玲及蘇智敏，自二零二零年十二月二十六日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2020:

Hoi Keang On — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (ensino especial), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2020:

Chan Hong Chi — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de contabilidade, finanças e auditoria), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chim Weng Kam, para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Dezembro de 2020;

Lao Hio Mei, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Fernando Manuel Margarido João, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheong Lai Ieng, Chong U Leng e Sou Chi Man, para técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

岑綺鑾，自二零二零年十二月二十六日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

陳鳳麒、周倩雯及李雅姿，自二零二零年十二月二十六日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十一月二十五日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年：

周建東及黃潔凝，第一職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為110，自二零二一年一月十八日起生效。

摘錄自本局局長二零二零年十二月一日批示：

應鄭秀琮的請求，其在本局以不具期限的行政任用合同擔任第七職階技術工人的職務，自二零二一年二月八日起予以終止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零二零年十二月十四日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二及表八，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

楊協，自二零二一年一月一日起轉為第二職階一等文案，薪俸點為455；

陳少嫻，自二零二一年一月一日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局局長二零二零年十二月十七日批示：

應梁燕媚的請求，其在本局以行政任用合同擔任第二職階勤雜人員的職務，自二零二一年一月十一日起予以終止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零二零年十二月十八日批示：

宋麗葉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修

Sam I Lun, para assistente técnica administrativa especializada, 2.º escalão, índice 315, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

Chan Fong Kei, Chao Sin Man e Lei Nga Chi, para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 26 de Dezembro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chau Kin Tong e Wong Kit Ieng, como auxiliares, 1.º escalão (área de servente), índice 110, a partir de 18 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 1 de Dezembro de 2020:

Kuong Sau Keng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como operária qualificada, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Fevereiro de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 14 de Dezembro de 2020:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 8 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Yang Xie, para letrada de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2021;

Maria do Ceu Chan, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 17 de Dezembro de 2020:

Leong In Mei — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 18 de Dezembro de 2020:

Julietta Amândio Noronha Novo de Assunção — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Pú-

改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零二零年十二月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十二月二十三日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

鄭心怡及盧雪儀，第一職階一等技術員，薪俸點為400，分別自二零二零年十月三日及二零二零年十月二十四日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附表六、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年十月二十八日起生效：

曾月敏、方倩婷、郭子安及胡子健，第一職階教學助理員，薪俸點為260。

摘錄自本人二零二零年十二月二十八日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二及表八、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

簡寶華及余珏佑，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年二月二十五日起生效；

楊協，第二職階一等文案，薪俸點為455，自二零二一年一月二日起生效；

羅志明，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零二一年二月十七日起生效；

陳少嫻，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年一月二日起生效；

陳麗華及梁麗紅，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年二月六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制

blicos》，alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 21 de Dezembro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Dezembro de 2020:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheang Sam I e Lou Sut I, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 de Outubro de 2020 e 24 de Outubro de 2020, respectivamente.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 28 de Outubro de 2020:

Chang Ut Man, Fong Sin Teng, Kuok Chi On e Wu Chi Kin, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 8 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Kan Pou Wa e U Kok Iao, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Fevereiro de 2021;

Yang Xie, como letrada de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 2 de Janeiro de 2021;

Lo Chi Meng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 17 de Fevereiro de 2021;

Maria do Ceu Chan, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Janeiro de 2021;

Chan Lai Wa e Leong Lai Hong, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes

度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月：

歐陽淑君、蔡妙容、何雨琪、黎卓玲、吳宇庭、湯穎欣及黃嘉慧，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年二月二十六日起生效。

摘錄自本人二零二零年十二月二十九日批示：

宋麗葉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第六職階技術工人的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為220，自二零二一年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十二月三十一日批示：

Liliana Miguel Pires——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（二）項的規定，其在本局擔任第一職階特級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為505，自二零二零年十一月三十日起生效。

陸嘉誠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為430，自二零二零年十二月二日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之譚容德，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年一月十日起終止職務。

二零二一年一月十三日於教育暨青年局

代局長 龔志明（副局長）

Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ao Ieong Sok Kuan, Choi Mio Iong, Ho U Kei, Lai Cheok Leng, Ng U Teng, Tong Weng Ian e Wong Ka Wai, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 29 de Dezembro de 2020:

Julietta Amândio Noronha Novo de Assunção — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Liliana Miguel Pires, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Novembro de 2020.

Lok Ka Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Dezembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Iong Tak, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 10 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, Kong Chi Meng, subdirector.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

Denis Kriger在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，自二零二一年一月一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，許雅穎在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零二一年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，黃國賢在本局擔任第一職階二等技術輔導員的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年一月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同獲續期三年，自下指日期起生效：

自二零二一年一月十六日起生效：

曾展鴻——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月二十四日起生效：

張彩娟——第三職階特級技術輔導員；

蔣偉強——第五職階技術工人；

林鳳女——第五職階勤雜人員。

自二零二一年一月二十六日起生效：

鍾燕青、伍慶華及張智德——第三職階特級技術員；

黃佩儀及黃淑群——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月二十九日起生效：

潘少萍、張詠兒及吳翠霞——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月三十日起生效：

Suzana da Conceição Dias——第三職階特級技術輔導員。

摘錄自簽署人於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改鄧穎彤在本局擔任職務的行政任

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 11 de Dezembro de 2020:

Denis Kriger — rescindido o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau, neste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2020:

Hui Ngar Wing Naomi — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos da signatária, de 4 de Janeiro de 2021:

Wong Kuok In — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 16 de Janeiro de 2021:

Chang Chin Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão.

A partir de 24 de Janeiro de 2021:

Cheong Choi Kun, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão;

Cheong Wai Keong, como operário qualificado, 5.º escalão;

Lam Fong Noi, como auxiliar, 5.º escalão.

A partir de 26 de Janeiro de 2021:

Chong In Cheng, Ng Heng Wa e Cheong Chi Tak, como técnicos especialistas, 3.º escalão;

Wong Pui I e Vong Sok Kuan, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão.

A partir de 29 de Janeiro de 2021:

Pun Sio Peng, Cheong Veng I e Ng Choi Ha, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão.

A partir de 30 de Janeiro de 2021:

Suzana da Conceição Dias, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão.

Por despachos da signatária, de 11 de Janeiro de 2021:

Tang Weng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320,

用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，許添勝在本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同續期兩年，自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，黃天恩及梁樂鳴在本局擔任第一職階中學教育二級教師的行政任用合同續期兩年，各自二零二一年二月三日及二零二一年三月一日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術員何錦成，自二零二一年一月二十五日，即其到體育局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術員何淑明，自二零二一年二月三日，即其到海事及水務局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零二一年一月十四日於文化局

局長 穆欣欣

旅 遊 局

准 照 摘 錄

中文名稱為“健行旅行社一人有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Kin Hang Sociedade Unipessoal Lda.”及英文名稱為“Accessible Travel Agency Ltd.”的商業企業於二零二零年十二月三十日獲發第0282號旅行社准照，旅行社中文名稱為“健行旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens Kin Hang”及英文名稱為“Accessible Travel Agency”，位於澳門東望洋新街23號美利閣地庫3樓XCC/V座。

(是項刊登費用為 \$499.00)

二零二一年一月八日於旅遊局

代局長 程衛東

neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hoi Tim Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Janeiro de 2021.

Vong Tin Ian e Leong Ngok Meng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como docentes do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2021 e 1 de Março de 2021, respectivamente.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ho Kam Seng, técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2021, data em que passa a exercer funções no Instituto do Desporto.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Sok Meng, técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2021, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 282, em 30 de Dezembro de 2020, ao Empresário Comercial “健行旅行社一人有限公司” em chinês, «Agência de Viagens Kin Hang Sociedade Unipessoal Lda.» em português e «Accessible Travel Agency Ltd.» em inglês, para a exploração da Agência de Viagens, com a denominação de “健行旅行社” em chinês, «Agência de Viagens Kin Hang» em português e «Accessible Travel Agency» em inglês, sita na Rua Nova à Guia, n.º 23, Edifício «Merry Court», cave 3, bloco «XCC/V», Macau.

(Custo desta publicação \$ 499,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用李安瑩為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二零年十二月三十日起生效，並於同日起原確定委任第一職階首席技術員職務，應其要求免職。

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用歐迪倫為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二零年十二月三十日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零二零年十一月十六日作出的批示：

應黃浩廉的請求，其在社會工作局擔任第一職階特級技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同自二零二一年一月十三日起予以解除。

二零二一年一月十二日於社會工作局

局長 韓衛

澳 門 旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院代院長於二零二零年十二月十五日之批示：

汪柏靈，本學院第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

根據本院代院長於二零二零年十二月十六日之批示：

歐陽德，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月十二日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2020:

Lei On Ieng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2020, e cessada a nomeação definitiva para as funções de técnico principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, a partir da mesma data.

Ao Tek Lon — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 16 de Novembro de 2020:

Wong Hou Lim — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2020:

Wong Pak Leng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 16 de Dezembro de 2020:

Ao Ieong Tak, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Janeiro de 2021.

楊智輝，本學院第二職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月十五日起生效。

葉鳳，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十日起生效。

林國成，本學院第三職階特級公關督導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十日起生效。

葉嘉儀，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十一日起生效。

粘世偉，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十一日起生效。

黃美嬌，本學院第八職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十一日起生效。

李嘉汶，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，由二零二一年一月九日起生效。

陳倩菁，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零二一年一月九日起生效。

馮嘉維，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零二一年一月九日起生效。

吳万盛和廖月婷，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零二一年一月九日起生效。

Ieong Chi Fai, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Ip Fong, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Lam Kuok Seng, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Ip Ka I, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Chim Sai Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Wong Mei Kio, auxiliar, 8.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Lei Ka Man, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Chan Sin Cheng, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Fong Ka Wai, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Ng Man Seng e Lio Ut Teng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

彭詠恩，本學院第一職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級行政技術助理員，由二零二一年一月九日起生效。

黃惠婷，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，由二零二一年一月十八日起生效。

二零二一年一月七日於澳門旅遊學院

副院長 甄美娟

Pang Weng Ian, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Wong Wai Teng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改歐敏華及鍾寶汶在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

二零二一年一月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 15 de Janeiro de 2021:

Ao Man Wa e Chong Pou Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3, e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文 化 產 業 基 金

決 議 摘 錄

摘錄自行政委員會於二零二零年十二月十五日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改楊少蘭在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，自二零二零年十二月十六日起生效。

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 15 de Dezembro de 2020:

Ieong Sio Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2020.

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條的規定，本基金項目資助輔助中心主任許鑫源因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零二一年一月十七日起獲續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第一款及第三款（二）項的規定，劉亦飛在本基金擔任第三職階輕型車輛司機的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月四日作出的批示：

李嘉傑——根據現行第14/2009號法律第十二條第三款、第十七條、第12/2015號法律第三條第一、二款、第四條第一款及第五條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的最後成績名單中排名第一的合格投考人，以長期行政任用合同方式獲聘擔任本基金第一職階二等高級技術員職務，薪俸點430點，試用期六個月，自二零二零年十二月十日起生效。

二零二一年一月八日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

地 球 物 理 暨 氣 象 局

聲 明

應陳詠豪的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月十三日起予以終止。

二零二一年一月十三日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2020:

Hoi Kam Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Apoio Financeiro a Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2021, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2020:

Lao Iek Fei, motorista de ligeiros, 3.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2020:

Lee Ka Kit, candidato classificado em primeiro lugar na lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 41/2020, II Série, de 7 de Outubro — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 3, 17.º da Lei n.º 14/2009, vigente, 3.º, n.ºs 1 e 2, 4.º, n.º 1, e 5.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 10 de Dezembro de 2020.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Declaração

Chan Weng Hou — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

根據運輸工務司司長二零二零年十二月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用行政公職局人員編制第一職階首席翻譯員高海嵐在房屋局擔任與原職級相同的職務，為期一年，自二零二一年一月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，陳君傑及許麗鳴，分別在房屋局擔任社會房屋處處長及組織處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零二一年一月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，郭惠嫻在房屋局擔任副局長因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年一月十三日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Dezembro de 2020:

Evelina Maria Oliveira da Costa, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Instituto de Habitação, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Janeiro de 2021:

Chan Kuan Kit e Hui Lai Meng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente, como chefes da Divisão de Habitação Social e da Divisão de Organização deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2021:

Kuoc Vai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Instituto de Habitação, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

交 通 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自代局長於二零二零年十一月十一日作出的批示：

應呂偉良之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）的不具期限的行政任用合同自二零二一年一月十八日起予以解除。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Novembro de 2020:

Loi Wai Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir de 18 de Janeiro de 2021.

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第七職階技術工人李金洪，因辭世終止其在本局之職務，自二零二零年十二月二十九日起生效。

為著有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員林成海，自二零二一年一月九日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年一月八日於交通事務局

局長 林衍新

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kam Hong, ex-operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as funções nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2020, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Seng Hoi, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政長官辦公室現公佈二零二零年第四季撥給財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Chefe do Executivo publicar a listagem dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	撥給日期 Data da atribuição	金額 Montantes	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20/11/2020	\$ 100,000.00	2020公益金百萬行。 Marcha de Caridade para Um Milhão 2020.
同善堂 Tung Sin Tong	1/12/2020	\$ 100,000.00	資助沿門勸捐活動。 Subsídio para apoio às suas acções beneméritas.

二零二一年一月八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Janeiro de 2021.

辦公室代主任 梁敏蕊

A Chefe do Gabinete, substituta, *Leong Man Ioi*.

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Lista

統一管理制度
政府總部輔助部門資訊範疇第一職階二等高級技術員
專業或職務能力評估開考

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática

為填補政府總部輔助部門以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈准考人的最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2019:

及格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	最後 成績	Ordem	N.º do candi- dato	Nome	Classificação final
1.º	176	韋志炎	7396XXXX.....72.98	1.º	176	Wai, Chi Im	7396XXXX 72,98

名次	准考人 編號	姓名	最後 成績	Ordem	N.º do candi- dato	Nome	Classificação final
2.º	6	陳日欣	7397XXXX.....71.07	2.º	6	Chan, Iat Ian	7397XXXX..... 71,07
3.º	179	黃康寧	7442XXXX.....70.60	3.º	179	Wong, Hong Neng	7442XXXX..... 70,60
4.º	127	羅俊強	7366XXXX.....66.18	4.º	127	Lo, Chon Keong	7366XXXX..... 66,18
5.º	189	黃杰勤	1242XXXX.....65.58	5.º	189	Wong, Kit Kan	1242XXXX..... 65,58
6.º	70	楊健偉	5191XXXX.....65.50	6.º	70	Ieong, Kin Wai	5191XXXX..... 65,50
7.º	57	何家威	1287XXXX.....64.43	7.º	57	Ho, Ka Wai	1287XXXX..... 64,43
8.º	43	蔡聰明	1294XXXX.....63.07	8.º	43	Choi, Chong Meng	1294XXXX..... 63,07
9.º	134	龍擎峰	5173XXXX.....62.73	9.º	134	Long, Keng Fong	5173XXXX..... 62,73
10.º	107	李莉菁	5165XXXX.....61.78	10.º	107	Lei, Lei Cheng	5165XXXX..... 61,78
11.º	128	羅俊偉	1230XXXX.....61.73	11.º	128	Lo, Chon Wai	1230XXXX..... 61,73
12.º	157	施明亮	5160XXXX.....60.88	12.º	157	Si, Meng Leong	5160XXXX..... 60,88
13.º	183	黃金城	1281XXXX.....60.76	13.º	183	Wong, Kam Seng	1281XXXX..... 60,76
14.º	77	簡煒龍	5194XXXX.....60.73	14.º	77	Kan, Wai Lung	5194XXXX..... 60,73
15.º	105	李敬康	5114XXXX.....60.03	15.º	105	Lei, Keng Hong	5114XXXX..... 60,03
16.º	25	謝振球	5146XXXX.....59.93	16.º	25	Che, Chan Kao	5146XXXX..... 59,93
17.º	170	鄧榮昌	5105XXXX.....59.12	17.º	170	Tang, Veng Cheong	5105XXXX..... 59,12
18.º	60	何敏慧	5148XXXX.....59.07	18.º	60	Ho, Man Wai	5148XXXX..... 59,07
19.º	72	楊文達	5185XXXX.....57.12	19.º	72	Ieong, Man Tat	5185XXXX..... 57,12
20.º	119	梁文龍	7398XXXX.....55.72	20.º	119	Leong, Man Long	7398XXXX..... 55,72
21.º	122	梁華坤	7382XXXX.....54.75	21.º	122	Leong, Wa Kuan	7382XXXX..... 54,75
22.º	103	李錦秀	5131XXXX.....54.68	22.º	103	Lei, Kam Sao	5131XXXX..... 54,68
23.º	30	鄭錦峰	5150XXXX.....54.63	23.º	30	Cheang, Kam Fong	5150XXXX..... 54,63
24.º	44	徐秉誠	5135XXXX.....53.93	24.º	44	Choi, Peng Seng	5135XXXX..... 53,93
25.º	158	蕭潤華	1378XXXX.....53.21	25.º	158	Sio, Ion Wa	1378XXXX..... 53,21
26.º	182	黃家榮	5133XXXX.....52.87	26.º	182	Wong, Ka Weng	5133XXXX..... 52,87
27.º	141	麥錦卓	5106XXXX.....52.78	27.º	141	Mak, Kam Cheok	5106XXXX..... 52,78
28.º	88	林慕貞	1440XXXX.....52.45	28.º	88	Lam, Mou Cheng	1440XXXX..... 52,45
29.º	194	黃雅鳳	1330XXXX.....51.67	29.º	194	Wong, Nga Fong	1330XXXX..... 51,67

被除名的投考人：

准考人編號	姓名	備註
45	莊永生	5152XXXX (a)
49	方逸鏗	5186XXXX (a)
64	許李豪	1226XXXX (a)
78	高泉盛	1511XXXX (a)
132	雷嘉鳴	1216XXXX (a)
140	馬靜怡	5118XXXX (a)
149	吳毅發	5202XXXX (a)

Candidatos excluídos:

N.º do candidato	Nome	Notas
45	Chong, Weng Sang	5152XXXX (a)
49	Fong, Iat Hang	5186XXXX (a)
64	Hoi, Lei Hou	1226XXXX (a)
78	Kou, Chun Seng	1511XXXX (a)
132	Loi, Ka Meng	1216XXXX (a)
140	Ma, Cheng I	5118XXXX (a)
149	Ng, Ngai Fat	5202XXXX (a)

准考人編號	姓名	備註	N.º do candidato	Nome	Notas
159	蘇奕欽	1330XXXX (a)	159	Sou, Iek Iam	1330XXXX (a)
197	黃偉建	1271XXXX (a)	197	Wong, Wai Kin	1271XXXX (a)
備註：					
(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。					
根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。					
(經行政長官於二零二零年十二月二十九日的批示認可)					
二零二零年十二月二十八日於政府總部輔助部門					
典試委員會：					
主席：人力資源暨檔案處處長 謝佩雯					
正選委員：首席顧問高級技術員 周慧卿					
顧問高級技術員 楊月鳳					
(是項刊登費用為 \$4,960.00)					

Observações para os candidatos excluídos:

(a) Por terem faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Dezembro de 2020).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 28 de Dezembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

Vogais efectivas: Chao Vai Heng, técnica superior assessora principal; e

Ieong Ut Fong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

保安司司長辦公室		GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA	
名單		Lista	
為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，保安司司長辦公室現公佈二零二零年第四季度的資助名單：		Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Secretário para a Segurança publicar a listagem do apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2020:	
受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	16/12/2020	\$ 20,000.00	2020年公益金百萬行。 Marcha de caridade para um milhão 2020.
二零二一年一月十二日於保安司司長辦公室		Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Janeiro de 2021.	
辦公室主任 張玉英		A Chefe do Gabinete, <i>Cheong Ioc Ieng</i> .	
(是項刊登費用為 \$1,144.00)		(Custo desta publicação \$ 1 144,00)	

社會文化司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會文化司司長辦公室現公佈二零二零年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio financeiro	資助金額 Montante do apoio	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	25/12/2020	\$20,000.00	2020公益金百萬行。 Marcha de Caridade para Um Milhão 2020.

二零二一年一月十一日於社會文化司司長辦公室

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura,
aos 11 de Janeiro de 2021.

辦公室主任 何鈺珊

A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，運輸工務司司長辦公室現公佈二零二零年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	16/12/2020	\$ 20,000.00	2020公益金百萬行。 Marcha de Caridade para Um Milhão 2020.
澳門同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	30/11/2020	\$ 20,000.00	資助沿門勸捐活動。 Subsídio para apoio às suas acções beneméritas.

二零二一年一月十五日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 15 de Janeiro de 2021.

辦公室主任 張翠玲

A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

名 單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，警察總局現公佈二零二零年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vêm os Serviços de Polícia Unitários publicar a listagem do apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	16/12/2020	\$20,000.00	公益 Solidariedade social

二零二一年一月十三日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 13 de Janeiro de 2021.

局長辦公室協調員 趙汝民

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

公 告

Anúncio

茲公佈，為填補警察總局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（口試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.spu.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 7.º andar A-C, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e inglesa, do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020.

二零二一年一月十三日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 13 de Janeiro de 2021.

局長辦公室協調員 趙汝民

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公佈二零二零年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政 資助日期 Data da atribuição do apoio	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	2/12/2020	\$ 20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零二一年一月十四日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 14 de Janeiro de 2021.

辦公室代主任 胡潔如

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

存款保障基金

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

通告

Aviso

第001/2021-FGD號通告

Aviso n.º 001/2021-FGD

存款保障基金依照七月九日第9/2012號法律第十一條第一款之規定，公佈參加機構名單：

O Fundo de Garantia de Depósitos, em conformidade com o n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho, torna pública a lista de entidades participantes:

1. 總行設於本澳之銀行/機構

1. Bancos/instituições com sede em Macau

大豐銀行股份有限公司；

Banco Tai Fung, S.A.;

華僑永亨銀行股份有限公司；

Banco OCBC Weng Hang, S.A.;

匯業銀行股份有限公司；

Banco Delta Ásia, S.A.;

中國工商銀行（澳門）股份有限公司；

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.;

澳門國際銀行股份有限公司；

Banco Luso Internacional, S.A.;

澳門商業銀行股份有限公司；

Banco Comercial de Macau, S.A.;

澳門華人銀行股份有限公司；

Banco Chinês de Macau, S.A.;

立橋銀行股份有限公司；

Banco Well Link, S.A.;

大西洋銀行股份有限公司；	Banco Nacional Ultramarino, S.A.;
螞蟻銀行（澳門）股份有限公司；	Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima;
澳門發展銀行股份有限公司；	Banco de Desenvolvimento de Macau, S.A.;
郵政儲金局。	Caixa Económica Postal.
2. 總行設於外地之銀行	2. Bancos com sede no exterior
香港上海匯豐銀行有限公司；	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;
星展銀行（香港）有限公司；	DBS Bank (Hong Kong) Limited;
中國銀行股份有限公司；	Banco da China, Limitada;
花旗銀行；	Citibank N.A.;
渣打銀行；	Standard Chartered Bank;
廣發銀行股份有限公司；	Banco de Guangfa da China, S.A.;
永豐商業銀行股份有限公司；	Bank SinoPac Company Limited;
創興銀行有限公司；	Chong Hing Bank Limited;
東亞銀行有限公司；	Banco da East Asia, Limitada;
恒生銀行有限公司；	Hang Seng Bank Limited;
中信銀行（國際）有限公司；	Banco CITIC Internacional (China) Limitada;
交通銀行股份有限公司；	Bank of Communications Company Limited;
葡萄牙商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Português, S.A.;
第一商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Primeiro, S.A.;
招商永隆銀行有限公司；	Banco CMB Wing Lung, Limitada;
華南商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Hua Nan, S.A.;
中國建設銀行股份有限公司；	Banco de Construção da China, S.A.;
中國農業銀行股份有限公司；	Agricultural Bank of China Limited;
中國工商銀行股份有限公司。	Industrial and Commercial Bank of China Limited.
二零二零年十二月十一日於存款保障基金	Fundo de Garantia de Depósitos, aos 11 de Dezembro de 2020.
行政管理委員會：	Pel'O Conselho de Administração:
代主席：李可欣	Presidente, substituta, <i>Lei Ho Ian</i> ; e
委員：黃立峰	Administrador, <i>Vong Lap Fong</i> .

法 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

名 單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，法務局現公佈二零二零年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	09/12/2020	\$2,500.00	2020公益金百萬行。 Marcha de caridade para um milhão 2020.

二零二一年一月十三日於法務局

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Janeiro de 2021.

局長 劉德學

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

市 政 署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

公 告

Anúncio

第010/DZVJ/2020號公開招標
“為松山市政公園提供保養及維護服務”

Concurso Público n.º 010/DZVJ/2020
«Prestação de serviços de manutenção e reparação do Parque Municipal da Colina da Guia»

按照二零二零年十二月三十一日市政管理委員會決議，現就“為松山市政公園提供保養及維護服務”進行公開招標。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 31 de Dezembro de 2020, se acha aberto o concurso público para «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Parque Municipal da Colina da Guia».

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente na página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

截止遞交標書日期為二零二一年二月三日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時擔保澳門元玖萬貳仟肆佰圓（\$92,400.00）。臨時擔保

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 3 de Fevereiro de 2021. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor

可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金存款，可前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，概由競投者負責。

是次公開競投之開標日期定於二零二一年二月四日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二一年一月二十五日上午九時三十分，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二一年一月十三日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

通告

第01/CA/2021號決議
委任審議計劃及檢查委員會主席

根據第25/2018號行政法規第四條第四款的規定，市政署市政管理委員會於二零二一年一月八日的平常會議，作出決議如下：

一、根據第36/2018號行政法規修改的第16/2003號行政法規第九條第二款及第九-A條第一款規定，委任行政執照處李春梅處長為上述法規所規定的飲食/飲料場所的審議計劃及檢查委員會主席，候補成員由高級技術員林卓球及梁卓洪按序擔任。

二、授予行政執照處李春梅處長行使上述法規的其他職權：

（一）批准發牌程序取消或更改的申請，以及中止或宣告消滅有關發牌程序；

de \$ 92 400,00 (noventa e duas mil e quatrocentas patacas). A caução provisória pode ser prestada por depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros (DAF) do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da DAF do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 4 de Fevereiro de 2021.

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, 9,30 horas do dia 25 de Janeiro de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 13 de Janeiro de 2021.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

Avisos

Deliberação n.º 01/CA/2021
Designação do Presidente da Comissão de Avaliação de
Projectos e Vistoria

O Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA) do Instituto para os Assuntos Municipais (adiante designado por IAM), reunido em sessão ordinária no dia 8 de Janeiro de 2021, deliberou, de harmonia com o disposto no n.º 4 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018, o seguinte:

1. De harmonia com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 9.º-A do Regulamento Administrativo n.º 16/2003, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2018, designar a chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, como presidente da Comissão de Avaliação de Projectos e Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e Bebidas, prevista no supracitado regulamento, sendo seus suplentes, por ordem de prioridade, os técnicos superiores, Lam Cheok Kao e Leong Cheok Hong.

2. São delegadas na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, as seguintes competências previstas no supracitado diploma legal;

(1) Autorizar o cancelamento ou a alteração de pedidos de atribuição de licenças, bem como suspender ou declarar extintos os respectivos procedimentos de licenciamento;

(二) 審議申請計劃及作出決定；

(三) 確保飲食/飲料場所發牌程序正常運作所需的行為，以及簽署相關通知及公函。

三、廢止第02/CA/2019號決議。

四、追認獲授權人自二零二一年一月一日起在本授權範圍內作出的一切行為。

五、本決議自公佈日起生效，但不影響上點的規定。

二零二一年一月八日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

(是項刊登費用為 \$2,323.00)

第01/DSA/2021號批示

根據第03/VPW/2020號批示第一款(五)項的規定，經市政管理委員會柯嵐副主席的預先許可，本人行使同一批示所賦予的職權，作出本批示。

一、將上述批示附表III有關下列的職權轉授予：

(一) 食品檢驗檢疫處鮑志賢處長；高級技術員陳芷穎、包碧琪、梁紫恩、譚婉華及李君樺；獸醫鍾健斌、葉秀彩、陳亞琪、李嘉敏、徐穎、陸泳強、葉婧、張政雅、Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja及李思雅；技術員譚子欣、歐凱靜及沈偉文，以便在其職責範圍內行使下述職權：

(1) 根據第7/2003號法律第九條第一款(二)項及第28/2003號行政法規第三-A條(一)項規定，簽發第487/2016號行政長官批示核准載於表B(進口表)A組所載的貨物之進口准照；

(2) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

(二) 食品檢驗檢疫處高級技術員陳玉坤；技術輔導員伍振才、梁耀威、林詩龍、劉嘉輝、吳樹榮、陳美琪、陳葆兒、梁銳君、葛嘉怡、鄧偉健、陳祖怡、曾麗雅、鄭子雯、張富文及袁燕玲，以便其根據第7/2003號法律第九條第一款(二)項及第28/2003

(2) Apreciar e tomar decisão sobre os projectos apresentados;

(3) Assegurar os actos necessários ao normal funcionamento do procedimento de licenciamento dos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas, bem como assinar os respectivos ofícios e as notificações.

3. É revogada a Deliberação n.º 02/CA/2019.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 8 de Janeiro de 2021.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

Despacho n.º 01/DSA/2021

Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do Despacho n.º 03/VPW/2020, depois de obtida a autorização prévia da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (CA), O Lam, e no uso das competências que me foram conferidas pelo mesmo despacho, determino:

1. Subdelego as seguintes competências mencionadas no anexo III do referido despacho:

(1) no Chefe da Divisão de Inspeção Alimentar, José Ernesto Paula; técnicas superiores, Chan Tsz Wing, Pao Pek Kei, Leong Chi Ian, Tam Un Wa e Lei Luísa; médicos veterinários, Chong Kin Pan, Ip Sao Choi, Chen Yaqi, Lei Ka Man, Choi Weng, Lok Weng Keong, Ip Cheng, Cheong Cheng Nga, Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja e Lei Si Nga; técnicas, Tam Chi Ian, Ao Hoi Cheng e Sum Vai Man, as competências no âmbito das respectivas incumbências para:

1) Assinar e emitir licenças de importação das mercadorias constantes do Grupo A da Tabela B (tabela de importação) aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003 e alínea 1) do artigo 3.º-A do Regulamento Administrativo n.º 28/2003;

2) Autorizar e emitir certificados de qualidade e de certificados sanitários.

(2) no técnico superior da Divisão de Inspeção Alimentar, Chan Iok Kuan, adjuntos-técnicos Ng Chan Choi, Leong Io Wai, Lam Si Long, Lao Ka Fai, Ng Su Weng, Chan Mei Kei, Chan Pou I, Leong Ioi Kuan, Kot Ka I, Tang Wai Kin, Chan Chou I, Chang Lai Nga, Zheng Ziwen, Cheong Fu Man e Yun In Leng, as competências no âmbito das respectivas incumbências para assinar e emitir licenças de importação das mercadorias

號行政法規第三-A條(一)項規定,簽發經關閘口岸、橫琴口岸澳門口岸區或港珠澳大橋澳門口岸進口澳門特別行政區有關第487/2016號行政長官批示核准載於表B(進口表)A組所載的貨物之進口准照。

二、本批示不影響本人對於權力的收回權和監管權。

三、廢止第02/DSA/2020號批示。

四、追認獲轉授權人自二零二一年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效,但不影響上款的規定。

二零二一年一月十三日於市政署

食品安全廳廳長 張桂達

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

constantes do Grupo A da Tabela B (tabela de importação) aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003 e alínea 1) do artigo 3.º-A do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, que entrem na Região Administrativa Especial de Macau pelo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco, pelo Posto Fronteiriço da Flor de Lótus ou pelo Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do signatário.

3. É revogado o Despacho n.º 02/DSA/2020.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 13 de Janeiro de 2021.

O Chefe do Departamento de Segurança Alimentar, *Cheong Kuai Tat*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

法 律 及 司 法 培 訓 中 心

公 告

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,經二零二零年十一月四日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告的第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試的投考人確定名單已張貼於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心,以供在辦公時間內查閱(週一至週四上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時四十五分;週五上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時三十分),並上載於本中心網頁(<http://www.cfjj.gov.mo/>)以供瀏覽。

二零二一年一月十二日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste CFJJ (<http://www.cfjj.gov.mo/>).

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 12 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

名單

Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估開考
統計暨普查局統計範疇第一職階二等技術員

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística

統計暨普查局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（統計範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de estatística, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2019:

及格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	044	張慧琨	1251XXXX..... 64.2
2.º	080	郭燕儀	5215XXXX..... 60.3
3.º	060	何家浩	5125XXXX..... 59.1
4.º	088	林澤波	5131XXXX..... 55.4
5.º	101	劉焯軒	5107XXXX..... 52.9
6.º	149	蕭焯源	1224XXXX..... 51.3

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	044	Cheong, Wai Kuan	1251XXXX64,2
2.º	080	Kuok, In I	5215XXXX60,3
3.º	060	Ho, Ka Hou	5125XXXX59,1
4.º	088	Lam, Chak Po	5131XXXX55,4
5.º	101	Lao, Cheok Hin	5107XXXX52,9
6.º	149	Sio, Cheok Un	1224XXXX51,3

被除名的投考人：

Candidatos excluídos:

准考人 編號	姓名	備註
043	張偉健	5137XXXX..... (a)
051	曹俊豪	5145XXXX..... (a)
117	梁家安	1240XXXX..... (b)

N.º do cand.	Nome	Notas
043	Cheong, Wai Kin	5137XXXX (a)
051	Chou, Chon Hou	5145XXXX (a)
117	Leong, Ka On	1240XXXX (b)

備註（被除名的投考人）：

Observações para os candidatos excluídos:

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017: candidatos excluídos por terem faltado à entrevista de selecção.

(b) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十三條第三款的規定，因最後成績得分低於五十分而被除名。

(b) Nos termos do n.º 3 do artigo 33.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017: candidatos excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores.

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

（經經濟財政司司長於二零二一年一月十一日的批示認可）

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2021).

二零二零年十二月三十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：副局長 麥恆珍

委員：處長 楊淑君

特級技術員 雷影池

(是項刊登費用為 \$3,035.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Dezembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Mak Hang Chan, subdirector.

Vogais: Leong Sok Kuan, chefe de divisão; e

Loi Ieng Chi, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 035,00)

勞工事務局

通告

第28/sdir/DSAL/2020號批示

本人行使刊登於二零二零年五月十三日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組第04/dir/DSAL/2020號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、轉授予就業廳廳長李麗琮作出下列行為的權限：

(一) 簽署在其附屬單位職權範圍內，發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室及各主要官員辦公室的文書除外；

(二) 批准其屬下人員享受年假的申請；

(三) 就其屬下人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 決定其屬下人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准提供其附屬單位存檔文件的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、職務據位人不在、出缺或因故不能視事時，本批示規定的轉授權由其代位人行使。

三、現轉授予的權限不妨礙收回權及監管權。

四、可對行使現轉授予的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零二零年六月三日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/sdir/DSAL/2020號批示。

六、獲轉授權人自二零二零年十一月十六日至十七日以代任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Avisos

Despacho n.º 28/sdir/DSAL/2020

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 04/dir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 13 de Maio de 2020, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Emprego, Lei Lai Keng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar, no âmbito das competências das suas subunidades, o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo e aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias dos seus subordinados, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar faltas dos seus subordinados;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. Na ausência ou impedimento da titular do cargo, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas por quem a substitua.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 11/sdir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 3 de Junho de 2020.

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde

制度方式擔任就業廳廳長職務期間，在本轉授權範圍內作出的行為予以追認。

七、獲轉授權人自二零二零年十一月十八日起，在本轉授權範圍內作出的行為予以追認。

八、在不影響第六及第七款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(由經濟財政司司長於二零二一年一月六日批示認可)

二零二零年十二月十六日於勞工事務局

副局長 陳元童

第29/sdir/DSAL/2020號批示

本人行使刊登於二零二零年八月五日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組第15/dir/DSAL/2020號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、轉授予勞動監察廳代廳長李小娉作出下列行為的權限：

(一) 簽署在其附屬單位職權範圍內，發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室及各主要官員辦公室的文書除外；

(二) 批准其屬下人員享受年假的申請；

(三) 就其屬下人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 決定其屬下人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准提供其附屬單位存檔文件的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、職務據位人不在、出缺或因故不能視事時，本批示規定的轉授權由其代位人行使。

三、現轉授予的權限不妨礙收回權及監管權。

四、透過獲經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由轉授予主管人員。

16 de Novembro de 2020 até 17 de Novembro de 2020, no exercício de funções de chefe do Departamento de Emprego, em regime de substituição.

7. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 18 de Novembro de 2020.

8. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 6 e 7, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2021).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Dezembro de 2020.

O Subdirector, *Chan Un Tong*.

Despacho n.º 29/sdir/DSAL/2020

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 15/dir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 5 de Agosto de 2020, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspecção do Trabalho, substituta, Lei Sio Peng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar, no âmbito das competências das suas subunidades, o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo e aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias dos seus subordinados, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar faltas dos seus subordinados;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos exceptados por lei.

2. Na ausência ou impedimento da titular do cargo, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas por quem a substitua.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justifiquem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

五、可對行使現轉授予的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

六、廢止公佈於二零二零年九月三十日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的第17/sdir/DSAL/2020號批示內勞動監察廳廳長之權限。

七、獲轉授權人自二零二零年十一月十六日起，在本轉授權範圍內作出的行為予以追認。

八、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(由經濟財政司司長於二零二一年一月六日批示認可)

二零二零年十二月十六日於勞工事務局

代副局長 陳俊宇

第30/sdir/DSAL/2020號批示

本人行使刊登於二零二零年八月五日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組第16/dir/DSAL/2020號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、轉授予勞動監察廳代廳長李小娉作出下列行為的權限：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

(二) 根據第7/2008號法律《勞動關係法》第八十九條，對作出載於同一法律第八十八條的違法行為科處罰款；

(三) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十二條規定的違法行為科處罰款；

(四) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十三條規定的違法行為科處附加處罰；

(五) 根據第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款(二)項，對載於同一法規第二十一條第三款規定的違法行為科處罰款；

(六) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第九條第一款(一)及(四)項，以及第九條第二款規定的違法行為科處罰款；

5. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

6. São revogadas as competências do chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho constantes do Despacho n.º 17/sdir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020.

7. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 16 de Novembro de 2020.

8. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2021).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Dezembro de 2020.

O Subdirector, substituto, *Chan Chon U.*

Despacho n.º 30/sdir/DSAL/2020

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 16/dir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 5 de Agosto de 2020, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, substituta, Lei Sio Peng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 (Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho);

2) Aplicar multas nos termos do artigo 89.º da Lei n.º 7/2008 (Lei das relações de trabalho), pela prática de infracções previstas no artigo 88.º daquela lei;

3) Aplicar multas nos termos do artigo 34.º da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes), pela prática de infracções previstas no artigo 32.º daquela lei;

4) Aplicar sanções acessórias nos termos do artigo 34.º da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes) pela prática de infracções previstas no artigo 33.º daquela lei;

5) Aplicar multas nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 (Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes) pela prática de infracções previstas no n.º 3 do artigo 21.º daquele diploma;

6) Aplicar multas nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 (Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal), pela prática de infracções previstas nas alíneas 1) e 4) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 9.º daquele diploma;

(七) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第十條規定科處的附加處罰；

(八) 根據七月四日第32/94/M號法令第二十一條，對載於同一法令第二十二條第一款及第二款規定的違法行為科處罰款；

(九) 根據第7/2015號法律《物業管理業務的清潔及保安僱員的最低工資》第五條，對作出載於同一法律第四條規定的違法行為適用第7/2008號法律關於否定獲報酬的權利的規定科予處罰。

二、職務據位人不在、出缺或因故不能視事時，本批示規定的轉授權由其代位人行使。

三、現轉授予的權限不妨礙收回權及監管權。

四、可對行使現轉授予的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零二零年九月三十日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局代副局長第18/sdir/DSAL/2020號批示。

六、獲轉授權人自二零二零年十一月十六日起，在本轉授權範圍內作出的行為予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二零年十二月十六日於勞工事務局

代副局長 陳俊宇

(是項刊登費用為 \$8,664.00)

7) Aplicar nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 (Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal), a sanção acessória prevista no artigo 10.º daquele diploma;

8) Aplicar multas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 32/94/M, de 4 de Julho, pela prática de infracções previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º daquele diploma;

9) Aplicar sanções nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 7/2015 (Salário mínimo para os trabalhadores de limpeza e de segurança na actividade de administração predial), pela prática de infracções previstas no artigo 4.º daquela lei (sanções da Lei n.º 7/2008 no que se refere à negação do direito à retribuição).

2. Na ausência, falta ou impedimento da titular do cargo, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas por quem a substitua.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 18/sdir/DSAL/2020 do subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020.

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 16 de Novembro de 2020.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Dezembro de 2020.

O Subdirector, substituto, *Chan Chon U.*

(Custo desta publicação \$ 8 664,00)

消費者委員會

公告

茲公佈，為填補消費者委員會編制內中文傳意範疇技術員職程第一職階二等技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前消費者委員會出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將消費者委員會專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de avisos do Conselho de Consumidores, sito na Av. de Horta e Costa, n.º 26, Edf. Clementina Ho, r/c, Macau, podendo ser consultada dentro do horário a seguir indicado: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas, e disponibilizada na página electrónica deste Conselho (<http://www.consumer.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de

門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈地下消費者委員會的公佈欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本會網頁（<http://www.consumer.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年一月十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação em língua chinesa, do quadro do pessoal do Conselho de Consumidores, e dos que vierem a verificar-se neste Conselho até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Janeiro de 2021.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

澳門貿易投資促進局

通告

按照第15/2018號法律〈廢止離岸業務法律制度〉第四條第二款之規定，現公佈下列離岸機構自二零二一年一月一日起其從事離岸業務的許可失效。

安圖國際（澳門）離岸商業服務有限公司

愛高（澳門離岸商業服務）有限公司

安海（澳門離岸商業服務）有限公司

阿波羅（澳門離岸商業服務）有限公司

雅新國際澳門有限公司——澳門離岸商業服務

Asian Sourcing Internacional Limitada — Comercial Offshore de Macau

Axcess——澳門離岸商業服務有限公司

百富洋澳門離岸商業服務有限公司

百富（澳門離岸商業服務）有限公司

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Aviso

Para efeitos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 15/2018 — Revogação do regime jurídico do exercício da actividade *offshore*, tornam-se públicas as seguintes instituições *offshore* cujas autorizações para o exercício da actividade *offshore* caducam a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Amtal Internacional Comercial Offshore de (Macau) Limitada
Amtal International (Macao) Commercial Offshore Company Limited

Anco (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Anco (Macao Commercial Offshore) Limited

Anhai (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Anhai (Macao Commercial Offshore) Limited

Apollo (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Apollo (Macao Commercial Offshore) Company Limited

Artsun Internacional Macau Limitada — Comercial Offshore de Macau
Artsun International Macao Limited — Macao Commercial Offshore

Asian Sourcing Internacional Limitada — Comercial Offshore de Macau
Asian Sourcing International Limited — Macao Commercial Offshore

Axcess Inc. Pte. Ltd. — Macao Commercial Offshore

Baifuyang Comercial Offshore de Macau Limitada
Baifuyang Macao Commercial Offshore Limited

Bel Fuse (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Bel Fuse (Macao Commercial Offshore) Limited

偉廷實業（澳門離岸商業服務）有限公司	Best Lane Comercial e Industrial (Comercial Offshore de Macau) Limitada
彩暉（澳門離岸商業服務）有限公司	Best Lane Industrial (Macao Commercial Offshore) Limited
盛宏（澳門離岸商業服務）有限公司	Best Linkage (Comercial Offshore de Macau) Limitada Best Linkage (Macao Commercial Offshore) Limited
保仙健研發（澳門離岸商業服務）有限公司	Bestwell (Comercial Offshore de Macau) Limitada Bestwell (Macao Commercial Offshore) Company Limited
百滙（澳門離岸商業服務）有限公司	Bioscreen Pesquisa (Comercial Offshore de Macau) Limitada Bioscreen Research (Macao Commercial Offshore) Company Limited
百隆澳門離岸商業服務有限公司	Broadway (Comercial Offshore de Macau) Limitada Broadway (Macao Commercial Offshore) Company Limited
百事達（澳門離岸商業服務）有限公司	Bros Comercial Offshore de Macau Limitada Bros Macao Commercial Offshore Limited
澤台精密工業（澳門離岸商業服務）有限公司	Buddies (Comercial Offshore de Macau) Limitada Buddies (Macao Commercial Offshore) Limited
開明採購（澳門離岸商業服務）有限公司	CCH Sawadai Indústria de Precisão (Comercial Offshore de Macau) Limitada CCH Sawadai Precision Industry (Macao Commercial Offshore) Limited
昌傑有限公司——澳門離岸商業服務	Central de Compras Hoi Meng (Comercial Offshore de Macau) Limitada Hoi Meng Sourcing (Macao Commercial Offshore) Limited
長澳國際（澳門離岸商業服務）有限公司	Chance Bright Limitada — Comercial Offshore de Macau Chance Bright Limited — Macao Commercial Offshore
志榮澳門離岸商業服務有限公司	Changao Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada Changao International (Macao Commercial Offshore) Limited
儲德國際（澳門離岸商業服務）有限公司	Chee Wing Comercial Offshore de Macau Limitada Chee Wing Macao Commercial Offshore Limited
傑迅電子澳門離岸商業服務有限公司	Chude Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada Chude International (Macao Commercial Offshore) Limited
錦勝集團有限公司——澳門離岸商業服務	Circuit Mission Electronico Comercial Offshore de Macau Limitada Circuit Mission Electronic Macao Commercial Offshore Limited
利國（澳門離岸商業服務）貿易有限公司	Come Sure Grupo Limitada — Comercial Offshore de Macau Come Sure Group Limited — Macao Commercial Offshore
宏基（澳門離岸商業服務）貿易有限公司	Comercial Lee Kwok (Comercial Offshore de Macau) Limitada Lee Kwok (Macao Commercial Offshore) Trading Limited
智訊科技澳門離岸商業服務有限公司	Comercial Wang Kei (Comercial Offshore de Macau) Limitada Wang Kei (Macao Commercial Offshore) Trading Limited
華中礦業澳門離岸商業服務有限公司	Commtech Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada Commtech Technology Macao Commercial Offshore Limited
	Companhia Central Mineração Comercial Offshore de Macau Limitada
	Central Minerals Macao Commercial Offshore Company Limited

恒益國際（澳門離岸商業服務）有限公司	Companhia de Internacional Hangyick (Comercial Offshore de Macau) Lda. Hangyick International (Macao Commercial Offshore) Co., Ltd.
嘉運國際貨運（澳門離岸商業服務）有限公司	Companhia de Transporte KLN International (Comercial Offshore de Macau) Limitada KLN International Freight (Macao Commercial Offshore) Limited
港富資源（澳門離岸商業服務）有限公司	Concord Fortune Recursos (Comercial Offshore de Macau) Limitada Concord Fortune Resources (Macao Commercial Offshore) Limited
國民有限公司——澳門離岸商業服務	Country Mate Limitada — Comercial Offshore de Macau Country Mate Limited — Macao Commercial Offshore
Crystal Enterprise Limited (Macao Commercial Offshore)	Crystal Enterprise Limited (Macao Commercial Offshore)
神州數碼澳門離岸商業服務有限公司	Digital China Comercial Offshore de Macau Limitada Digital China Macao Commercial Offshore Limited
樂瑞環球（澳門離岸商業服務）有限公司	Dorel Global (Comercial Offshore de Macau) Limitada Dorel Global (Macao Commercial Offshore) Limited
德寶澳門離岸商業服務有限公司	Doublewoods Comercial Offshore de Macau Limitada Doublewoods Macao Commercial Offshore Limited
天姿（澳門離岸商業服務）有限公司	DTM (Comercial Offshore de Macau) Limitada DTM (Macao Commercial Offshore) Company Limited
振業澳門離岸商業服務有限公司	Dynamic Apex Comercial Offshore de Macau Limitada Dynamic Apex Macao Commercial Offshore Limited
輝訊時裝澳門離岸商業服務有限公司	Easy Moda Comercial Offshore de Macau Limitada Easy Fashion Macao Commercial Offshore Limited
億騰醫藥（亞洲）澳門離岸商業服務有限公司	Eddingpharm (Asia) Comercial Offshore de Macau Limitada Eddingpharm (Asia) Macao Commercial Offshore Limited
艾立（澳門離岸商業服務）有限公司	Elegant (Comercial Offshore de Macau) Limitada Elegant (Macao Commercial Offshore) Limited
精英國際有限公司——澳門離岸商業服務	Elite Internacional, Limitada — Comercial Offshore de Macau International Elite Limited-Macao Commercial Offshore
錦邦澳門離岸商業服務有限公司	Elite State Comercial Offshore de Macau Limitada Elite State Macao Commercial Offshore Limited
盟科澳門離岸商業服務有限公司	EMCA Comercial Offshore de Macau Limitada EMCA Macao Commercial Offshore Limited
龍恒（澳門離岸商業服務）有限公司	Ever Green (Comercial Offshore de Macau) Limitada Ever Green (Macao Commercial Offshore) Limited
輝寶寶石（澳門離岸商業服務）有限公司	Fai Po Pedras Preciosas (Comercial Offshore de Macau) Limitada Fai Po (Macao Commercial Offshore) Limited
佛氏發展（澳門離岸商業服務）有限公司	FlexDevelopments (Comercial Offshore de Macau) Limitada FlexDevelopments (Macao Commercial Offshore) Limited
映藝（澳門離岸商業服務）有限公司	Focus (Comercial Offshore de Macau) Limitada Focus (Macao Commercial Offshore) Limited

方氏立信染整機械（澳門離岸商業服務）有限公司	Fong's National Máquinas de Tinturaria e Acabamentos (Comercial Offshore de Macau) Limitada
厚福科技澳門離岸商業服務有限公司	Fong's National Dyeing and Finishing Machinery (Macao Commercial Offshore) Company Limited
富多國際澳門離岸商業服務有限公司	Fortech Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada Fortech Macao Commercial Offshore Co., Ltd.
旭日澳門離岸商業服務有限公司	Fruto Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada Fruto International Macao Commercial Offshore Limited
金勝澳門離岸商業服務有限公司	G.S. Comercial Offshore de Macau Companhia Limitada G.S. Macao Commercial Offshore Services Company Limited
駿達（澳門離岸商業服務）有限公司	Gam Sheng Comercial Offshore de Macau Limitada Gam Sheng Macao Commercial Offshore Limited
創建禮品有限公司——澳門離岸商業服務	Gateway (Comercial Offshore de Macau) Limitada Gateway (Macao Commercial Offshore) Company Limited
金豐（澳門離岸商業服務）有限公司	Gift Creation (Asia) Limited — Macao Commercial Offshore
格瑞沃德澳門離岸商業服務有限公司	Golden Harvest (Comercial Offshore de Macau) Limitada Golden Harvest (Macao Commercial Offshore) Limited
卓林金屬澳門離岸商業服務有限公司	Grafworld Comercial Offshore de Macau Limitada Grafworld Macao Commercial Offshore Limited
津銘（澳門離岸商業服務）有限公司	Grand Metal Comercial Offshore de Macau Limitada Grand Metal Macao Commercial Offshore Limited
彤程集團（澳門離岸商業服務）有限公司	Greenfortune (Comercial Offshore de Macau) Limitada Greenfortune (Macao Commercial Offshore) Limited
厚信電子科技（澳門離岸商業服務）有限公司	Grupo Red Avenue (Comercial Offshore de Macau) Limitada Red Avenue Group (Macao Commercial Offshore) Limited
恒諾澳門離岸商業服務有限公司	Haleson Electrónica Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada Haleson Electronics Technology (Macao Commercial Offshore) Limited
恆寶企業有限公司——澳門離岸商業服務	Hana Comercial Offshore de Macau Limitada Hana Macao Commercial Offshore Limited
Helen of Troy澳門離岸商業服務有限公司	Hanbo Empresa Limitada — Comercial Offshore de Macau Hanbo Enterprises Limited — Macao Commercial Offshore
亨銳澳門離岸商業服務有限公司	Helen of Troy Comercial Offshore de Macau Limitada Helen of Troy Macao Commercial Offshore Limited
至誠（澳門離岸商業服務）有限公司	Heng Yui Comercial Offshore de Macau Limitada Heng Yui (Macao) Commercial Offshore Limited
華孚澳門離岸商業服務有限公司	Honest (Comercial Offshore de Macau) Limitada Honest (Macao Commercial Offshore) Limited
意式（澳門離岸商業服務）有限公司	Huafu Comercial Offshore de Macau Limitada Huafu Macao Commercial Offshore Limited
彩墨科技澳門離岸商業服務有限公司	Ideia (Comercial Offshore de Macau) Limitada Idea (Macao Commercial Offshore) Limited
	Ink Lab Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada Ink Lab Technology Macao Commercial Offshore Limited

意訊科技（澳門）離岸商業服務有限公司	InterceI Tecnoloqia Comercial Offshore de (Macau) Limitada InterceI (Macao) Commercial Offshore Company Limited
IPE澳門離岸商業服務有限公司	IPE Comercial Offshore de Macau Limitada IPE Macao Commercial Offshore Limited
駿業澳門離岸商業服務有限公司	Iron Will Comercial Offshore de Macau Limitada Iron Will Macao Commercial Offshore Limited
澤冠工業（澳門離岸商業服務）有限公司	Jetcrown Industrial (Comercial Offshore de Macau) Limitada Jetcrown Industrial (Macao Commercial Offshore) Limited
采光有限公司——澳門離岸商業服務	Joylight Limitada — Comercial Offshore de Macau Joylight Limited — Macao Commercial Offshore
錦興紡織澳門離岸商業服務有限公司	Kam Hing Têxtil Comercial Offshore de Macau Limitada Kam Hing Textile Macao Commercial Offshore Company Limited
金熊貓創作（中國）澳門離岸商業服務有限公司	Kam Hong Mao Criação (China) Comercial Offshore de Macau, Limitada Golden Panda Creation (China) Macao Commercial Offshore Company Limited
建恒企業（澳門離岸商業服務）有限公司	Keyhinge Empresarial (Comercial Offshore de Macau) Limitada Keyhinge Enterprises (Macao Commercial Offshore) Company Limited
健生澳門離岸商業服務有限公司	Kin Seng Comercial Offshore de Macau Limitada Kin Seng Macao Commercial Offshore Limited
康馳國貿（1989）澳門離岸商業服務有限公司	Konci (1989) Comercial Offshore de Macau Limitada Konci (1989) Macao Commercial Offshore Limited
冠亞電子（澳門離岸商業服務）有限公司	Kwanasia Electronico (Comercial Offshore de Macau) Limitada Kwanasia Electronics (Macao Commercial Offshore) Limited
Lung Cheong Overseas Corporation — Macao Commercial Offshore	Lung Cheong Overseas Corporation — Macao Commercial Offshore M&V Comercial Offshore de Macau Limitada M&V Macao Commercial Offshore Limited
M&V澳門離岸商業服務有限公司	Macau RLD Farmacêutica (Comercial Offshore de Macau) Companhia Limitada Macao RLD Pharmaceutical (Macao Commercial Offshore) Company Limited
澳門RLD醫藥（澳門離岸商業服務）有限公司	Macro Comercial Offshore de Macau Limitada Macro Macao Commercial Offshore Limited
麥高澳門離岸商業服務有限公司	Man Wah (Comercial Offshore de Macau) Limitada Man Wah (Macao Commercial Offshore) Limited
敏華（澳門離岸商業服務）有限公司	Marketing Concepts (Comercial Offshore de Macau) Limitada Marketing Concepts (Macao Commercial Offshore) Company Limited
市場概念（澳門離岸商業服務）有限公司	Mastertex International Limited (Macao Commercial Offshore)
Mastertex International Limited (Macao Commercial Offshore)	Merry Link Desenvolvimento (Comercial Offshore de Macau) Limitada Merry Link Development (Macao Commercial Offshore) Limited
利進發展（澳門離岸商業服務）有限公司	

美亞市場（澳門離岸商業服務）有限公司	Meyer Marketing (Comercial Offshore de Macau) Companhia Limitada
依時澳門離岸商業服務有限公司	Meyer Marketing (Macao Commercial Offshore) Company Limited
美高森美澳門離岸商業服務有限公司	MG Comercial Offshore de Macau Limitada MG Macao Commercial Offshore Limited
銘仕國際澳門離岸商業服務有限公司	Microsemi Comercial Offshore de Macau Limitada Microsemi Macao Commercial Offshore Limited
美泰澳門離岸商業服務有限公司	Minth Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada Minth International Macao Commercial Offshore Limited
現代牙科國際（澳門離岸商業服務）有限公司	Mitec Comercial Offshore de Macau Limitada Mitec Macao Commercial Offshore Limited
門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司	Moderna Odontologia Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada Modern Dental International (Macao Commercial Offshore) Limited
瀾起科技澳門離岸商業服務有限公司	Monforts Fong's Texteis Maquinaria (Comercial Offshore de Macau) Limitada Monforts Fong's Textile Machinery (Macao Commercial Offshore) Company Limited
明德澳門離岸商業服務有限公司	Montage Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada Montage Technology Macao Commercial Offshore Limited
山泉塑膠澳門離岸商業服務有限公司	Monty Comercial Offshore de Macau Limitada Monty Macao Commercial Offshore Limited
瑩輝科技（澳門離岸商業服務）有限公司	Mountain Spring Plásticos Comercial Offshore de Macau Limitada Mountain Spring Plastics Macao Commercial Offshore Limited
新精英（澳門離岸商業服務）有限公司	New Bright Ciência e Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada New Bright Technology (Macao Commercial Offshore) Limited
新翼澳門離岸商業服務有限公司	New Expert (Comercial Offshore de Macau) Limitada New Expert (Macao Commercial Offshore) Limited
Neway（澳門離岸商業服務）有限公司	New Wing Comercial Offshore de Macau Limitada New Wing Macao Commercial Offshore Limited
妮素澳門離岸商業服務有限公司	Neway (Comercial Offshore de Macau) Limitada Neway (Macao Commercial Offshore) Limited
海源澳門離岸商業服務有限公司	NYSO Comercial Offshore de Macau Limitada NYSO Macao Commercial Offshore Limited
億達（澳門離岸商業服務）有限公司	Ocean Resource Comercial Offshore de Macau Limitada Ocean Resource Macao Commercial Offshore Limited
東輪有限公司——澳門離岸商業服務	Okutatu (Comercial Offshore de Macau) Limitada Okutatu (Macao Commercial Offshore) Limited Oriental Wheel Pte. Limited — Macao Commercial Offshore
太東有限公司——澳門離岸商業服務	Pacific East Limitada — Comercial Offshore de Macau Pacific East Limited — Macao Commercial Offshore
星太（澳門離岸商業服務）有限公司	Pacific Star (Comercial Offshore de Macau) Limitada Pacific Star (Macao Commercial Offshore) Limited

太平洋商通電訊有限公司——澳門離岸商業服務	Pacificonet Comunicações Limitada — Comercial Offshore de Macau
PAJ澳門離岸商業服務有限公司	PacificNet Communications Limited — Macao Commercial Offshore
法姆靈國際（澳門離岸商業服務）有限公司	PAJ Comercial Offshore de Macau Limitada PAJ Macao Commercial Offshore Limited
柏怡澳門離岸商業服務有限公司	Pharmalink Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada Pharmalink International (Macao Commercial Offshore) Company Limited
保利高有限公司（澳門離岸商業服務）	PI Comercial Offshore de Macau Limitada PI Macao Commercial Offshore Limited
綠點環球貿易（澳門離岸商業服務）有限公司	Polygroup Limitada (Comercial Offshore de Macau) Polygroup Limited (Macao Commercial Offshore)
寶時得（澳門離岸商業服務）有限公司	Ponto Verde Comércio Global (Comercial Offshore de Macau) Limitada Greenpoint Global Trading (Macao Commercial Offshore) Limited
丕明牛仔（澳門離岸商業服務）有限公司	Positec (Comercial Offshore de Macau) Limitada Positec (Macao Commercial Offshore) Limited
匯漢（澳門離岸商業服務）有限公司	Premium Jeans (Comercial Offshore de Macau) Limitada Premium Jeans (Macao Commercial Offshore) Limited
威名國際（澳門離岸商業服務）有限公司	Prosperlink (Comercial Offshore de Macau) Limitada Prosperlink (Macao Commercial Offshore) Limited
富一國際澳門離岸商業服務有限公司	Raymond Chu Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada Raymond Chu International (Macao Commercial Offshore) Limited
唯健（澳門離岸商業服務）有限公司	RGL Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada RGL International Macao Commercial Offshore Limited
騰駿澳門離岸商業服務有限公司	Ricky (Comercial Offshore de Macau) Limitada Ricky (Macao Commercial Offshore) Company Limited
莎美（亞洲）澳門離岸商業服務有限公司	Rise Smart Comercial Offshore de Macau Limitada Rise Smart Macao Commercial Offshore Limited Sa Mei (Ásia) Comercial Offshore de Macau, Limitada Sa Mei (Asia) Macao Commercial Offshore, Limited
高木祐子顧問（澳門離岸商業服務）有限公司	Sachiko Consultadoria (Comercial Offshore de Macau) Limitada Sachiko Consultants (Macao Commercial Offshore) Limited
SBT澳門離岸商業服務有限公司	SBT Comercial Offshore de Macau Limitada SBT Macao Commercial Offshore Limited
富城包裝澳門離岸商業服務有限公司	Serviços de Embalagem Rich City Comercial Offshore de Macau Limitada Rich City Packaging Macao Commercial Offshore Limited
商億（澳門離岸商業服務）有限公司	Shayne (Comercial Offshore de Macau) Limitada Shayne (Macao Commercial Offshore) Limited
陸威有限公司——澳門離岸商業服務	Sheenway Limitada — Comercial Offshore de Macau Sheenway Limited — Macao Commercial Offshore

盛銘（澳門離岸商業服務）有限公司	Sheng Ming (Comercial Offshore de Macau) Limitada Sheng Ming (Macao Commercial Offshore) Limited
誠一澳門離岸商業服務有限公司	Sincere Comercial Offshore de Macau Limitada Sincere Macao Commercial Offshore Limited
華溢澳門離岸商業服務有限公司	Sino Full Comercial Offshore de Macau Limitada Sino Full Macao Commercial Offshore Limited
日進（澳門離岸商業服務）有限公司	Sino World-Wide (Comercial Offshore de Macau) Limitada Sino World-Wide (Macao Commercial Offshore) Limited
中化化肥澳門離岸商業服務有限公司	Sinochem Fertilizante Comercial Offshore de Macau Limitada Sinochem Fertilizer Macao Commercial Offshore Limited
聖諾盟澳門離岸商業服務有限公司	Sinomax Comercial Offshore de Macau Limitada Sinomax Macao Commercial Offshore Limited
中鋼國際澳門離岸商業服務有限公司	Sinosteel Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada Sinosteel International Macao Commercial Offshore Limited
SMC (Comercial Offshore de Macau) Limitada	SMC (Comercial Offshore de Macau) Limitada SMT (Macao Commercial Offshore) Limited
虹揚（澳門離岸商業服務）有限公司	Source Photonics (Comercial Offshore de Macau) Limitada Source Photonics (Macao Commercial Offshore) Limited
索爾思光電（澳門離岸商業服務）有限公司	Spazio Nova (Comercial Offshore de Macau) Limitada Spazio Nova (Macao Commercial Offshore) Limited
世穎（澳門離岸商業服務）有限公司	Spectra Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada Spectra Technologies Macao Commercial Offshore Company Limited
瑞柏科技澳門離岸商業服務有限公司	Star Bright Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada Star Bright International (Macao Commercial Offshore) Limited
星輝國際澳門離岸商業服務有限公司	Stella Comércio Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada Stella International Trading (Macao Commercial Offshore) Limited
興昂國際貿易（澳門離岸商業服務）有限公司	Strong Petróleo e Químico Limitada (Comercial Offshore de Macau) Strong Petrochemical Limited (Macao Commercial Offshore)
海峽石油化工有限公司（澳門離岸商業服務）	Sunray Comercial Offshore de Macau Limitada Sunray Macao Commercial Offshore Limited
新睿澳門離岸商業服務有限公司	Sunrich Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada Sunrich Technology (Macao Commercial Offshore) Limited
富日科技（澳門離岸商業服務）有限公司	Sunstar Produtos (Comercial Offshore de Macau) Limitada Sunstar Products (Macao Commercial Offshore) Company Limited
新星商品（澳門離岸商業服務）有限公司	Syma — Exposição (Comercial Offshore de Macau) Limitada Syma — Expo (Macao Commercial Offshore) Limited
司馬展覽（澳門離岸商業服務）有限公司	Techcomp (Comercial Offshore de Macau) Limitada Techcomp (Macao Commercial Offshore) Limited
天美（澳門離岸商業服務）有限公司	Technoline Limitada — Comercial Offshore de Macau Technoline Limited — Macao Commercial Offshore
Technoline有限公司——澳門離岸商業服務	

盈達（澳門離岸商業服務）有限公司	The Look (Comercial Offshore de Macau) Limitada The Look (Macao Commercial Offshore) Company Limited
泰冠管理（澳門離岸商業服務）有限公司	Tidecrown Management (Comercial Offshore de Macau) Limitada Tidecrown Management (Macao Commercial Offshore) Limited
時威國際澳門離岸商業服務有限公司	Time Well Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada Time Well International Macao Commercial Offshore Limited
東川精確（海外）有限公司——澳門離岸商業服務	Tokawa Precision (Overseas) Limitada — Comercial Offshore de Macau Tokawa Precision (Overseas) Company Limited — Macao Commercial Offshore
通達海外澳門離岸商業服務有限公司	Tongda Overseas Comercial Offshore de Macau Limitada Tongda Overseas Macao Commercial Offshore Limited
融豐礦業澳門離岸商業服務有限公司	Top Gains Minerais Comercial Offshore de Macau Limitada Top Gains Minerals Macao Commercial Offshore Limited
頂好（澳門離岸商業服務）有限公司	Top Great (Comercial Offshore de Macau) Limitada Top Great (Macao Commercial Offshore) Limited
至卓線路板澳門離岸商業服務有限公司	Topsearch Impressos Circuitos Comercial Offshore de Macau Limitada Topsearch Printed Circuits Macao Commercial Offshore Company Limited
東興企業澳門離岸商業服務有限公司	Tung Hing Empresa Comercial Offshore de Macau Limitada Tung Hing Enterprise Macao Commercial Offshore Limited
並豐澳門離岸商業服務有限公司	Twin Wealth Comercial Offshore de Macau Limitada Twin Wealth Macao Commercial Offshore Limited
駿昇有限公司——澳門離岸商業服務	Two-Two-Free Limitada — Comercial Offshore de Macau Two-Two-Free Limited — Macao Commercial Offshore
Ultimate Source澳門離岸商業服務有限公司	Ultimate Source Comercial Offshore de Macau Limitada Ultimate Source Macao Commercial Offshore Limited
秉全國際（澳門離岸商業服務）有限公司	Vera Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada Vera International (Macao Commercial Offshore) Limited
威虎澳門離岸商業服務有限公司	Vigorhood Comercial Offshore de Macau Limitada Vigorhood Macao Commercial Offshore Company Limited
Vistra Administration Services Limited — Macao Commercial Offshore	Vistra Administration Services Limited — Macao Commercial Offshore
維達保健品（澳門離岸商業服務）有限公司	Vitahealth (Comercial Offshore de Macau) Limitada Vitahealth (Macao Commercial Offshore) Limited
華大（澳門離岸商業服務）有限公司	Wah Da (Comercial Offshore de Macau) Limitada Wah Da (Macao Commercial Offshore) Company Limited
永成化工澳門離岸商業服務有限公司	Wing Shing Química Comercial Offshore de Macau Limitada Wing Shing Chemical Macao Commercial Offshore Company Limited

二零二一年一月六日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

（是項刊登費用為 \$21,653.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 21 653,00)

澳門金融管理局

通告

出席聽證之公示通知

鑒於何永發（持澳門居民身份證，編號：xxxx234（8））在沒有許可下，以慣常及營利方式在澳門特區從事向第三人批給貸款的業務，故澳門金融管理局向其提起第019/2020號違法行為程序，惟本局未能以郵遞形式作出通知，且亦沒有其他通知的方法，故根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第七十二條第二款及七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第七條第二款和第一百三十二條第一款的規定，通知被訴人何永發（詳細資料如上所述）於二零二一年二月十一日下午三時來臨澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓以便參與本違法行為程序。

根據《金融體系法律制度》第一百三十二條第一款規定，倘若在指定之日期、時間及地點沒有來臨本局，且於指定日起計五日內，沒有提供任何合理解釋或提供被認為不合理的解釋，將被科處一百至一萬澳門元之罰款。

二零二零年十二月十六日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：劉杏娟

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

第003/2021-AMCM號通告

事由：保險監察——獲許可經營的保險公司、再保險公司和私人退休基金管理實體之名單

澳門金融管理局根據經第21/2020號法律修訂的六月三十日第27/97/M號法令《保險業務法律制度》第十四條和二月八日第6/99/M號法令第四十九條的規定，茲公佈獲許可於澳門特別行政區經營的保險公司、再保險公司和私人退休基金管理實體之名單如下：

A. 獲許可經營的保險公司

A.1. 本地保險公司

A.1.1. 人壽保險公司

——泰禾人壽保險（澳門）股份有限公司

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Notificação Edital para Comparência

Tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 019/2020 pela Autoridade Monetária de Macau, a Ho Weng Fat, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º xxxx234(8), por concessão de crédito a terceiros, na RAEM, com carácter habitual e intuito lucrativo, sem estar autorizado para o efeito, considerando que a notificação postal efectuada para o efeito não foi bem sucedida e que não se vislumbra outra forma de notificação, notifica-se o autuado Ho Weng Fat, acima melhor identificado, nos termos do n.º 2 do artigo 72.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, e ao abrigo do n.º 2 do artigo 7.º e do n.º 1 do artigo 132.º, ambos do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho (RJSF), para comparecer no Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26, em Macau, no próximo dia 11 de Fevereiro de 2021, pelas 15.00 horas, a fim de intervir neste processo de infracção.

A não comparência no dia, hora e local mencionados, sem apresentação, no prazo de 5 dias a contar da data fixada, de qualquer justificação ou com justificação julgada inatendível é sancionada com multa a fixar entre cem e dez mil patacas, nos termos do n.º 1 do artigo 132.º do RJSF.

Autoridade Monetária de Macau, aos 16 de Dezembro de 2020.

Pel'O Conselho de Administração.

Chan Sau San, presidente.

Lau Hang Kun, administradora.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

Aviso n.º 003/2021-AMCM

Assunto: Supervisão de Seguros — Lista das Seguradoras e Resseguradoras Autorizadas e das Entidades Gestoras de Fundos de Pensões de Direito Privado Autorizadas

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o disposto no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho («Regime jurídico da actividade seguradora»), na redacção dada pela Lei n.º 21/2020, e no artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, torna pública a lista das Companhias Seguradoras, Resseguradoras e as Entidades Gestoras de Fundos de Pensões de direito privado autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM):

A. Seguradoras Autorizadas

A.1. Seguradoras Constituídas na RAEM

A.1.1. Seguradoras do Ramo Vida

— Companhia de Seguros de Vida Tahoe (Macau) S.A.

——富衛人壽保險（澳門）股份有限公司

— Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.

——聯豐亨人壽保險股份有限公司

— Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.

——中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司

— Companhia de Seguros Vida China Taiping (Macau) S.A.

——忠誠澳門人壽保險股份有限公司

— Fidelidade Macau Vida — Companhia de Seguros, S.A.

A.1.2. 一般保險公司

A.1.2. Seguradoras dos Ramos Gerais

——聯豐亨保險有限公司

— Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.

——澳門保險股份有限公司

— Companhia de Seguros de Macau, S.A.

——匯業保險股份有限公司

— Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A.

——安達保險澳門股份有限公司

— Chubb Seguradora Macau, S.A.

——中國太平保險（澳門）股份有限公司

— Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.

——忠誠澳門保險股份有限公司

— Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A.

A.2. 外地保險公司

A.2. Seguradoras Sediadas no Exterior

A.2.1. 人壽保險公司

A.2.1. Seguradoras do Ramo Vida

——友邦保險（國際）有限公司

— AIA International Limited

——加拿大人壽保險公司

— The Canada Life Assurance Company

——中國人壽保險（海外）股份有限公司

— China Life Insurance (Overseas) Company Limited

——安盛保險（百慕達）有限公司

— AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited

——宏利人壽保險（國際）有限公司

— Manulife (International) Limited

——萬通保險國際有限公司

— YF Life Insurance International Limited

——滙豐人壽保險（國際）有限公司

— HSBC Life (International) Limited

A.2.2. 一般保險公司

A.2.2. Seguradoras dos Ramos Gerais

——美亞保險香港有限公司

— AIG Insurance Hong Kong Limited

——亞洲保險有限公司

— Asia Insurance Company Limited

——三井住友海上火災保險（香港）有限公司

— MSIG Insurance (Hong Kong) Limited

——閩信保險有限公司

— Min Xin Insurance Company Limited

——昆士蘭保險（香港）有限公司

— QBE General Insurance (Hong Kong) Limited

——巴郡保險公司

— Berkshire Hathaway Specialty Insurance Company

——安盛保險有限公司

— AXA Seguros Gerais Hong Kong Limitada

B. 獲許可經營的再保險公司

B. Companhias Resseguradoras Autorizadas

B.1. 代理辦事處

B.1. Escritórios de representação

B.1.1. 一般保險

——太平再保險有限公司

C. 獲許可的私人退休基金管理的實體

C.1. 人壽保險公司

C.1.1. 本地保險公司

——聯豐亨人壽保險股份有限公司

——忠誠澳門人壽保險股份有限公司

C.1.2. 外地保險公司

——友邦保險（國際）有限公司

——中國人壽保險（海外）股份有限公司

——宏利人壽保險（國際）有限公司

——萬通保險國際有限公司

——滙豐人壽保險（國際）有限公司

C.2. 私人退休基金管理公司

C.2.1. 本地公司

——工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司

——澳門退休基金管理股份有限公司

二零二一年一月七日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：黃立峰

（是項刊登費用為 \$5,198.00）

B.1.1. Ramos Gerais

— Companhia de Resseguros Taiping Limitada

C. Entidades Gestoras de Fundos de Pensões de Direito Privado Autorizadas

C.1. Seguradoras do Ramo Vida

C.1.1. Seguradoras Constituídas na RAEM

— Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.

— Fidelidade Macau Vida — Companhia de Seguros, S.A.

C.1.2. Seguradoras Sediadas no Exterior

— AIA International Limited

— China Life Insurance (Overseas) Company Limited

— Manulife (International) Limited

— YF Life Insurance International Limited

— HSBC Life (International) Limited

C.2. Sociedades Gestoras de Fundos de Pensões de Direito Privado

C.2.1. Sociedades Gestoras Constituídas na RAEM

— Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.

— Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Macau, S.A.

Autoridade Monetária de Macau, aos 7 de Janeiro de 2021.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Chan Sau San*.

O Administrador, *Vong Lap Fong*.

(Custo desta publicação \$ 5 198,00)

澳門財政儲備

RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零二零年十一月三十日

Balanço em 30 de Novembro de 2020

資產帳戶 ACTIVO			負債帳戶 PASSIVO		
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM			5,630,722,242.43		
銀行結存	Depósitos e contas correntes				
債券	Títulos de crédito				
外判投資	Investimentos sub-contratados				
其他投資	Outras aplicações				
其他資產 Outros valores activos			614,509,066,079.33		
			164,466,690,750.00		
			424,594,790,186.97		
			25,447,585,142.36		
總計 Total do activo			620,139,788,321.76		

貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Yong Lap Fong

黃善文

Yong Sin Man

劉杏娟

Lau Hang Kun

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零二零年十一月三十日
Em 30 de Novembro de 2020

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備 Reservas cambiais	193,191,166,441.81	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	211,469,288,576.33
黃金及白銀 Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	27,344,401,158.51
銀行結存 Depósitos e contas correntes	121,301,730,878.89	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,200,000,000.00
海外債券 Títulos de crédito	71,889,435,562.92	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	21,525,505,973.23
外判投資 Investimentos sub-contratados	0.00	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	48,377,768,042.60
其他 Outras	0.00	其他 Outras responsabilidades	60,021,613,401.99
本地區放款及其它投資 Crédito interno e outras aplicações	59,764,087,931.25	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
輔幣 Moeda de troco	208,506,000.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	2,549,977.38	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40		
流通硬幣套裝 Conj. moedas circulação corrente	129,155.52	其他負債 Outros valores passivos	599,073,474.24
其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	97,928,264.74	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	599,073,474.24
外幣投資 Aplicações em moeda externa	59,449,118,533.21	其他帳項 Outras contas	0.00
其他資產 Outros valores activos	539,077,738.17	資本儲備 Reservas patrimoniais	41,425,970,060.66
		資本滾存 Dotação patrimonial	33,797,650,796.34
		一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門元 (Patacas)			
資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
資產總計 Total do activo	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,329,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	2,299,287,186.33
	253,494,332,111.23	負債總計 Total do passivo	253,494,332,111.23
貨幣發行及財務廳 Departamento de Emissão Monetária e Financeiro		行政管理委員會 Pel'O Conselho de Administração	
方慧敏 Fong Vai Man		陳守信 Chan Sau San	
		李可欣 Lei Ho Ian, Esther	
		黃立峰 Vong Lap Fong	
		黃善文 Vong Sin Man	
		劉杏娟 Lau Hang Kun	
		(是項刊登費用為 \$3,720.00)	
		(Custo desta publicação \$ 3 720,00)	

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
澳門保安部隊事務局第一職階二等技術員
(網絡通訊範疇)

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em rede

(開考編號: 01-TEC-2020)

(Concurso n.º 01-TEC-2020)

為填補澳門保安部隊事務局編制內技術員職程第一職階二等技術員(網絡通訊範疇)四個職缺,以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺,經二零二零年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告,現公佈准考人的最後成績名單如下:

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação em rede, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2020:

及格的投考人:

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	66	黃康寧 7442XXXX	73.23
2.º	16	徐秉誠 5135XXXX	70.64
3.º	39	劉季良 7411XXXX	69.43
4.º	35	林孝龍 5170XXXX	69.41
5.º	14	張麗瑩 1519XXXX	67.37
6.º	8	陳偉基 5163XXXX	63.18
7.º	33	葉家明 5198XXXX	63.01
8.º	40	劉廣鑄 5165XXXX	62.73
9.º	63	鄧棟仰 1281XXXX	62.47
10.º	49	梁建軍 5201XXXX	61.77
11.º	24	何敏慧 5148XXXX	58.14
12.º	18	鍾榮華 5123XXXX	57.60
13.º	67	黃杰文 7395XXXX	57.40
14.º	10	曾乃光 5132XXXX	56.61
15.º	2	陳重培 7378XXXX	55.91
16.º	41	李俊濠 1216XXXX	55.69

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	66	Wong Hong Neng 7442XXXX	73,23
2.º	16	Choi Peng Seng 5135XXXX	70,64
3.º	39	Lao Kuai Leong 7411XXXX	69,43
4.º	35	Lam Hao Long 5170XXXX	69,41
5.º	14	Cheong Lai Ieng 1519XXXX	67,37
6.º	8	Chan Wai Kei 5163XXXX	63,18
7.º	33	Ip Ka Meng 5198XXXX	63,01
8.º	40	Lao Kuong Chu 5165XXXX	62,73
9.º	63	Tang Tong Ieong 1281XXXX	62,47
10.º	49	Leong Kin Kuan 5201XXXX	61,77
11.º	24	Ho Man Wai 5148XXXX	58,14
12.º	18	Chong Weng Wa 5123XXXX	57,60
13.º	67	Wong Kit Man 7395XXXX	57,40
14.º	10	Chang Nai Kuong 5132XXXX	56,61
15.º	2	Chan Chong Pui 7378XXXX	55,91
16.º	41	Lei Chon Hou 1216XXXX	55,69

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定,投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(經保安司司長於二零二一年一月七日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2021).

二零二一年一月四日於澳門保安部隊事務局

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Janeiro de 2021.

典試委員會：

主席：處長 高振威

委員：首席顧問高級技術員 高志輝

二等高級技術員 粘世英

(是項刊登費用為 \$2,956.00)

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, chefe de divisão.

Vogais: Kou Chi Fai, técnico superior assessor principal; e

Chim Sai Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 956,00)

公 告

第2/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年一月七日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「行車攝錄機連配件及安裝」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

標書必須於二零二一年三月二日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$24,000.00（澳門元貳萬肆仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二一年三月三日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

Anúncio

Concurso Público n.º 2/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2021, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Aparelho de gravação da situação rodoviária com peças acessórias e sua instalação».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se ao Departamento de Administração desta Direcção de Serviços, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, ou ter acesso à página electrónica acima mencionada, a fim de verificar as eventuais informações adicionais.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 2 de Março de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$24 000,00 (vinte e quatro mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 3 de Março de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年一月二十八日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年一月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 28 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Janeiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

衛生局

名單

根據二零二零年十月二十一日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的心臟科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試，該評核成績已於二零二零年十二月三十一日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人：分
張基業..... 13.5

二零二零年十一月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：心臟科主任醫生 De Brito Lima Évora, Mário
Alberto醫生

正選委員：心臟科顧問醫生 穆岱明醫生

心臟科主治醫生 譚永超醫生

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

(開考編號：A07/FAR/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階高級藥劑師兩缺，經二零二零年七月十五日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分
蔣蘇珊..... 63.70

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em cardiologia, realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019 e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 21 de Outubro de 2020, homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Candidato aprovado: valores
Cheong Kei Ip..... 13,5

Serviços de Saúde, aos 24 de Novembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Dr. De Brito Lima Évora, Mário Alberto, chefe de serviço de cardiologia.

Vogais efectivos: Dr.^a Mok Toi Meng, médica consultora de cardiologia; e

Dr. Tam Weng Chio, médico assistente de cardiologia.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

(Ref. do Concurso n.º A07/FAR/2020)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 15 de Julho de 2020:

Candidato aprovado: valores
Cheong Sou San..... 63,70

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo

可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年一月四日社會文化司司長的批示認可)

二零二零年十二月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：稽查暨牌照處處長 鄭艷紅

正選委員：高級顧問藥劑師 高敏薇

顧問藥劑師 陳業開

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

(開考編號：A18/FAR/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階顧問藥劑師三缺，經二零二零年七月十五日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1. 周穎華	62.57
2. 秦杏儀	58.35
3. 張道真	53.35

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年一月五日社會文化司司長的批示認可)

二零二零年十二月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：藥劑事務處處長 趙穎

正選委員：高級顧問藥劑師 高敏薇

顧問藥劑師 陳業開

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

Regulamento Administrativo n.º 23/2017, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Hong, chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento.

Vogais efectivos: Cou, Maria Perpetua, farmacêutico consultor sénior; e

Chan Ip Hoi, farmacêutico consultor.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

(Ref. do Concurso n.º A18/FAR/2020)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 15 de Julho de 2020:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chau Veng Va	62,57
2.º Chon Hang I	58,35
3.º Cheong Tou Chan	53,35

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 16 de Dezembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Chio Weng, chefe da Divisão de Farmácia.

Vogais efectivos: Cou, Maria Perpetua, farmacêutica consultora sénior; e

Chan Ip Hoi, farmacêutico consultor.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

(開考編號:03719/01-ITP)

(Ref. do Concurso n.º 03719/01-ITP)

衛生局以行政任用合同制度翻譯員職程填補中葡翻譯範疇第一職階二等翻譯員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	澳門居民身份證編號	最後成績
1.º	高進飛	5181XXXX	72.02
2.º	劉晶晶	1264XXXX	69.47
3.º	李浩邦	1227XXXX	68.21
4.º	范彩虹	1282XXXX	68.04
5.º	李樂彤	1235XXXX	67.95
6.º	林玫	1299XXXX	65.71
7.º	蕭琮	7397XXXX	65.01
8.º	何律衡	5150XXXX	64.14
9.º	李寶寶	1326XXXX	62.66
10.º	廖月婷	5134XXXX	62.60
11.º	梁倩碧	5169XXXX	61.59
12.º	Jorge, Sonia	1246XXXX	59.85
13.º	溫詠雅	1330XXXX	58.53
14.º	張曦雋	5161XXXX	56.50
15.º	歐釗	1519XXXX	55.73
16.º	麥保林	5099XXXX	52.73
17.º	許曉君	5146XXXX	52.70

被淘汰的投考人：

姓名	澳門居民身份證編號	備註
黃麗利	5213XXXX	(a)

備註(被淘汰的投考人)：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十三條第三款(一)項的規定，因最後成績低於50分而被淘汰。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

De classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º de BIR	Classificação final
1.º	De Sousa Kou, Sofia	5181XXXX	72,02
2.º	Lao, Cheng Cheng	1264XXXX	69,47
3.º	Lei, Hou Pong	1227XXXX	68,21
4.º	Fan, Choi Hong	1282XXXX	68,04
5.º	Lei, Lok Tong	1235XXXX	67,95
6.º	Lin, Mui	1299XXXX	65,71
7.º	Sio, Keng	7397XXXX	65,01
8.º	Ho, Lot Hang	5150XXXX	64,14
9.º	Lei Pou Pou	1326XXXX	62,66
10.º	Lio, Ut Teng	5134XXXX	62,60
11.º	Leong, Sin Pek	5169XXXX	61,59
12.º	Jorge, Sonia	1246XXXX	59,85
13.º	Wan, Weng Nga	1330XXXX	58,53
14.º	Cheong, Hei Chon Francisco	5161XXXX	56,50
15.º	Ao, Chio	1519XXXX	55,73
16.º	Mak Pou Lam	5099XXXX	52,73
17.º	Hoi, Hio Kuan	5146XXXX	52,70

Candidato excluído:

Nome	N.º de BIR	Nota
Wong, Lai Lei	5213XXXX	(a)

Observação para o candidato excluído:

(a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificativa final, nos termos da alínea I) do n.º 3 do artigo 33.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(經二零二一年一月六日社會文化司司長的批示認可)

二零二零年十二月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 鄭婉君

正選委員：顧問翻譯員 劉培貞

候補委員：主任翻譯員 張展望

(是項刊登費用為 \$3,114.00)

(開考編號：A08/FAR/2020)

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階一等藥劑師兩缺，經二零二零年七月十五日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 林俊耀	72.00
2.º 鍾小琴	53.70

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年一月六日社會文化司司長的批示認可)

二零二零年十二月二十三日於衛生局

典試委員會：

主席：稽查暨牌照處處長 鄭艷紅

正選委員：藥物監測暨管理處處長 李世恩

高級藥劑師 吳心絃

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

(開考編號：05419/04-T)

衛生局以行政任用合同制度填補醫務管理範疇技術員職程第一職階二等技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Cheng da Rosa, Idalina, intérprete-tradutora assessora.

Vogal efectiva: Lau Pui Cheng, Maria Teresa, intérprete-tradutora assessora; e

Vogal suplente: Cheong Chin Mong, intérprete-tradutor chefe.

(Custo desta publicação \$ 3 114,00)

(Ref. do Concurso n.º A08/FAR/2020)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 15 de Julho de 2020:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Chon Io	72,00
2.º Chong Sio Kam	53,70

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 23 de Dezembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Hong, chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento.

Vogais efectivos: Lei Sai Ian, chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia; e

Ung Sam In, farmacêutico sénior.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

(Ref. do Concurso n.º 05419/04-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar

現的職缺，經二零二零年四月一日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	陸穎君	5200XXXX	71.60
2.º	蔡穎怡	1242XXXX	70.50
3.º	陳秀霞	7400XXXX	63.15
4.º	倫幸儀	5211XXXX	62.40
5.º	鄒倩瑩	5185XXXX	62.20
6.º	胡曉彤	5158XXXX	61.40
7.º	李嘉詠	1302XXXX	61.30
8.º	梁思敏	5192XXXX	59.15
9.º	張麗群	5169XXXX	56.00
10.º	謝嘉琪	5202XXXX	54.65
11.º	郭依澄	1246XXXX	53.25

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零二一年一月六日社會文化司司長的批示認可）

二零二零年十二月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：求診者處處長 梁玉萍

正選委員：二等高級技術員 巢杏悠

特級技術員 梁幸燕

（是項刊登費用為 \$2,323.00）

公 告

（開考編號：A22/TSS/TO/2020）

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）四缺，經二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組

vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão em saúde, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 1 de Abril de 2020:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º do BIR	Classificação final
1.º	Lok, Weng Kuan	5200XXXX	71,60
2.º	Choi, Weng I	1242XXXX	70,50
3.º	Chan, Sao Ha	7400XXXX	63,15
4.º	Lon, Hang I	5211XXXX	62,40
5.º	Chao, Sin Ieng	5185XXXX	62,20
6.º	Wu, Hio Tong	5158XXXX	61,40
7.º	Lei, Ka Wing	1302XXXX	61,30
8.º	Leong, Si Man	5192XXXX	59,15
9.º	Cheong, Lai Kuan	5169XXXX	56,00
10.º	Che, Ka Kei	5202XXXX	54,65
11.º	Koc, I Cheng	1246XXXX	53,25

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 30 de Dezembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Leong Iok Peng, chefe da Divisão de Utentes.

Vogais efectivos: Chow Ines Hang Iao, técnica superior de 2.ª classe; e

Leung Hang Yin, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A22/TSS/TO/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos

刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年一月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

按照社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日之批示，刊登於二零一九年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組之第25/P/19號《向衛生局供應及安裝放射性物質圖像定位系統及紅外熱像儀（橫琴口岸）》之公開招標不作出判給。

二零二一年一月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$634.00）

茲特公告，有關公佈於二零二零年十二月三十日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組之第41/P/20號公開招標“更換及測試婦兒科大樓十八台中央風櫃”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（www.ssm.gov.mo）下載。

二零二一年一月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$872.00）

（開考編號：03519/01-ENF）

為填補衛生局以行政任用合同制度招聘護士職程第一職階一級護士一百六十四缺，以及填補開考有效期屆滿前此部門出

Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 11 de Novembro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 13 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020, foi decidido a não adjudicação do fornecimento posto ao Concurso Público n.º 25/P/19 para o «Fornecimento e instalação de sistemas de localização de radiações e aparelhos de termografia por infravermelhos aos Serviços de Saúde (Posto Fronteiriço de Heng-qin)», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2019.

Serviços de Saúde, aos 13 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 634,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 41/P/20 para a «Substituição e testes de dezoito (18) unidades de tratamento primário do AR (P.A.U.) do Edifício de Clínica Obstétrica e Pediátrica», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 53, II Série, de 30 de Dezembro de 2020, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e também estão disponíveis, na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

(Ref. do Concurso n.º 03519/01-ENF)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

現的職位空缺，經二零一九年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考的通告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條規定公佈，投考人甄選面試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零二一年一月十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

第1/P/21號公開招標

根據行政長官於二零二零年十二月十七日作出的批示，為取得“仁伯爵綜合醫院及行政樓之保安服務”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年一月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元陸拾捌元整（\$68.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標者需證明具有第4/2007號法律《私人保安業務法》所規定的牌照。

為投標者安排的解釋會，將於二零二一年一月二十五日上午十時，在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年二月十九日下午五時三十分。

開標將於二零二一年二月二十二日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元

públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e sessenta e quatro lugares de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2019.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

Concurso Público n.º 1/P/21

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência o Chefe do Executivo, de 17 de Dezembro de 2020, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância ao Centro Hospitalar Conde de S. Januário e aos Edifícios de Administração», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Janeiro de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$68,00 (sessenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes têm de provar possuir o alvará previsto na Lei n.º 4/2007 «Lei da actividade de segurança privada».

Os concorrentes deverão comparecer na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, no dia 25 de Janeiro de 2021 às 10,00 horas para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destina a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 19 de Fevereiro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 22 de Fevereiro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$1 646 000,00 (um milhão, seiscentas e quarenta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de

壹佰陸拾肆萬陸仟元整 (\$1,646,000.00) ,或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零二一年一月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,164.00)

通告

行政管理委員會第01/2021號會議紀錄摘錄

鑑於負責支援及一般行政副體系的副局長已以定期委任的方式獲委任,以及仍有需要分散財政決定權以確保衛生局的高效及有效管理,本自治機關行政管理委員會現按照十一月十五日第81/99/M號法令第十二條及第2/2018號行政法規第六十五條的規定,決議授予以下權限:

一、授權予主席兼衛生局局長李展潤:

(一) 許可因以下事項而產生的取得財貨及勞務的開支的權限:

(1) 支付人員薪俸、工資及其他補助;

(2) 將對人員作出之法定扣除、或基於會費、借款攤還的法定扣除,又或應從薪俸或工資中作出之法定扣除的款項轉移至其他實體;

(3) 持續執行的合同;

(4) 取得常用物料及物品或獲提供服務,但每次取得或獲提供服務的金額以不超過澳門元5,000元為限;

(5) 解除擔保;

(6) 償還與衛生有關的開支。

(二) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支的權限,但以金額不超過澳門元200,000元為限;

(三) 許可金額不超過澳門元15,000元的招待費的權限;

(四) 許可進行工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限,但以金額不超過澳門元500,000元為限。

二、授權予支援及一般行政副體系副局長陳永華:

(一) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支,但以金額不超過澳門元100,000元為限;

Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

Avisos

Acta do Conselho Administrativo n.º 01/2021 (extracto)

Considerando a nomeação, em comissão de serviço, do novo subdirector responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, como também a necessidade de descentralizar os poderes de decisão financeiros por forma a assegurar uma eficiente e eficaz gestão dos Serviços de Saúde, o Conselho Administrativo deste organismo autónomo delibera, ao abrigo do disposto no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e no artigo 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, delegar as seguintes competências:

1. No seu presidente e director dos Serviços de Saúde, *Lei Chin Ion*:

1) Competência para autorizar a realização de despesas com a aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Pagamento de vencimentos, de salários e de outros abonos ao pessoal;

(2) Transferência para outras entidades do valor de descontos legais efectuados ao pessoal, dos que resultem de quotas e de amortização de empréstimos ou quaisquer outros que devam ser deduzidos nos vencimentos ou nos salários;

(3) Contratos de execução continuada;

(4) Aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou prestação de serviços, até ao limite de 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços;

(5) Libertação de cauções;

(6) Reembolso de despesas com a saúde.

2) Competência para autorizar, até ao limite de 200 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

3) Competência para autorizar a realização de despesas de representação, até ao limite de 15 000,00 patacas;

4) Competência para autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 500 000,00 patacas.

2. No subdirector responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, *Chan Weng Wa*:

1) Competência para autorizar, até ao limite de 100 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

(二) 許可因以下事項而產生的取得財貨及勞務的開支的權限：

(1) 本授權第一款(一)項所載的平常管理行為，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門元100,000元為限，但(4)項中所指的除外，該金額以澳門元5,000元為限；

(2) 支付電費、水費及電訊費用；

(3) 支付有關在《澳門特別行政區公報》及本地傳媒中刊登公告及通告的開支。

(三) 許可進行有關工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門元100,000元為限，如屬緊急情況，以金額不超過澳門元200,000元為限。

三、分別授權予專科衛生護理副體系副局長郭昌宇及一般衛生護理副體系副局長鄭成業，以許可載於本授權第一款(一)項(4)的平常管理行為範疇內的開支，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門元5,000元為限。

四、授權予財務管理廳廳長伍成昌，或當其缺席或因故不能視事時，其合法代任人，許可進行有關工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門元50,000元為限，如屬緊急情況，以金額不超過澳門元70,000元為限。

五、在上述第一款及第二款所指的權限包括許可結算開支的權限。

六、按以上數款作出的許可，應考慮法定要件、財務規範性、效率、有效性及節省開支。

七、第一款(二)項、(三)項及(四)項及第二款(一)項所指的許可，須由行政管理委員會於作出許可嗣後舉行的首次會議上予以追認。

八、其餘許可應立即通知財務管理廳廳長伍成昌，或其合法代任人，以便透過會計處組成結算有關開支的卷宗。

九、本決議所指的授權，在行政管理委員會成員不在或因故不能視事時，分別由衛生局局長及副局長的合法代任人行使。

十、本決議所作之授權可以轉授。

2) Competência para autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Actos de gestão corrente constantes da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de 100 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços, com excepção dos referidos na subalínea (4) cujo limite é de 5 000,00 patacas;

(2) Pagamento de facturas de energia eléctrica, de água e de telecomunicações;

(3) Pagamentos relativos à publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e na Comunicação Social local.

3) Competência para autorizar a abertura da consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 100 000,00 patacas e em situações urgentes até ao limite de 200 000,00 patacas.

3. Nos subdirectores responsáveis pelos subsistemas dos Cuidados de Saúde Diferenciados e dos Cuidados de Saúde Generalizados, respectivamente, Kuok Cheong U e Cheang Seng Ip, a competência para autorizar a realização de despesas no âmbito dos actos de gestão corrente referidos na subalínea (4) da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços.

4. No chefe do Departamento de Administração Financeira, Ng Seng Cheong, ou, nas suas faltas ou impedimentos, em quem legalmente o substituir, a competência para autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 50 000,00 patacas e em situações urgentes até ao limite de 70 000,00 patacas.

5. As competências referidas nos n.ºs 1 e 2 integram a competência para autorizar a liquidação das despesas.

6. No acto de autorização proferido ao abrigo dos números anteriores deve ter-se em consideração os requisitos da conformidade legal, regularidade financeira, eficiência, eficácia e economia das despesas.

7. As autorizações a que se referem as alíneas 2), 3) e 4) do n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 são submetidas a ratificação do Conselho Administrativo na reunião seguinte à data em que são proferidas.

8. As restantes autorizações são imediatamente comunicadas ao chefe do Departamento de Administração Financeira, Ng Seng Cheong, ou a quem legalmente o substitua, que determina a instrução do processo de liquidação da respectiva despesa através da Divisão de Contabilidade.

9. As delegações a que se refere a presente deliberação vigoram, no caso de ausência ou impedimento dos membros do Conselho Administrativo, para quem legalmente os substituir nos cargos de director e de subdirectores dos Serviços de Saúde, respectivamente.

10. As delegações a que se refere a presente deliberação podem ser subdelegadas.

十一、根據本授權及因預先結算開支所發出的支票，必須由兩人簽署，其中一人為上述管理委員會成員，而另一人為財務管理廳廳長伍成昌或司庫科職務主管黃翠瑩，當他們缺席或因故不能視事時，則由其合法代任人簽署。

十二、追認自二零二零年十二月二十日至本決議在《澳門特別行政區公報》公佈之日的期間，支援及一般行政副體系副局長陳永華按現授予的權限所作出的行為。

十三、廢止所有與上述授權相抵觸的規定，尤其是刊登於二零二零年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的行政管理委員會第2/2020號會議紀錄的摘錄。

十四、上述授權及有關規則自在《澳門特別行政區公報》中公佈起生效。

二零二一年一月七日於衛生局

行政管理委員會成員：

李展潤（主席）

郭昌宇

鄭成業

陳永華

António João Terra Esteves

（是項刊登費用為 \$6,138.00）

（開考編號：01419/01-IS）

茲通知，按照社會文化司司長二零二一年一月五日的批示，刊登於二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組，有關本局以考核方式進行對外開考，錄取五名學員參加二等衛生督察的特別培訓，以填補衛生局行政任用合同衛生督察職程第一職階二等衛生督察五個職缺對外開考，於二零二零年九月二十七日舉行的知識考試，由於知識考試部分題目超出是次開考通告根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第十八條第一款（十）項規定應載有的考試範圍，違反《行政程序法典》第三條規定的合法性原則，故根據《行政程序法典》第一百二十四條、

11. Os cheques emitidos ao abrigo da presente delegação de competências e resultantes de prévia liquidação de despesas são, obrigatoriamente, assinados por duas pessoas, sendo uma delas um dos membros do Conselho Administrativo, acima referidos, e, a outra, o chefe do Departamento de Administração Financeira, Ng Seng Cheong, ou a chefia funcional da Secção de Tesouraria, Wong Choi Ieng, ou, nas suas faltas ou impedimentos, por quem legalmente os substitua.

12. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector responsável pelo Subsistema de Apoio e Administração Geral, Chan Weng Wa, ao abrigo das competências ora delegadas, desde 20 de Dezembro de 2020 até à publicação da presente deliberação em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

13. São revogadas todas as disposições que contrariem as presentes delegações de competências, designadamente, o extracto da Acta do Conselho Administrativo n.º 2/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2020.

14. As presentes delegações de competências e as regras que lhe vão associadas produzem efeitos a partir da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

Membros do Conselho Administrativo:

Lei Chin Ion, presidente.

Kuok Cheong U;

Cheang Seng Ip;

Chan Weng Wa;

António João Terra Esteves.

（Custo desta publicação \$ 6 138,00）

（Ref. do Concurso n.º 01419/01-IS）

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2021, tendo por fundamento que os procedimentos seguidos na prova de conhecimentos realizada no dia 27 de Setembro de 2020, para a admissão de cinco formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, para o preenchimento de cinco lugares vagos de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019, considerando que havia matérias da prova de conhecimentos que não constavam do aviso do concurso, de acordo com a alínea 10) do n.º 1 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, violaram o princípio da legalidade consagrado do artigo 3.º do Código do Procedimento Administrativo, pelo

第一百二十七條及第一百三十一條的規定，廢止上述開考的知識筆試成績，重新計算投考人的知識考試得分。

現一同公佈新的知識考試成績名單，該名單已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo/>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

就上述社會文化司司長批示，可按照經第9/1999號法律核准的《司法組織綱要法》第三十六條（八）項（2）的規定，以及經十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款a項及第二十六條第二款a項的規定，在本通告公佈日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

二零二一年一月十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,209.00）

第01/SS/2021號批示

一、鑑於刊登於二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第116/2020號社會文化司司長批示，以及第15/2009號法律第十條的規定，現行使刊登於二零二零年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的第4/2020號社會文化司司長批示第三款所賦予的權力，將本人獲轉授的權限轉授予支援及一般行政副體系副局長陳永華，以便作出下列行為：

（一）批准特別假期及就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

（二）批准採用輪值工作；

（三）批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（四）批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（五）批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

que, nos termos dos artigos 124.º, 127.º e 131.º do Código do Procedimento Administrativo, foi revogada a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso supra, e recalculada a classificação da prova de conhecimentos dos candidatos.

Torna-se igualmente pública a nova lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos, a qual se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 e sexta-feira das 9,00 às 17,30), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo/>.

Do referido despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, a interpor no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente aviso, nos termos da subalínea (2) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei de Bases da Organização Judiciária, aprovada pela Lei n.º 9/1999, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e alínea a) do n.º 2 do artigo 26.º do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 209,00)

Despacho n.º 01/SS/2021

1. Tendo em consideração o Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, bem como o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Janeiro de 2020, subdelego no subdirector responsável pelo subsistema de apoio e administração geral, Chan Weng Wa, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de acumulação de férias por motivos pessoais;

(2) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

(3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(5) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

(六) 簽署計算及結算衛生局工作人員服務時間的證明文件；

(七) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與衛生局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(九) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止第02/SS/2020號批示中有關向陳永華代副局長轉授權的部分。

五、獲轉授權人自二零二零年十二月二十日起至本批示生效的期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈之日起產生效力。

第02/SS/2021號批示

一、鑑於刊登於二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第116/2020號社會文化司司長批示，現按照十一月十五日第81/99/M號法令第八條及第九條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十條及第二十二條的規定，本人將本身權限授予支援及一般行政副體系副局長陳永華，以便作出下列行為：

(一) 領導及協調其負責的副體系；

(二) 分配任用其副體系附屬單位的人員；

(三) 決定上項所指人員的缺勤及批准年假的享受；

(四) 就因工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos Serviços de Saúde;

(7) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os Serviços de Saúde ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(8) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;

(9) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho n.º 02/SS/2020, na parte respeitante às competências subdelegadas no subdirector, substituto, Chan Weng Wa.

5. No âmbito da presente subdelegação de competências são ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado desde 20 de Dezembro de 2020, até à entrada em vigor do presente despacho.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Despacho n.º 02/SS/2021

1. Tendo em consideração o Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, e nos termos do disposto nos artigos 8.º e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e nos artigos 20.º e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), delego no subdirector responsável pelo subsistema de apoio e administração geral, Chan Weng Wa, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

1) Orientar e coordenar o subsistema de que é responsável;

2) Afectar o pessoal às subunidades integradas no respectivo subsistema;

3) Decidir sobre as faltas e autorizar o gozo de férias do pessoal referido na alínea anterior;

4) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias por conveniência de serviço;

(五) 核准每年的人員年假表；

(六) 批准不超越法定上限的超時工作；

(七) 批准就存檔於衛生局的文件提供資料、查閱該等文件及發出證明，但法律另有規定者除外；

(八) 在衛生局的職權範疇內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的函件和文書。

二、第一款(三)項所指的權限不包括領導及主管人員的缺勤及年假的享受。

三、對於現授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示廢止第03/SS/2020號批示中關於向陳永華代副局長授權的部分。

六、自二零二零年十二月二十日起至本批示公佈之日的期間，獲授權人在本授權範圍內所作出的一切行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

第03/SS/2021號批示

一、按照第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條第一款的規定，本人作出如下授權：

(一) 將本人本身的權限授予設施暨設備廳廳長甘永康，以作出下列行為：

(1) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；

(2) 批准不超越法定上限的超時工作；

(3) 簽署組成卷宗及執行決定所需的函件和文書。

二、本授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示廢止第04/SS/2020號批示關於授予設施暨設備廳代廳長甘永康權限的部分。

5) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;

8) Assinar a correspondência e o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições dos Serviços de Saúde.

2. A competência prevista na alínea 3) do n.º 1 não inclui as faltas e o gozo de férias do pessoal de direcção e chefia.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho revoga o Despacho n.º 03/SS/2020, na parte respeitante às competências delegadas no subdirector, substituto, Chan Weng Wa.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas desde 20 de Dezembro de 2020, até à data da publicação do presente despacho.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

Despacho n.º 03/SS/2021

1. Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), delego no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, Kam Weng Hong, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

(3) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho revoga o Despacho n.º 04/SS/2020, na parte respeitante às competências delegadas no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, substituto, Kam Weng Hong.

五、自二零二零年十二月二十日至本批示生效前，獲授權人在本授權範圍內所作出的一切行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零二一年一月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,818.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas desde 20 de Dezembro de 2020, até à entrada em vigor deste despacho.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 13 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 818,00)

文化局

公告

第0001/DDAE-CCM/2021號公開招標
為澳門文化中心綜合體提供清潔服務

根據社會文化司司長於二零二零年十二月十八日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，文化局現代表判給實體進行“為澳門文化中心綜合體提供清潔服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下澳門文化中心綜合體提供清潔服務。
5. 服務地點：澳門文化中心綜合體。
6. 服務期：二零二一年七月一日至二零二三年六月三十日，服務期為兩年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：臨時保證金為壹拾捌萬澳門元（\$180,000.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。
10. 確定保證金：確定保證金相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Concurso Público n.º 0001/DDAE-CCM/2021
Prestação de serviços de limpeza para o Complexo do
Centro Cultural de Macau

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, 18 de Dezembro de 2020, o Instituto Cultural procede, em representação da entidade adjudicante, à abertura do concurso público para adjudicação da «Prestação de serviços de limpeza para o Complexo do Centro Cultural de Macau».

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de limpeza no Complexo do Centro Cultural de Macau.
5. Local de realização da prestação dos serviços: Complexo do Centro Cultural de Macau.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos, de 1 de Julho de 2021 a 30 de Junho de 2023.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de cento e oitenta mil patacas (\$180 000,00), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do «Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau».
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。

13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：二零二一年三月一日十七時正。

14. 解釋會及現場考察：

解釋會將在氹星海大馬路澳門文化中心會議室舉行，時間為二零二一年一月二十九日十一時正。會後安排視察現場。

有意投標者/公司請於二零二一年一月二十八日十七時正前致電8797 7300預約出席解釋會及現場考察（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零二一年三月三日十時正。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標會議的授權書，或其他可證明其具代表權的文件。

16. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗影印本之價格：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本费用壹佰澳門元（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso público.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 1 de Março de 2021.

14. Sessão de esclarecimento e visita aos locais: a sessão de esclarecimentos terá lugar na sala de Conferências do Centro Cultural de Macau, na Avenida Xian Xing Hai, s/n, Nape, pelas 11,00 horas do dia 29 de Janeiro de 2021, realizando-se a seguir a visita dos interessados aos locais onde será executada a prestação de serviços.

Os interessados devem contactar o Centro Cultural de Macau através do telefone 87977300 para participação na sessão de esclarecimentos e visita aos locais, antes das 17,00 horas do dia 28 de Janeiro de 2021 (cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo por três pessoas).

15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau

Data e hora: 3 de Março de 2021, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outro documento comprovativo dos poderes de representação.

16. Local, data e horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: os interessados poderão obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de cem patacas (\$100,00), ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer actualizações ou alterações serão comunicadas através da *internet* na mesma página electrónica do Instituto Cultural.

17. 判給標準及其所佔之比重：

判給標準	比重
價格	65%
同類型服務經驗	20%
清潔工作之相關專業設備	10%
通過ISO14001體系的環保認證	5%

二零二一年一月十四日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$5,232.00)

通告

第01/IC/2021號批示

本人根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二及第二十三條規定，以及行使第6/2020號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、將本人本身的以及獲授予的下列職權授予及轉授予文化局副局長梁惠敏：

(一) 領導及協調文化遺產廳、公共圖書館管理廳、學術及出版處以及直屬其下的工作人員；

(二) 對本款(一)項所指的附屬單位職能範疇內的事宜作出決定並簽署有關文書，尤其行使以下的職權：

(1) 批准人員免職；

(2) 核准每年的人員年假表；

(3) 批准更改、提前及享受年假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(4) 決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；

(5) 認可人員的工作表現評核結果，但主管人員除外；

(6) 批准其管理範疇內附屬單位主管、職務主管及秘書的代任；

17. Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factor de ponderação
Preço	65%
Experiência na prestação deste tipo de serviços	20%
Equipamentos especializados para execução de trabalhos de limpeza	10%
Aprovação na certificação em sistema de gestão ambiental ISO14001	5%

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2021.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 5 232,00)

Aviso

Despacho n.º 01/IC/2021

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2020, determino o seguinte:

1. São delegadas e subdelegadas na vice-presidente do Instituto Cultural, Leong Wai Man, as seguintes minhas competências próprias e delegadas:

1) Dirigir e coordenar o Departamento do Património Cultural, o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, a Divisão de Estudos e Publicações e os trabalhadores que lhe estão afectos:

2) Decidir e assinar o expediente no âmbito das funções das subunidades orgânicas mencionadas na alínea 1) deste número, exercendo nomeadamente as seguintes competências:

(1) Conceder a exoneração do pessoal;

(2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(3) Autorizar a alteração, a antecipação e o gozo de férias e decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(4) Justificar ou injustificar faltas;

(5) Homologar as avaliações do desempenho dos respectivos trabalhadores, salvo as do pessoal de chefia;

(6) Autorizar a substituição das chefias, chefias funcionais e secretários das subunidades no âmbito das respectivas competências;

(7) 批准不超越法定上限的超時工作；

(8) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談及其他同類的活動；

(9) 簽署屬其職權範圍發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(10) 批准提供與其所領導及協調的附屬單位的存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(11) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(12) 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；

(13) 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用品的申請；

(14) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於文化局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以拾萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(15) 接受及退還作為保證金的存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存的款項；

(16) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與文化局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(17) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(18) 認可公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(19) 認可取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

二、將本人本身的以及獲授予的下列職權授予及轉授予文化局副局長張麗珊：

(一) 領導和協調組織及行政財政管理廳、文化創意產業促進廳、澳門檔案館以及直屬其下的工作人員；

(二) 對本款(一)項所指的附屬單位及從屬機構職能範疇

(7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

(8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das suas competências;

(10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas subunidades que dirige e coordena, com exclusão dos excepcionados por lei;

(11) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(12) Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;

(13) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de artigos de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de consumo corrente, desde que não envolvam a realização adicional de despesas;

(14) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto Cultural, até ao montante de 100 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(15) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços;

(16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Instituto Cultural ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(17) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

(18) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

(19) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços.

2. São delegadas e subdelegadas na vice-presidente do Instituto Cultural, Cheong Lai San, as seguintes minhas competências próprias e delegadas:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, o Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, o Arquivo de Macau e os trabalhadores que lhe estão afectos;

2) Decidir e assinar o expediente no âmbito das funções das subunidades e do organismo dependente mencionados na alí-

內的事宜作出決定並簽署有關文書，尤其行使以下的職權：

- (1) 批准人員免職；
- (2) 核准每年的人員年假表；
- (3) 批准更改、提前及享受年假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (4) 決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；
- (5) 認可人員的工作表現評核結果，但主管人員除外；
- (6) 批准其管理範疇內附屬單位及從屬機構主管、職務主管及秘書的代任；
- (7) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (8) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談及其他同類的活動；
- (9) 簽署屬其職權範圍發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；
- (10) 批准提供與其所領導及協調的附屬單位及從屬機構的存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (11) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；
- (12) 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；
- (13) 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用品的申請；
- (14) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於文化局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以拾萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (15) 接受及退還作為保證金的存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存的款項；
- (16) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與文化局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

nea 1) deste número, exercendo nomeadamente as seguintes competências:

- (1) Conceder a exoneração do pessoal;
- (2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;
- (3) Autorizar a alteração, a antecipação e o gozo de férias e decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- (4) Justificar ou injustificar faltas;
- (5) Homologar as avaliações do desempenho dos respectivos trabalhadores, salvo as do pessoal de chefia;
- (6) Autorizar a substituição das chefias, chefias funcionais e secretários das subunidades e do organismo dependente no âmbito das respectivas competências;
- (7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;
- (8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- (9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das suas competências;
- (10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas subunidades e no organismo dependente que dirige e coordena, com exclusão dos excepcionados por lei;
- (11) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- (12) Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;
- (13) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de artigos de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de consumo corrente, desde que não envolvam a realização adicional de despesas;
- (14) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto Cultural, até ao montante de 100 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- (15) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços;
- (16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Instituto Cultural ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(17) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(18) 認可公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(19) 認可取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(20) 批准拍攝許可的申請並行使相關適用法例所規定的監察及處罰職權。

三、將本人本身的以及獲授予的下列職權授予及轉授予文博廳廳長沈浩然、澳門博物館代館長盧可茵、圖書資源發展處處長伍家駿、組織及資訊處代處長何懿德：

(一) 簽署並發出不需由上級決定且屬相關附屬單位職權範圍文書的權限；

(二) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(三) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定。

四、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予及轉授予的權限僅由其合法代任人行使。

五、本授予及轉授予的權限不影響收回權及監管權的行使。

六、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、廢止第5/IC/2020號批示、第6/IC/2020、第01/IC/2020號批示第一款及第02/IC/2020號批示第一款。

八、本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年一月十四日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$8,584.00)

(17) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

(18) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

(19) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

(20) Autorizar os pedidos de autorização de filmagens e exercer as competências fiscalizadoras e sancionatórias previstas na legislação aplicável.

3. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Museus, Sam Hou In, na directora do Museu de Macau, substituta, Lou Ho Ian, no chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, Ng Ka Chon, e na chefe da Divisão de Organização e Informática, substituta, Anna Ho, as seguintes minhas competências próprias e delegadas:

1) Assinar o expediente no âmbito das competências das respectivas subunidades, que não careça de decisão superior;

2) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, ou por conveniência de serviço até ao máximo de onze dias úteis;

3) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores.

4. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações e subdelegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem o substitua.

5. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas ou subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

7. São revogados o Despacho n.º 5/IC/2020, o Despacho n.º 6/IC/2020, o n.º 1 do Despacho n.º 01/IC/2020 e o n.º 1 do Despacho n.º 02/IC/2020.

8. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2021.

A Presidente do Instituto, Mok Ian Ian.

(Custo desta publicação \$ 8 584,00)

旅 遊 局

公 告

茲公佈，為填補旅遊局以編制內旅遊會展及節目管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年六月十九日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Faz-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe,

二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年二月一日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈9樓旅遊局。

參加甄選面試准考人的日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年一月十四日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,620.00）

1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e programação de eventos turísticos, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar a 1 de Fevereiro de 2021, e será realizada na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício Hotline, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 9.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício Hotline, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Janeiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

體 育 局

公 告

第4/ID/2021號公開招標 「運動員培訓及集訓中心的保安服務」

茲特公告，有關公佈於二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組的「運動員培訓及集訓中心的保安服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3.3點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱或於體育局網頁（www.sport.gov.mo）“採購資訊”內查閱。

二零二一年一月十五日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso Público n.º 4/ID/2021 «Serviços de segurança no Centro de Formação e Estágio de Atletas»

Faz-se saber que em relação ao concurso público para os «Serviços de segurança no Centro de Formação e Estágio de Atletas», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3.3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo de concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, ou pode ainda ser feita pela *internet* na área de «Informação relativa à aquisição» da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Instituto do Desporto, aos 15 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

高 等 教 育 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

名 單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育局現公佈二零二零年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem a Direcção dos Serviços do Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
符合資格學生：15組隊伍 Alunos elegíveis: 15 Equipas	15/12/2020 17/12/2020 28/12/2020	\$ 65,300.00	澳門高校籃球賽2020之服裝津貼 Subsídio de vestuário para a «Competição de Basquetebol entre as Instituições do Ensino Superior de Macau — 2020»
符合資格學生：6組隊伍 Alunos elegíveis: 6 Equipas	16/12/2020	\$ 13,500.00	澳門高校羽毛球賽2020之服裝津貼 Subsídio de vestuário para a «Competição de Badminton entre as Instituições do Ensino Superior de Macau — 2020»

二零二一年一月十四日於高等教育局

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 14 de Janeiro de 2021.

代局長 曾冠雄

O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

澳 門 大 學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公 告

Anúncio

(公開招標編號：PT/035/2020)

(Concurso Público n.º PT/035/2020)

根據行政長官於二零二零年十二月十八日作出之批示，為“澳門大學——書院一區（W11至W14）、書院二區（W21至W23）及書院三區（W33至W34及S9）學生食堂膳食服務”進行公開招標，有關服務共分為六個書院食堂廚房，提供服務的期間為二零二一年八月一日至二零二四年六月三十日，共35個月。

De acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2020, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de fornecimento de refeições, destinado às cantinas de estudantes, localizadas na Zona Um dos Colégios (W11 a W14), na Zona Dois dos Colégios (W21 a W23) e na Zona Três dos Colégios (W33 a W34 e S9), da Universidade de Macau. Estes serviços serão prestados para seis cozinhas das cantinas dos Colégios Residenciais, durante o período compreendido entre 1 de Agosto de 2021 e 30 de Junho de 2024, por um total de 35 meses.

有意競投者可自二零二一年一月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門元貳佰元正（澳門元200.00）。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de duzentas patacas (MOP 200,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 20 de Janeiro de 2021, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零二一年一月二十五日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零二一年二月二十四日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關投標書遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。競投者須根據下表按其競投之書院食堂廚房數量及種類遞交相應之保證金金額：

書院食堂 廚房序號	書院食堂廚房種類 (提供膳食人數上限)	臨時保證金金額 (澳門元)
廚房1	1,000	237,720.00
廚房2	1,000	237,720.00
廚房3	1,000	237,720.00
廚房4	1,000	237,720.00
廚房5	500	118,860.00
廚房6	500	118,860.00

開標日期為二零二一年二月二十五日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零二一年一月十四日於澳門大學

校長 宋永華

(是項刊登費用為 \$2,877.00)

社 會 保 障 基 金

公 告

茲公佈，為填補社會保障基金以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經於二零二零年十月二十一日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 25 de Janeiro de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 24 de Fevereiro de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau. O valor da caução corresponde à quantidade e ao tipo de cozinha de cantina de Colégio Residencial a que concorrem, conforme consta da tabela seguinte:

Numeração da cozinha de can- tina de Colégio Residencial	Tipo de cozinha de can- tina de Colégio Residen- cial (Número máximo de refeições a fornecer)	Valor da caução provisória (MOP)
Cozinha 1	1.000	237.720,00
Cozinha 2	1.000	237.720,00
Cozinha 3	1.000	237.720,00
Cozinha 4	1.000	237.720,00
Cozinha 5	500	118.860,00
Cozinha 6	500	118.860,00

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 14 de Janeiro de 2021.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 2 877,00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social (FSS), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 249-263, Edif. China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, podendo ser consultada, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira

據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將社會保障基金專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金公告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於社會保障基金網頁（<http://www.fss.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年一月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento, do Fundo de Segurança Social, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 21 de Outubro de 2020.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

（Custo desta publicação \$ 1 462,00）

高 等 教 育 基 金

名 單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育基金現公佈二零二零年第四季度財政資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門城市大學 Universidade da Cidade de Macau	9/10/2020 31/12/2020	\$ 61,728.06	澳門高等院校中葡人才培訓及教研合作專項資助 Financiamentos Especiais para Formação de Quadros Qualificados Bilingues em Chinês e Português e para a Cooperação do Ensino e da Investigação das Instituições do Ensino Superior de Macau
聖若瑟大學 Universidade de São José	13/11/2020 29/12/2020 31/12/2020	\$ 103,266.40	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	29/12/2020 31/12/2020	\$ 1,039,715.46	
聖若瑟大學 Universidade de São José	9/10/2020 13/11/2020 31/12/2020	\$ 20,394.00	澳門高等院校人文社會範疇研究專項資助計劃 Plano de Financiamentos Especiais para Estudos nas Áreas de Humanidades e Sociedade das Instituições do Ensino Superior de Macau
澳門城市大學 Universidade da Cidade de Macau	9/10/2020 31/12/2020	\$ 280,079.50	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	9/10/2020 31/12/2020	\$ 1,672,182.13	
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	31/12/2020	\$ 145,749.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門城市大學 Universidade da Cidade de Macau	31/12/2020	\$ 173,534.00	2020年粵港澳大灣區旅遊教育培訓專項資助計劃 Plano de Financiamentos Especiais de Ensino e Formação em Turismo na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, para o ano de 2020
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	31/12/2020	\$ 198,387.41	
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	31/12/2020	\$ 70,000.00	高校學生活動資助計劃 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior
中華青年進步協會	17/12/2020	\$ 30,500.00	
中國人民大學澳門青年聯盟 Macao Youth League of Renmin University of China	31/12/2020	\$ 25,304.00	
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	17/12/2020 31/12/2020	\$ 39,300.00	
浙江高校澳門學生聯合會	24/11/2020 31/12/2020	\$ 21,035.03	
英國倫敦澳門留學生協會 Associação de Estudantes Ultramarinos de Macau em Londres, Reino Unido	29/10/2020	\$ 13,349.00	
天津（高校）澳門學生聯合會 Tianjin (College) Macau Student Association	27/11/2020 17/12/2020 31/12/2020	\$ 29,900.00	
臺灣高校澳門學生聯合會 Association of Macau College Student in Taiwan	17/12/2020 29/12/2020	\$ 20,902.50	
聖若瑟大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de São José	31/12/2020	\$ 7,295.00	
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	27/11/2020	\$ 29,000.00	
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai	31/12/2020	\$ 87,766.73	
全港大學澳門學生聯會 The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong	29/10/2020 20/11/2020	\$ 8,634.48	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
清華大學澳門文化協會 <i>Tsinghua University Macau Cultural Association</i>	15/10/2020 17/12/2020	\$ 6,500.00	高校學生活動資助計劃 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior
江蘇（高校）澳門學生聯合會 <i>Jiangsu (College) Macau Student Association</i>	20/10/2020 31/12/2020	\$ 11,768.06	
廣東高校澳門學生聯合會	9/10/2020 4/12/2020 31/12/2020	\$ 9,031.74	
復旦大學澳門學生聯合會 União de Estudantes de Macau da Universidade de Fudan	31/12/2020	\$ 26,400.00	
福建高校澳門學生聯合會 <i>Fujian University Macao Student Association</i>	17/12/2020 31/12/2020	\$ 35,365.03	
北京師範大學澳門學生聯合會 União das Estudantes de Macau da Universidade Normal de Pequim	17/12/2020	\$ 15,500.00	
北京大學澳門文化交流協會	27/11/2020	\$ 7,819.77	
北京（高校）澳門學生聯合會 <i>Beijing (College) Macau Student Association</i>	17/12/2020 31/12/2020	\$ 140,526.55	
澳門文遺研創協會 Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau	27/11/2020 31/12/2020	\$ 37,700.00	
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	31/12/2020	\$ 29,000.00	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	17/12/2020 31/12/2020	\$ 47,485.06	
澳門科技大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	29/10/2020 31/12/2020	\$ 6,755.25	
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	27/11/2020 17/12/2020 29/12/2020 31/12/2020	\$ 50,211.77	
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	24/11/2020 4/12/2020 17/12/2020 31/12/2020	\$ 29,162.59	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門高校內地學生聯合會	17/12/2020	\$ 540.00	高校學生活動資助計劃 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	31/12/2020	\$ 8,594.04	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	13/11/2020 20/11/2020 24/11/2020 4/12/2020 17/12/2020 29/12/2020 31/12/2020	\$ 151,158.41	
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau	29/10/2020 13/11/2020 17/12/2020 31/12/2020	\$ 112,812.65	
澳門城市大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade da Cidade de Macau	31/12/2020	\$ 39,600.00	
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei	31/12/2020	\$ 23,192.43	
聖若瑟大學 Universidade de São José	15/10/2020 13/11/2020 31/12/2020	\$ 638,500.00	資助進行課程審視 Financiamento para revisão dos cursos
澳門城市大學 Universidade da Cidade de Macau	20/10/2020	\$ 74,350.00	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	31/12/2020	\$ 217,700.00	
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau	15/10/2020	\$ 14,000.00	
青年圓夢協會 Youth Dreams Association	20/11/2020	\$ 17,550.00	資助舉辦活動 Concessão de subsídio para realização de actividade
演辯人同盟 Liga de Eloquência e Debate em Macau	17/12/2020	\$ 20,500.00	
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	17/12/2020	\$ 19,400.00	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	31/12/2020	\$ 58,695.09	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	31/12/2020	\$ 5,780.00	資助舉辦活動 Concessão de subsídio para realização de actividade
澳門明愛 Cáritas de Macau	31/12/2020	\$ 34,355.89	
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	31/12/2020	\$ 90,600.00	
聖若瑟大學 Universidade de São José	20/10/2020	\$ 56,793.84	院校防疫用品及線上學習軟件及系統的津貼 Subsídio para aquisição de produtos de prevenção da epidemia e de <i>software</i> e sistemas de aprendizagem <i>on-line</i> , pelas instituições do ensino superior
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	13/11/2020	\$ 27,063.97	
中西創新學院 Instituto Milénio de Macau	4/12/2020	\$ 29,931.76	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	20/11/2020	\$ 191,000.00	資助購買2020/2021學年防疫物品 Subsídio para aquisição de materiais de prevenção epidémica no ano lectivo de 2020/2021
澳門城市大學 Universidade da Cidade de Macau	31/12/2020	\$ 69,900.00	
	9/10/2020	\$ 72,400.00	資助購置院校設備 Financiamentos para aquisição de equipamentos das instituições
	29/10/2020	\$ 1,924,000.00	資助購置文化中心設施、教學電腦及教學資訊講台 Financiamento para a aquisição de instalações, computadores e pódio de informação de ensino do Centro Cultural
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	28/12/2020	\$ 469,881.92	資助澳門科技大學購買圖書館電子資料庫、系統運維及行政服務 Concessão de subsídio à Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau para aquisição de base de dados electrónica de bibliotecas, serviço sistemático de manutenção e administração
澳門高等教育人員交流協進會	29/12/2020	\$ 100,500.00	資助粵港澳大灣區高教協作融合發展研究 Financiamento para o estudo sobre a cooperação e o desenvolvimento integrado do ensino superior na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau
	29/12/2020	\$ 137,579.40	資助澳門大專學生畢業後的動向及發展情況調查 Concessão de apoio às despesas do Inquérito sobre a Tendência e as Situações do Desenvolvimento dos Estudantes do Ensino Superior de Macau após a sua Graduação

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	29/12/2020	\$ 99,400.00	資助優化課室影音設施及總務處配套設備 Financiamento para optimização das instalações audiovisuais da sala de aula e de equipamentos complementares do departamento de assuntos gerais
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	31/12/2020	\$ 1,384,800.00	資助購置教學模型儀器、仿真教學軟件及電腦硬件的費用 Financiamento para aquisição de aparelhos de modelo pedagógico, <i>software</i> de simulação de ensino e <i>hardware</i> de computador
聖若瑟大學 Universidade de São José	31/12/2020	\$ 1,745,200.00	資助購置教學設備及優化資訊設備 Financiamento para aquisição de equipamentos pedagógicos e optimização dos equipamentos informáticos
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	31/12/2020	\$ 4,057,797.25	資助澳門科技大學澳門文獻港平台服務費及採購電子資料庫 Financiamentos para os serviços da Plataforma para a Documentação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e para a aquisição de base de dados electrónica
符合資格學生: 147名 147 Alunos elegíveis	22/10/2020 5/11/2020 9/11/2020 20/11/2020 30/11/2020 4/12/2020	\$ 485,100.00	發放2019/2020學年大專學生學習用品津貼 Atribuição do subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2019/2020
陳峻霆 Chan Chon Teng	6/10/2020	\$ 10,200.00	資助舉辦活動 Concessão de subsídio para realização de actividade
Rosiane Fernandes Garcia da Veiga	17/12/2020	\$ 71,120.00	特別援助金 Subsídio especial
獎學金: 研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	12/10/2020	\$ 24,000.00	2018/2019學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金(2020/2021學年第一期生活津貼) Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2018/2019), para o ano lectivo de 2020/2021
獎學金: 研究生20名 Bolsa de mérito: 20 Pós-Graduados	12/10/2020	\$ 480,000.00	2019/2020學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金(2020/2021學年第一期生活津貼) Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2019/2020), para o ano lectivo de 2020/2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
獎學金：研究生23名 Bolsa de mérito: 23 Pós-Graduados	30/10/2020	\$ 552,000.00	2020/2021學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金（2020/2021學年第一期生活津貼） Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2020/2021), para o ano lectivo de 2020/2021
獎學金：研究生9名 Bolsa de mérito: 9 Pós-Graduados	12/10/2020	\$ 216,000.00	2019/2020學年優秀學生來澳升學獎學金（葡語及東盟國家）（2020/2021學年第一期生活津貼） Bolsas de mérito para os estudantes excelentes (dos Países de Língua Portuguesa e dos Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático) que se desloquem a Macau para o prosseguimento dos seus estudos, do ano lectivo de 2019/2020 (1.ª prestação do subsídio de vida para o ano lectivo de 2020/2021)
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	29/12/2020	\$ 72,000.00	2020/2021學年優秀學生來澳升學獎學金（葡語及東盟國家）（2020/2021學年第一期生活津貼） Bolsas de mérito para os estudantes excelentes (dos Países de Língua Portuguesa e dos Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático) que se desloquem a Macau para o prosseguimento dos seus estudos, do ano lectivo de 2020/2021 (1.ª prestação do subsídio de vida para o ano lectivo de 2020/2021)
獎學金：研究生9名 Bolsa de mérito: 9 Pós-Graduados	20/10/2020	\$ 17,894.00	2017/2018、2018/2019及2019/2020學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金獲獎者於2019/2020學年的暑期住宿費 Subsídio de alojamento no Verão, do ano lectivo de 2019/2020, para os bolseiros das bolsas de mérito para estudos pós-graduados, atribuídas entre Macau e o Interior da China, nos anos lectivos 2017/2018, 2018/2019 e 2019/2020
獎學金：研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	11/11/2020	\$ 42,000.00	2019/2020學年葡國高校校長聯盟研究生課程資助計劃（2020/2021學年第一期獎學金） Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Cursos de Pós-Graduação nas Universidades Portuguesas Membros do CRUP para o ano lectivo de 2019/2020 (Bolsas de Mérito da 1.ª fase do ano lectivo de 2020/2021)
獎學金：研究生2名 Bolsa de mérito: 2 Pós-Graduados	17/12/2020	\$ 61,000.00	2020/2021學年葡國高校校長聯盟研究生課程資助計劃（2020/2021學年第一期獎學金） Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Cursos de Pós-Graduação nas Universidades Portuguesas Membros do CRUP para o ano lectivo de 2020/2021 (Bolsas de Mérito da 1.ª fase do ano lectivo de 2020/2021)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data de atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
獎學金：研究生2名 Bolsa de mérito: 2 Pós-Graduados	11/11/2020	\$ 84,000.00	2017/2018學年研究生獎學金（2020/2021學年第一期） Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (ano lectivo de 2020/2021), para o ano lectivo de 2017/2018
獎學金：研究生36名 Bolsa de mérito: 36 Pós-Graduados	11/11/2020	\$ 1,337,500.00	2018/2019學年研究生獎學金（2020/2021學年第一期） Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (ano lectivo de 2020/2021), para o ano lectivo de 2018/2019
獎學金：研究生90名 Bolsa de mérito: 90 Pós-Graduados	11/11/2020 24/11/2020 18/12/2020	\$ 3,058,500.00	2019/2020學年研究生獎學金（2020/2021學年第一期） Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (ano lectivo de 2020/2021), para o ano lectivo de 2019/2020
獎學金：研究生139名 Bolsa de mérito: 139 Pós-Graduados	17/12/2020 18/12/2020	\$ 4,520,000.00	2020/2021學年研究生獎學金（2020/2021學年第一期） Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (ano lectivo de 2020/2021), para o ano lectivo de 2020/2021

二零二一年一月十四日於高等教育基金

Fundo do Ensino Superior, aos 14 de Janeiro de 2021.

行政管理委員會代主席 曾冠雄（高等教育局代局長）

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Chang Kun Hong*, director dos Serviços do Ensino Superior, substituto.

（是項刊登費用為 \$18,187.00）

(Custo desta publicação \$ 18 187,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，現根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及限制性方式進行晉級開考，有關開考通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no balcão de atendimento do Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Macau, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o pre-

告正張貼在澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零二一年一月十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

通告

按照運輸工務司司長於二零二零年十月八日之批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，海事及水務局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補海上交通控制員職程第一職階二等海上交通控制員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任海上交通控制員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

2. 職務內容

許可船隻進港及離港，監察起航、航行中及停泊船隻的安全，管理港口附近和指定海域內的海上交通，目的是確保海上交通之秩序、安全和效率，保護海洋環境；透過無線電話或雷達接收船隻匯報之位置訊息；計算和記錄船隻在指定區域內經過到達的時間；接收預先批核的航行計劃及預留泊位和指示；收取天氣、水文及其他航行安全訊息並以適當的頻率將之傳送到有關

enchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato administrativo de provimento de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Janeiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2020, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de controlador de tráfego marítimo.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. Conteúdo funcional

Autorizar a entrada e saída de embarcação, monitorizar a segurança das embarcações que estão a largar, navegar e atracar, bem como gerir o tráfego marítimo das zonas circunvizinhas às áreas portuárias e de determinada área marítima, com vista a assegurar a ordem, a segurança e a eficiência do tráfego marítimo, e proteger o meio marinho; receber, por telefone sem fios ou radar, as informações de localização transmitidas pelas embarcações; calcular e registrar o tempo em que as embarcações navegam por ou chegam a uma determinada zona; receber o projecto de navegação aprovado previamente e instruções

船隻；轉達由其他交管中心提供的有關海域活動的指示；接收全球海上遇險及安全系統訊息，將求救訊息轉送到相關人員及機構，以便向遇險船隻給予援助；執行上級所指派的工作及履行海上交通控制員職務特徵所指的其他工作。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等海上交通控制員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表十四所載的280點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

第一職階二等海上交通控制員需要輪值工作，按現行《澳門公共行政工作人員通則》規定收取輪值津貼。

4. 任用方式

以行政任用合同方式聘用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定，試用期為期六個月。

5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前具有高中畢業學歷、具備本局轄下航海學校發出的“海上交通控制員課程”證書或同等證書，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二一年一月二十一日至二月九日）。

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

sobre a reserva de lugar de atracação; receber as informações meteorológicas, hidrológicas e outras informações relativas à segurança de navegação, e transmitir essas informações às respectivas embarcações através de frequência adequada; encaminhar as instruções sobre actividades no mar enviadas por outros centros de tráfego de embarcações; receber as informações emitidas pelo Sistema Global de Socorro e Segurança Marítima, e transmitir os pedidos de socorro ao respectivo pessoal e entidades, a fim de prestar apoio às embarcações em perigo; executar os trabalhos distribuídos pelo superior e outros trabalhos indicados como caracterização funcional do controlador de tráfego marítimo.

3. Vencimento, direitos e regalias

O controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária, constante do Mapa 14 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

O controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, precisa de trabalhar por turnos; o subsídio de turno é atribuído nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

4. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que estejam habilitados com o ensino secundário complementar e com o «curso de controlador de tráfego marítimo» da Escola de Pilotagem desta Direcção ou equivalente, que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do REGA n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo REGA n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do REGA n.º 23/2017.

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (21 de Janeiro a 9 de Fevereiro de 2021);

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心提交。

6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本；
- d) 本通告所要求的證書文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a)至d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a)至d)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

（備注：在具有專有人員通則的部門工作的投考人，請在報考前先行向所屬部門核實是否屬於“與公職有聯繫的投考人”。）

7.3 第7.1點a)至d)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

6.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra — Macau.

6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <https://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos documentos comprovativos do mencionado;
- d) Cópias dos certificados exigidos no presente aviso.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a d) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea a) a d) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação de candidatura.

(Nota: Antes de se candidatarem, os candidatos pertencentes aos serviços que têm estatutos privativos de pessoal devem consultar os seus serviços para saber se são considerados «candidatos vinculados à função pública» ou não).

7.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a d) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 如投考人無提交第7.1點a)至d)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.6 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)、b)和d)項證明文件以及c)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，時間為三小時），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試=50%

甄選面試=40%

履歷分析=10%

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a d) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) a d) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Métodos de selecção

a) 1.º Método de selecção — Provas de conhecimentos (prova escrita, com a duração de 3 horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º Método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º Método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiências profissionais e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 40%;

Análise curricular = 10%.

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及海事及水務局網頁<https://www.marine.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會於《澳門特別行政區公報》公佈。

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及海事及水務局網頁<https://www.marine.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及海事及水務局網頁<https://www.marine.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及海事及水務局網頁<https://www.marine.gov.mo/>。

14. 考試範圍

14.1 經第30/2018號行政法規修改第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

14.2 十一月二十九日第90/99/M號法令核准《海事活動規章》；

14.3 九月二十三日第57/96/M號法令核准《航標規章》；

14.4 五月二十日第1/98號告示《港務局公佈1/98號》；

14.5 十月八日第1/2007號告示《港務局公佈1/2007號》；

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas no Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra — Macau, e disponibilizadas na página electrónica dos SAEP, em <https://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água em <https://www.marine.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que serão afixados no Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra — Macau, e disponibilizados nas páginas dos SAEP, em <https://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, em <https://www.marine.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra — Macau, e disponibilizadas nas páginas dos SAEP, em <https://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, em <https://www.marine.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica dos SAEP, em <https://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, em <https://www.marine.gov.mo/>.

14. Programa das provas

14.1 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 30/2018;

14.2 Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

14.3 Regulamento de balizagem marítima, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/96/M, de 23 de Setembro;

14.4 Edital n.º 1/98 da Capitania dos Portos, de 20 de Maio;

14.5 Edital n.º 1/2007 da Capitania dos Portos, de 8 de Outubro;

14.6 六月三日第1/2020號告示——避風規則；

14.7 六月三日第2/2020號告示——水上水下工程活動許可；

14.8 1972年國際海上避碰規則；

14.9 船舶交通管理相關知識；

14.10 水文知識、航標系統及海圖應用知識；

14.11 電腦及互聯網應用知識，尤其是Microsoft Office系列軟件操作；

14.12 有關海事專用監控設備之種類及其應用知識，尤其是船舶交通管理系統（VTS）、全球海上遇險及安全系統（GMDSS）、甚高頻海事頻道通訊系統及閉路電視系統（CCTV）。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）。

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：處長 劉偉川

正選委員：一等技術員 陳卓榮

首席特級海上交通控制員 麥肇全

候補委員：首席技術員 陳穎琪

首席技術員 高思遠

二零二一年一月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$14,292.00）

14.6 Edital n.º 1/2020 — Regras sobre prevenção de tufão, de 3 de Junho;

14.7 Edital n.º 2/2020 — Obras executadas na superfície e no fundo do mar, de 3 de Junho;

14.8 Regulamento Internacional para Evitar Abalroamentos no Mar, 1972;

14.9 Conhecimento relativo à gestão de tráfego de embarcações;

14.10 Conhecimento na área de hidrologia, de sistema de balizagem marítima e de aplicação de carta náutica;

14.11 Conhecimento relativo à utilização de computador e internet, particularmente à utilização do conjunto de aplicações de Microsoft Office;

14.12 Conhecimento relativo aos tipos de equipamentos utilizados exclusivamente para a monitorização marítima e à sua utilização, particularmente o Sistema de Controlo de Tráfego Marítimo (VTS), Sistema Mundial de Socorro e Segurança Marítima (GMDSS), sistema VHF marítimo e sistema de videovigilância (CCTV).

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem qualquer nota ou registo pessoal e sem anotações).

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. Composição do júri

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Cheok Weng, técnico de 1.ª classe; e

Mak Sio Chuen Tome, controlador de tráfego marítimo especialista principal.

Vogais suplentes: Chan Weng Kei, técnica principal; e

Kou Su In, técnico principal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Janeiro de 2021.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 14 292,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名單

Lista

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示，環境保護局現公佈二零二零年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	04/12/2020	\$10,000.00	2020公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão 2020
總額 Total		\$10,000.00	

二零二一年一月十三日於環境保護局

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Janeiro de 2021.

局長 譚偉文

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

公告

Anúncio

“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養”服務

Concurso público

公開招標競投

Serviços de «Gestão e Manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai»

茲特公告，為適用七月六日第63/85/M號法令第三十五條第四款的規定，現定於2021年1月27日上午10時00分，在澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓環境保護局，進行第二次的公開開標會議。

Faz-se saber que, para efeitos do n.º 4 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a 2.ª sessão do acto público de abertura das propostas será realizada no dia 27 de Janeiro de 2021, pelas 10,00 horas, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, Macau.

二零二一年一月八日於環境保護局

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Janeiro de 2021.

局長 譚偉文

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(是項刊登費用為 \$906.00)

(Custo desta publicação \$ 906,00)

交通事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，現有前交通事務局第七職階技術工人李金洪之配偶鄭劍花申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的

Faz-se público que tendo Cheang Kim Fa, cônjuge de Lei Kam Hong, que foi operário qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, requerido os

款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年一月十三日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

重慶大學澳門校友會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月七日，存放於本署社團及財團存檔文件內，檔案組1號001/2021。

重慶大學澳門校友會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“重慶大學澳門校友會”，中文簡稱“重大澳門校友會”；葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Chongqing em Macau”，英文名稱為“The Chongqing University Alumni Association of Macao”，簡稱“CQUAAM”；下稱“本會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結在澳校友，促進校友和母校之間的聯繫，發揚母校“佑啟鄉邦、振導社會”的辦學宗旨和“耐勞苦、尚儉樸、勤學業、愛國家”的校訓精神，為母校的發展，為澳門教育事業的發展和社會的安定繁榮，為祖國的富強而貢獻力量。

第三條

會址

本會會址設於澳門和樂大馬路23號宏基大廈第三座10樓R座。經會員大會議決，會址可遷至澳門任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

(一) 凡曾在重慶大學(包括其前身及後來併入的其他院校)學習、工作過的人士；

(二) 接受本會章程及願意繳交會費，經理事會批准後可成為本會會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 參加會員大會及本會舉辦的各項活動。

(二) 享有選舉權與被選舉權。

(三) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及推進的權利。

(四) 會員必須遵守本會章程和內部規章，參加本會工作，服從本會決議，推動本會發展，按時繳納會費。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會，理事會及監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名、監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須經會長和理事長共簽署。

第四章

經費

第十一條

經費

本會經費源於會員會費及自發性資助、個人或法人贊助以及其他合法來源的資助。倘有不敷或特別需用款時，由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十二條

名譽會長、名譽顧問、顧問

或其他名譽

經會員大會決議及通過，可聘請社會有關人士成為本會的名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽的職銜以協助會務發展，總人數不設限制。

第十三條**解釋權**

本會章程解釋權屬會員大會。如有未盡善處，依照澳門現行法例處理。

第十四條**會徽**

本會採用會徽如附圖所示。



二零二一年一月七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,720.00)
(Custo desta publicação \$ 2 720,00)

第一公證署**證明****大灣區澳門卓越品牌協會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十一日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號004/2021。

大灣區澳門卓越品牌協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為大灣區澳門卓越品牌協會；

英文名稱為Macau Excellent Brand Association of The Greater Bay Area。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為以協助推廣澳門本土，國際與國內品牌融匯貫通促

進區域經濟文化交流與合作，實現優質資源對接與優勢互補，推動企業轉型升級和創新引領，提升企業創新力和競爭力，協助本地企業融入大灣區發展。

第三條**地址**

澳門菜園涌北街21號台山平民大廈c座11樓1106。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，均可加入成為本會會員；經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及福利**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦的一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守章程和決議，以及繳納會費的義務。

第三章**組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會各成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一至三名及秘書各一至三名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會

的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會的執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一至三名、財務長及秘書長各一至三名、理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長一至三名、監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年一月十一日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,972.00)
(Custo desta publicação \$ 1 972,00)

第一公證署**證明****澳門生活服務行業協會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十一日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號003/2021。

澳門生活服務行業協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為澳門生活服務行業協會；

英文名稱為Macau Life Service Industry Association。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為以聯合在澳服務行業而建立的協會，共同探討行業難題，為所有在澳服務行業的商戶提供交流合作的平台。同時，共同分析行業風險、規避行業陷阱。本會將定期舉辦行業交流會，增強會員之間的聯繫，促使會員互相幫助，共度經營難關；組織會員通過參觀及訪問國內企業，堅定企業信念及提高自身水準。

第三條**地址**

澳門菜園涌北街21號台山平民大廈c座11樓1106。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，均可加入成為本會會員；經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及福利**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦的一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守章程和決議，以及繳納會費的義務。

第三章**組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會各成員，決定會務方針，審查和批准理事工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一至三名及秘書各一至三名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會的執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一至三名、財務長及秘書長各一至三名、理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長一至三名、監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年一月十一日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,949.00)
(Custo desta publicação \$ 1 949,00)

第一公證署**證明****澳門國際新青年創業發展協會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十一日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號002/2021。

澳門國際新青年創業發展協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為澳門國際新青年創業發展協會；

英文名稱為Macao International New Youth Association of Entrepreneurship and Development。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為本會期望提供一個平台，透過帶領會員組織或參加活動，使青年朝正向價值觀發展創業，凝聚青年正能量；發揚愛國愛澳、互助互愛、服務社區及貢獻社會；並同時鼓勵青年上進，自我增值向上流動，積極推動青年在創業路上勉勵前行，為社會各行各業輸入新力量，組織會員通過參觀及訪問國內外企業，堅定創業信念及提高自身水準。

第三條**地址**

澳門菜園涌北街21號台山平民大廈c座11樓1106。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，均可加入成為本會會員；經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及福利**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦的一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守章程和決議，以及繳納會費的義務。

第三章**組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會各成員，決定會務方針，審查和批准理事工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一至三名及秘書各一至三名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會的執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一至三名、財務長及秘書長各一至三名、理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長一至三名、監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年一月十一日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,938.00)
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

第一公證署**證明****澳門榮裕體育會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十二日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號006/2021。

澳門榮裕體育會章程**第一章****總章****第一條**

本會名稱：中文名為“澳門榮裕體育會”，英文名稱為“Macao Weng U Sports Association”。

第二條

本會會址設於：澳門宋玉生廣場636號景秀花園14樓D座，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條

本會是非牟利團體，其宗旨為：

(1) 以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

第二章**會員****第四條**

凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條**會員之權利及義務****一、會員之權利：**

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施；

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

第三章**組織****第六條**

本會設會員大會、理事會、監事會。上述各組織機關之成員任期為兩年，可連選連任。

第七條**會員大會**

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機構成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條

會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名。

第九條

會員大會將每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條

會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。到時不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項有效。

第十一條

理事會為本會的行政管理機關。召集會員大會，管理日常事務，負責執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名，總人數須為單數。

第十二條

監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名，總人數須為單數。

第四章**經費****第十三條**

本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

第五章**章程修改****第十四條**

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

第六章**解散決議****第十五條**

解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第七章**附則****第十六條**

本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條

本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年一月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,323.00)
(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

第一公證署**證明****澳門中華會館**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十二日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號005/2021。

澳門中華會館**Casa Chinesa de Macau****章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱定為“澳門中華會館”，葡文名稱為“Casa Chinesa de Macau”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨是致力團結海內外中華民族各族同胞，支持國家發展戰略，傳承和發揚中華文化，增強認同，並配合澳門特別行政區政府政策，開展以中華文化為主的多元文化交流合作，積極培養中華民族共同體意識，實現中華民族偉大復興，完成祖國完全統一大業。

第三條——本會會址設在澳門十月初五日街178號中華會館地下A座，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

第二章**會員**

第四條——凡同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經會長或理事長批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織**

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會主席團設主席一人、副主席若干人、秘書一人。

第十條——本會執行機關為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機關為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第四章**會議**

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員絕對多數票贊同方為有效。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會會議由理事會召集、理事會會議由理事長召集、監事會會議由監事長召集。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第十七條——監事會議須經半數以上監事同意，始得通過決議。

第五章**經費**

第十八條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章

附則

第十九條——本會發起人為黃永謙、王樺。在本會成立後，由發起人組成一個籌備委員會。該委員會享有本章程所賦予之所有權利，並負責招募會員，召開首次會員大會，並在該大會上選出各機關成員。

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權屬於會員大會。

二零二一年一月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,813.00)
(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

第一公證署

證明

中國（澳門）文化故事影視製作協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十三日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號008/2021。

中國（澳門）文化故事影視製作協會章程

第一章

總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“中國（澳門）文化故事影視製作協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。以遵守澳門基本法，法律，法規和社會道德作前提；通過團結影視製作事業，增進與國內影視製作事業及從業員之間合作，宣傳澳門故事，加強研究開發澳門影視製作文化。

第三條

會址

本會設於澳門馬場大馬路267號百利新邨第三座15樓S。

第二章

會員

第四條
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，年滿18歲周歲本澳人士，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權力及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權和表決權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條
機關

本會組織機關包括會員大會，理事會，監事會。

第七條
會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長，副會長，秘書和理事會，監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每半年召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條
經費

本會經費源於會員會費及社會各界贊助。

二零二一年一月十三日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,881.00)
(Custo desta publicação \$ 1 881,00)

第一公證署

證明

粵港澳大灣區澳門翡翠珠寶文博產業推廣協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十三日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號007/2021。

粵港澳大灣區澳門翡翠珠寶文博產業推廣協會章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“粵港澳大灣區澳門翡翠珠寶文博產業推廣協會”。

葡文名稱為：“Associação Promotora das Indústrias de Jade, Jóias e Exposições Culturais da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau (Macau)”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨如下：

一、愛國愛澳、加強團結各界友好。

二、促進澳門地區翡翠玉器、珠寶鐘錶、文博收藏產業的業內人士和愛好者與其他地區的業界人士及協會進行交流與合作。

三、推動和發展粵港澳大灣區有關翡翠玉器及珠寶鐘錶、文博收藏產業的研討、交流、聯誼、論壇、會展及相關活動，藉著相互交流及學習來提昇本澳翡翠珠寶文博產業業內人士及珠寶愛好者的專業水平。

四、以新媒體、物聯網及大數據電子商貿平台的多元模式推動本地翡翠珠寶文博產業的發展。

第三條——會址

本會會址設於澳門黑沙環馬路16號祐邦大廈地下B。

第二章 會員

第四條——會員資格

一、凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。

二、會員申請入會，須由會員介紹，經本會理事會通過，方得為正式會員。

第五條——會員權利及義務

一、本會會員有權利：

(一) 享有選舉權及被選舉權；

(二) 享受本會所辦一切活動和福利的權利。

二、本會會員義務：

(一) 遵守本會會章及決議；

(二) 推動會務發展及會員之間的互助交流；

(三) 繳納會費。

第六條——會費

一、本會會員在入會時需繳納會費澳門幣伍百元。

二、會員如有拖欠會費超過一年且經催收仍不繳交者，先停止享受本會會員應

享之一切權利；再超過三個月仍不繳交者則作自動退會論，而所繳納之一切入會費用概不發還。

三、會員如有違反本會會章或作出任何有損本會聲譽之言行，得由理事會視其情節輕重分別予以勸告或開除會籍之處分。被開除會籍者，所繳交之一切入會費用概不退還。

第三章 組織機關

第七條——機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

一、本會最高權利機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長、理事會及監事會各成員；決定會務方針；審查及批准理事會、監事會之工作報告。

二、會員大會設會長一名、副會長及秘書長各一名，每屆任期為三年，可連選連任，會長對外代表本會，並負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由副會長代其職務。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議，向會員大會報告工作及提出建議，處理日常具體會務工作。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任，日常會務由理事長負責，副理事長協助。

三、理事會議每六個月召開一次。由理事長召集，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條——監事會

一、本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支，審查帳目，審核有關年報及制定意見書並呈交會員大會。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每六個月召開一次。由監事長召集，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十一條——特別職務

一、本會為推進會務，得敦聘同業先進，社會賢達擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及會務顧問。

二、本會視工作需要，聘用相關之工作人員。

三、本會歷屆會長卸任後為榮譽會長，經會員大會決議被罷免者除外。

第四章 經費及附則

第十二條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士捐獻贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十三條——附則

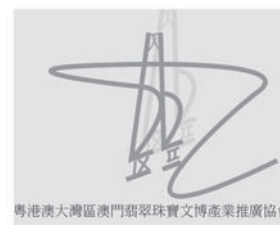
理/監事會成員每年活動出席率不得低於百分之五十，否則作自動離職論，並自願退出理/監事會，由理/監事會重選出人員補缺。

第五章 修改章程及解散法人

第十四條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十六條——會徽



二零二一年一月十三日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,820.00)
(Custo desta publicação \$ 2 820,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****澳門飛鏢運動員協會**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年一月七日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為3。

澳門飛鏢運動員協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

中文名稱為“澳門飛鏢運動員協會”；

英文名稱為“Macau Darts Athletes Association”。

第二條**會址**

會址設在澳門圓台街75-101號中紡工業大廈第一座B7，有需要時可遷往本澳其他地方。

第三條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：

（一）愛祖國愛澳門，遵守憲法、《基本法》及有關法律、法規；

（二）致力推廣硬式及軟式飛鏢運動，培育飛鏢運動員，組織訓練及參加各級各地比賽，致力協助澳門飛鏢運動員，促進本地飛鏢運動員與祖國及海內外飛鏢運動團體的交流、聯繫。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡對飛鏢運動有興趣且認同本會宗旨及章程者，由會員推薦，填寫會員入會申請表，經理事會批准，繳納入會登記費及會費後，便可成為會員。

第五條**會員之義務**

（一）遵守本會章程並積極參與本會舉辦的各種活動；

（二）接受本會委託事項並服從本會決議；

（三）按期繳納會費。

第六條**會員之權利**

（一）參加會員大會及享有投票權；

（二）享有參加本會所舉辦之活動及福利的權利；

（三）享有選舉及被選舉權。

第七條**會籍之取消**

倘有下列事項，即喪失會員資格：

（一）自動退會：如沒有續交會費達六個月者，作自動退會。

（二）申請退會：書面申請。

（三）取消會籍：如會員違返其應遵義務或損害本會名譽及利益，經理事會核實及議決，本會有權取消其會籍。

第三章**組織及功能****第八條****架構組成**

本會由下列機關組成：

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第九條**會員大會**

（一）本會最高權力機關為會員大會，由所有會員組成，設會長一名、副會長一名及秘書長一名；負責修改會章，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會選舉選出一名會長、一名副會長及一名秘書長、以及選出理事會及監事會之成員，每屆任期三年，可連選連任。

（三）會員大會每年最少召開一次，須最少提前八日以掛號信或簽收方式召

集，召集通知書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

（四）決議須獲出席人數之過半數贊同票方為有效。

（五）會員大會得依下列之規定召開特別會議：

（1）理事會認為有緊急需要時召集之。

（2）三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

（六）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條**理事會**

（一）理事會為本會最高執行機關和行政管理機關，負責執行會員大會決議，日常具體會務和管理法人。

（二）理事會由會員大會選出三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，任期三年，可連選連任。

（三）理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

（四）按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

第十一條**監事會**

（一）本會最高監督機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由會員大會選出三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，任期三年，可連選連任。

（三）監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十二條****經費來源**

（一）會費收入；

（二）接受團體或海內外各界人士贊助及捐贈；

- (三) 政府資助；
(四) 其他合法來源資助。

第五章 附則

第十三條 章程修訂

本會章程經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂。

二零二一年一月七日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,775.00)
(Custo desta publicação \$ 2 775,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵港澳大灣區跨境電商產業協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年一月七日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2020/ASS/M1檔案組內，編號為1。

粵港澳大灣區跨境電商產業協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“粵港澳大灣區跨境電商產業協會”；英文名稱為“Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Cross Border E-Commerce Industry Association”，英文簡稱為“GBACBEIA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

一、加強澳門與粵港澳大灣區從事電子商務經營、管理、使用企業及相關行業

組織間的交流和合作，整合電子商務人才、資本及技術，促進粵港澳大灣區電子商務事業健康規範發展。

二、開展粵港澳大灣區電子商務和信息產業課題調研，為政府決策提供參考，並且協助政府開展電子商務行業標準制定和推廣，推動完善澳門電子商務發展環境。

三、組織開展會員及電子商務行業企業及組織參加展覽、展示及交流等活動，並依託澳門獨特優勢，推動粵港澳大灣區電子商務與國際交流和合作，為粵港澳大灣區培育電子商務人才搭建平台。

第三條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓I座。

第二章 會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機關

第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前10天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

一、監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 修改

章程的修改，須經理事會通過後向大會提案，再經出席大會且具投票權之會員的四分之三大多數決議通過。不能出席會員大會的會員可以以書面授權其他會員代表出席。

二零二一年一月七日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,244.00)
(Custo desta publicação \$ 2 244,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****澳門大灣區創科促進協會**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年一月八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內，該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為6。

澳門大灣區創科促進協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為：澳門大灣區創科促進協會。

第二條**宗旨**

本會乃非牟利組織，其存續不設期限。宗旨為團結澳門及大灣區的各方各界創科道學術團體、機構及人士、共同推廣澳門及大灣區的創科文化及事業、及參與社會公益事務，共同提高創科技術、文化及事業的水平。致力建立大灣區、國內及國際的創科文化交流平台，團結和聯繫大中華區及國內、外的創科團體及專業人士，促進互動發展。

第三條**會址**

本會設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場22樓H座。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，由全體會員組成，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年一月八日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,062.00)
(Custo desta publicação \$ 2 062,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****澳門中小微企交流協進會****Associação para o Avanço de Intercâmbio
entre Micro, Pequenas e Médias
Empresas de Macau**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年一月八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為5。

澳門中小微企交流協進會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為「澳門中小微企交流協進會」，葡文名稱為“Associação para o Avanço de Intercâmbio entre Micro, Pequenas e Médias Empresas de Macau”，會址設於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心2樓F。

如有需要，經會員大會同意，會址可遷往澳門其他地方。

第二條——本會為非牟利團體。以愛國愛澳，推動澳門中小微企發展及本澳經濟多元發展為宗旨。本會存續期為無限期。

第二章 會員

第三條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：

1. 擁護本會章程。

2. 熱愛祖國、熱愛澳門，並願意遵守本會宗旨的本澳居民。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費便可成為會員。

第四條——本會會員權利與義務：

1. 會員享有選舉權、被選舉權和表決權。

2. 參加本會活動的權利以及享有本會提供的福利。

3. 凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

4. 凡無理欠繳會費者，當作自動退會論。

第五條——會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者，得經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可勒令其退會。

第三章 組織及職權

第六條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機關，具有修改會章，選舉及任免會員大會主席、理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效。

3. 會員大會設主席一名，任期二年。

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條——理事會

1. 理事會是本會的執行機關，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 理事會每屆任期為兩年，設理事長一名、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

4. 理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作；副理事長協理理事長工作，理事分工負責會務工作。

第九條——監事會

1. 監事會是本會的監察機關，負責監察各會務工作，並向會員大會報告。

2. 監事會每屆任期為兩年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數須為單數。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

第十條——顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問。

第四章 附則

第十一條——經費

1. 本會經費來源於會員的會費及開展會內活動的各種收入。

2. 本會亦可接受各機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

第十二條——本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零二一年一月八日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,142.00)
(Custo desta publicação \$ 2 142,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門天使投資人協會

Associação de Investidores
Anjo de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年一月八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為4。

澳門天使投資人協會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為「澳門天使投資人協會」，葡文名稱為“Associação de Investidores Anjo de Macau”，會址設於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心4樓A。如有需要，經會員大會同意，會址可遷往澳門其他地方。

第二條——本會為非牟利團體。以愛國愛澳，推動本澳創新創業投資、初創投資及天使投資為宗旨。本會存續期為無限期。

第二章 會員

第三條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：

1. 擁護本會章程。

2. 熱愛祖國、熱愛澳門，並願意遵守本會宗旨的本澳居民。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費便可成為會員。

第四條——本會會員權利與義務：

1. 會員享有選舉權、被選舉權和表決權。

2. 參加本會活動的權利以及享有本會提供的福利。

3. 凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

4. 凡無理欠繳會費者，當作自動退會論。

第五條——會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者，得經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可勒令其退會。

第三章 組織及職權

第六條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機關，具有修改會章，選舉及任免會員大會主席、理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效。

3. 會員大會設主席一名，任期二年。

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條——理事會

1. 理事會是本會的執行機關，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 理事會每屆任期為兩年，設理事長一名、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

4. 理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作；副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作。

第九條——監事會

1. 監事會是本會的監察機關，負責監察各會務工作，並向會員大會報告。

2. 監事會每屆任期為兩年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事

會成員人數須為單數。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

第十條——顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問。

第四章 附則

第十一條——經費

1. 本會經費來源於會員的會費及開展會內活動的各種收入。

2. 本會亦可接受各機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

第十二條——本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零二一年一月八日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,108.00)
(Custo desta publicação \$ 2 108,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門中國電影協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十二日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第4號，有關條文內容載於附件。

澳門中國電影協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為：“澳門中國電影協會”，中文簡稱為：“澳中影協”，英文名稱為：“Macau and China Film Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 團結澳門及香港電影行業人士，促進澳門及內地、海外電影界的文化交流與合作，為澳門與內地電影文化產業的發展作出貢獻。

(二) 為會員提供相關諮詢交流平台，組織行業相關活動，促進澳門電影產業與內地電影行業的相關從業人士互助，維護會員的合法權益；與澳門及內地相關專業團體、大學、行業研究機構、創作機構建立聯繫並促進友誼；與相關機構合作，為電影創作、發展，特別是為澳門電影業的發展獻言獻策；舉辦講座、研討會、影展等活動；協助內地電影業界進行海外交流；參與特區政府及大灣區發起的有關電影及文化業界活動；提供專業的意見和建議；為澳門打造“世界旅遊休閒中心”提供電影文化方面的專業智庫平台。

第三條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場光輝（集團）商業中心12S。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前10天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項須召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年一月十二日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,210.00)
(Custo desta publicação \$ 2 210,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門亞洲文化與旅遊協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月十二日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第3號，有關條文內容載於附件。

澳門亞洲文化與旅遊協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱“澳門亞洲文化與旅遊協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 推動澳門文化產業及文化旅遊之開展和交流，促進文化、旅遊與愛國主義教育相結合，弘揚愛國愛澳核心價值。

(二) 依托澳門獨特優勢，促進與亞洲各地區的聯繫，積極開展澳門本地的多元文化創意、觀光旅遊、文化旅遊等宣傳工作，為澳門經濟適度多元發展作出積極貢獻。

(三) 與內地港澳主要文化機構或平台合作，拓展專業領域合作範圍，推動澳門與各地在內容創作、製作與推廣、人才培養等方面深度合作，大力傳承和弘揚中華優秀傳統文化。

(四) 推動澳門和各地的優秀文化藝術團體、旅遊機構攜手共赴海外進行文化、旅遊交流與聯合推廣。

(五) 開展旅遊市場調研，針對有關旅遊產品和服務品質的資訊進行收集、分析工作及提供建議等。

(六) 舉辦與亞洲文化、旅遊建設及發展相關活動。

第三條

會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場263號中土大廈12樓N至P座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡愛好文化產業及旅遊並認同本會宗旨者，填具入會申請書，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前10天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項須召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年一月十二日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,244.00)
(Custo desta publicação \$ 2 244,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共8頁與存放於本署第1/2021號設立社團之經認證書及創立財

團之經認證書及其更改檔案組第1號文件之“澳門陝西社團總會”設文文件及章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de oito folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada “澳門陝西社團總會”, depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2021 de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações.

澳門陝西社團總會

第一條——1. 本社團名稱為「澳門陝西社團總會」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心一樓P1-06。

第三條——社團之宗旨如下：

a) 擁護“一國兩制”，擁護《基本法》，擁護澳門特別行政區政府依法施政，遵守國家及澳門特別行政區政府的法律、法規，堅持愛國、愛澳的精神；

b) 促進澳門及陝西各地之交流與合作。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有團體及人士，均可申請為會員。

第五條——會員有以下權利：

- a) 參與會員大會及投票；
- b) 參加社團舉辦的各項活動；
- c) 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務：

- a) 遵守會章及法律；
- b) 協助推廣會務；
- c) 服從社團機關作出之所有決定；
- d) 依時繳納會費及其他應付費用。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

- a) 向社團申請退會；
- b) 欠交會費超過兩個月；
- c) 違反會章；
- d) 作出損害社團聲譽之行為；
- e) 犯刑事法律而被定罪。

第八條——以下為社團之機關：

- a) 會員大會；
- b) 行政管理機關；
- c) 監事會。

第九條——會員大會有以下權限：

- a) 選舉及解任機關成員；
- b) 通過資產負債表；
- c) 修改章程；
- d) 解散社團；
- e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關於認為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十一條——1. 會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

2. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

3. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——1. 行政管理機關由單數成員組成，設有一名主席、一名會長、一名理事長及人數不設限制之理事，其中主席為行政管理機關主席。

2. 行政管理機關有以下權限：

- a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；
- b) 收納會員；
- c) 訂定入會費及定期會費金額；
- d) 聘請員工；
- e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；
- f) 提交年度管理報告；
- g) 委任第十六條所述之職務；
- h) 行使法例賦予之其他權限。

3. 社團對主席及會長共同簽署作出之行為負責。

第十三條——1. 監事會由三名或以上單數成員組成，設有一名監事長、一名副監事長及一名或多名監事，其中監事長為監事會主席。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；
- b) 查核法人之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第十五條——社團之經費來源如下：

- a) 入會基金及會費；
- b) 社會人士及政府之捐獻及贊助；
- c) 任何法律批准的其他收入。

第十六條——行政管理機關得邀請對社團有卓越貢獻或權威之專業人士擔任永久榮譽會長、榮譽主席、榮譽會長、名譽主席、名譽會長、名譽顧問、顧問、或其他榮譽及名譽職務。

二零二一年一月七日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Notária, Teresa Teixeira da Silva.

(是項刊登費用為 \$2,402.00)

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署第1/2021號設立社團之經認證文書及創立財團之經認證文書及其更改檔案組第2號文件之“Associação Yiwu Macau de Promoção de Cultura, Econômico e Comércio”設立文件及章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de sete folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Yiwu Macau

de Promoção de Cultura, Econômico e Comércio», depositado neste Cartório, sob o n.º 2 no maço n.º 1/2021 de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações.

澳門義烏經貿文化促進會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門義烏經貿文化促進會”；

葡文名為“Associação Yiwu Macau de Promoção de Cultura, Econômico e Comércio”；

英文名為“Macao Yiwu Economic and Trade, Culture Promotion Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，促進澳門與義烏兩地經貿及文化往來，共同拓展商機，倡導文明經商，達至互補經濟共贏之目標，為澳門及義烏兩地的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址：澳門宋玉生廣場181至187號光輝集團商業大廈7樓Q座。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 大會應由理事會按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次，以通過資產負債表。

(四) 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

(五) 如理事會應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

(六) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納

會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年一月八日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 8 de Janeiro de 2021. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,493.00)
(Custo desta publicação \$ 2 493,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際蒙特梭利教育協會

**Internacional Associação de Montessori
de Educação de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年一月七日存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為2號。該修改章程文本如下：

第一章第二條：本會為非牟利的社團。本會會址設於澳門沙嘉都喇賈罷麗街

28-A號泉禮軒地下A座，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

二零二一年一月七日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$454.00)
(Custo desta publicação \$ 454,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

Associação de Teatro Manhã

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零二一年一月十一日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第2號，有關係文內容載於附件。

Título Alteração dos Estatutos

Associação de Teatro Manhã

Altera o artigo primeiro, que passa a ter a redacção como seguinte:

É criada a «Associação de Teatro Manhã», em chinês «Man U Kek Se», com sede em Macau, na Rua de Nam Keng, n.º 180, Edf. New World Garden, 17/M, Taipa, Macau, podendo funcionar noutro edifício, caso seja necessário ou conveniente e aprovado pela Direcção.

二零二一年一月十一日於海島公證署

二等助理員 Mario Alberto Carion
Gaspar

(是項刊登費用為 \$533.00)
(Custo desta publicação \$ 533,00)

崔世昌核數師事務所

**CSC & Associados — Sociedade
de Auditores**

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第二十六條第一款及第三款規定，謹公佈修改事務所葡文章程第一條及第四條行文，以及修改事務所中文章程全文如下：

“第一條

本會計師事務所之名稱為“崔世昌會計師事務所”，葡文名稱為“CSC & Associados — Sociedade de Auditores”，英文名稱為“CSC & Associates, Certified Public Accountants”，事務所設於澳門南灣大馬路517號南通商業大廈8樓A-B座。

第二條

本會計師事務所以各合夥人共同從事執業會計師職業作為其唯一所營事業，以便各合夥人分享有關成果。

第三條

禁止合夥人為自己利益從事業務或從事本會計師事務所所營事業以外之業務。

第四條

一、資本額為澳門元壹拾萬元整，已全部獲認購，並以各合夥人之客源及位於本會計師事務所辦事處之合夥人崔世昌先生事務所之用益權所構成之淨資產估值予以支付。

二、資本額現分為四份出資，並按以下方式由各合夥人認受：

a) 價值澳門元陸萬伍仟元整的一份出資，由合夥人崔世昌 (Chui, Sai Cheong) 先生持有，其於會計師專業委員會之執業會計師登記編號為第133號；

b) 價值澳門元貳萬元整的一份出資，由合夥人陳玉瑩 (Chan, Yuk Ying) 女士持有，其於會計師專業委員會之執業會計師登記編號為第496號；

c) 價值澳門元壹萬元整的一份出資，由合夥人莫子銘 (Mok, Chi Ming) 先生持有，其於會計師專業委員會之執業會計師登記編號為第072號；

d) 價值澳門元伍仟元整的一份出資，由合夥人李慕士 (De Lemos, Mário Corrêa) 先生持有，其於會計師專業委員會之執業會計師登記編號為第165號。

第五條

一、合夥人之間可自由作出全部或部分出資的有償讓與。

二、在承讓人為在澳門登記之執業會計師及其餘全部合夥人同意之情況下，會計師事務所之出資方可讓與第三人。

第六條

一、會計師事務所在以下情況下可銷除其任何出資，但以有關出資已完全支付為限：

a) 與有關出資的權利人達成協議；

b) 倘若作為有關出資權利人的合夥人被宣告為破產人或無償還能力人；

c) 作為自然人的有關出資權利人死亡，又或被宣告為無行為能力或無能力；

d) 倘若有關出資為假扣押、查封或任何其他司法扣押措施之標的；

e) 在違反本章程的規定下將有關出資作出轉讓。

二、為產生本條規定之效力，出資之價值是以最後的資產負債表所載列者為準，而最後的資產負債表是指作出銷除出資之決定後九十日內所通過的資產負債表。

三、有關出資銷除之回報必須在上款所指的資產負債表通過日後九十日內一次性支付。

第七條

一、會計師事務所之行政管理由各位合夥人負責。

二、向各銀行機構進行借貸，又或取得或轉讓不動產或須作登記的動產，須由行政管理機關成員崔世昌先生及其餘任何一位行政管理機關成員聯署簽名；關於會計師事務所名下銀行帳戶之行為須由任何兩位行政管理機關成員聯署簽名；而其餘的行為由任何一位行政管理機關成員簽署便對會計師事務所產生約束力。

三、明確禁止各合夥人將其出資用作擔保或保證與本會計師事務所經營事業無關的任何債務，亦明確禁止行政管理機關作出或簽署對本會計師事務所所有約束力但與本會計師事務所經營事業無關的任何行為或合同。

第八條

一、合夥人會議每年召開一次平常會議，此外，應任何一名合夥人之要求亦召集會議。

二、合夥人會議的召集書須最遲在八日之前發出。

三、上款規定的期間及手續可透過所有合夥人在召集書上的簽署予以補正。

第九條

本會計師事務所於二零零零年一月一日開始從事業務。

Artigo primeiro

A sociedade civil adopta a denominação «CSC & Associados — Sociedade de Auditores», em chinês “崔世昌會計師事務所” e em inglês «CSC & Associates, Certified Public Accountants», e tem a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 8.º andar, A-B.

Artigo quarto

Um. O capital social é de cem mil patacas, integralmente subscrito e realizado com o valor em que se avaliam os activos líquidos constituídos pela clientela dos sócios e do direito à fruição do escritório propriedade do sócio Chui Sai Cheong, situado na sede social da sociedade.

Dois. O capital social corresponde à soma de quatro partes sociais, assim discriminadas:

a) Uma parte social, no valor nominal de MOP\$ 65 000,00, subscrita pelo sócio Chui, Sai Cheong 崔世昌, auditor de contas registado na Comissão Profissional dos Contabilistas sob o n.º 133;

b) Uma parte social, no valor nominal de MOP\$ 20 000,00 subscrita pela sócia Chan, Yuk Ying 陳玉瑩, auditora de contas registada na Comissão Profissional dos Contabilistas sob o n.º 496;

c) Uma parte social, no valor nominal de MOP\$ 10 000,00, subscrita pelo sócio Mok, Chi Meng 莫子銘, auditor de contas registado na Comissão Profissional dos Contabilistas sob o n.º 072; e

d) Uma parte social, no valor nominal de MOP\$ 5 000,00, subscrita pelo sócio De Lemos, Mário Corrêa (李慕士), auditor de contas registado na Comissão Profissional dos Contabilistas sob o n.º 0165.”

澳門，二零二一年一月八日

合夥人，崔世昌先生

(是項刊登費用為 \$2,459.00)
(Custo desta publicação \$ 2 459,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零二零年十二月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	104,882,899.70	-
- 外幣	186,106,085.88	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	489,821,466.78	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	80,887,042.75	-
在外地之其他信用機構活期存款	841,958,021.31	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	17,877,010,813.53	-
在本澳信用機構之拆放	300,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	7,624,997,094.80	-
股票、債券及股權	6,544,820,953.75	-
承銷資金投資	-	-
債務人	43,796,021.27	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	1,240,645,310.22
- 外幣	-	2,368,532,799.96
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	2,363,693,614.50
- 外幣	-	16,140,802,989.39
公共機構存款	-	2,163,231,425.58
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	8,757,371,822.63
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	27,126,245.40
債權人	-	47,698,182.14
各項負債	-	282,242.36
財務投資	-	-
不動產	31,421,843.00	-
設備	14,923,727.45	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	530,238,644.49	374,994,534.55
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	442,711,680.26
歷年營業結果	-	469,375,236.11
總支出	821,774,744.86	-
總收入	-	1,096,173,276.47
代客保管賬	-	-
代收賬	2,337,500.56	-
抵押賬	15,792,637,560.65	-
保證及擔保付款 (借方)	4,025,082,579.67	-
信用狀 (借方)	1,391,021.84	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	2,337,500.56
抵押賬 (貸方)	-	15,792,637,560.65
保證及擔保付款	-	4,025,082,579.67
信用狀	-	1,391,021.84
其他備查賬	5,097,004,129.93	5,097,004,129.93
總額	60,411,092,152.23	60,411,092,152.22

副行長
黃強

會計主管
庄哲

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

招商永隆股份有限公司澳門分行
試算表於二零二零年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	4,781,701.20	
— 外幣	8,042,176.77	
AMCM 存款		
— 澳門元	78,055,748.51	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	2,648,157.65	
在外地之其他信用機構活期存款	114,233,485.38	
金、銀		
其他流動資產	2,898,976.47	
放款	2,767,577,748.39	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	4,298,063,656.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		60,495,701.41
— 澳門元		267,657,185.55
— 外幣		
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		4,249,878.78
— 澳門元		1,021,310,914.72
— 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		891,801.27
其他本地機構資金		5,110,803,560.00
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		2,717,724.37
債權人		
各項負債		33,118,153.56
財務投資		
不動產		
設備	1,526,942.81	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,721,525.99	13,129,661.49
各項風險備用金		35,186,960.81
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		588,013,988.90
總收入		209,115,291.70
總支出	165,140,703.39	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	97,582,399,342.08	
保證及擔保付款（借方）	664,101,029.58	
信用狀（借方）		
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		97,582,399,342.08
保證及擔保付款		664,101,029.58
信用狀		
抵押帳		
其他備查帳	469,194,372.06	469,194,372.06
總額	106,162,385,566.28	106,162,385,566.28

分行總經理

郭志航

會計部主管

湯影

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00